叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 该隐的印记(the Mark Of Cain) 000001

2. 该隐的印记(the Mark Of Cain) 000002

3. 该隐的印记(the Mark Of Cain) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

该隐的印记(The mark of Cain)
第1/3页

['kæriɪŋ] [kler] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [stri:k] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [fleɪmz] .
Carrying Clare in his arms , Streak looked back and saw flames .
携带 克莱尔 在 他的 武器 , 条纹 看起来 后退 和 锯 火焰 .

斯特里克抱着克莱尔回头望去，看到了火焰。

[ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][keɪn]
The Mark of Cain
这 标记 的 该隐

该隐的印记

[ə; eɪ] ['nɒvəlɛt] [baɪ]['dʌblju:] . [si:] . ['tʌtl]
A novelet by W . C . Tuttle
一个 中篇小说 经过 W . C . 塔特尔

W·C·塔特尔的中篇小说

[swɪft] - ['ʃu:tɪŋ] [stri:k] [mə'loʊn] [in'lists] [hɪz; ɪz]['ledʒənderi] ['gʌnz][ɪn][ə; eɪ][hɑ:t] - [li:d] [kæm'peɪn]
Swift - shooting Streak Malone enlists his legendary guns in a hot - lead campaign
迅速 - 射击 条纹 马龙 入伍 他的 传奇 枪支 在 一个 热的 - 带领 活动
[tu:; tə] [kli:n] [ʌp][ðə; ði] ['terər] [taʊn] [ʌv; əv]['sɪlvər] [bju:t] !
to clean up the terror town of Silver Butte !
到 干净的 向上 这 恐怖 镇 的 银 比尤特 !

神枪手斯特里克·马龙用他传奇的枪支展开了一场火力全开的行动，以清除恐怖小镇银丘！

[aɪ]
I
我

我

['veri] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz] :
Very well known to the Frontier are the words :
非常 出色地 已知 到 这 边境 是 这 字 :

边境地区非常熟悉以下这些话：

“ [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz][ɑ:r; ər] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn]['sɪlvər] [bju:t] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kɪld] [ðə; ði]
“ The Vigilantes are operating in Silver Butte , and have already killed the
“ 这 治安维持者 是 操作 在 银 比尤特 , 和 有 已经 被杀 这
['ʃerɪf] .
sheriff .
警长 .

“治安维持会正在银丘镇活动，并且已经杀死了警长。”

” [ðæt] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][fɑ:r] - [flʌŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [west] — [ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp]
” That statement was repeated in far - flung places in the West — around the camp
” 那 陈述 曾是 重复 在 远的 - 扔 地方 在 这 西方 — 大约 这 营
- [fairz][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] ,
- fires of the buffalo hunters ,
- 火灾 的 这 水牛 猎人 ,

“这种说法在西部偏远地区广为流传——在猎杀野牛的营地篝火旁，人们都在谈论它。”

[æt; ət][ðə; ði] [tʃʌkwægənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][treɪl] [hə:dz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['haɪdˌaʊts][ʌv; əv][ðə; ði]
at the chuckwagons with the trail herds , and in the hideouts of the
在 这 篷车 和 这 踪迹 畜群 , 和 在 这 藏身处 的 这
['aʊtlɔ:] [klæn] .
outlaw clan .
取缔 氏族 .

在赶着牲畜的篷车上，以及在不法之徒的藏身之处。

[men] , ['wɜːrkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lɔː] , [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz] .

Men	**,**	**working**	**outside**	**the**	**law**	**,**	**avoided**	**the**	**Vigilantes**	**.**
男人	,	在职的	外部	这	法律	,	避免	这	治安维持者	.

那些游走在法律边缘的人会避开治安维持会。

['sɪlvər] [bjuːt] !

Silver	**Butte**	**!**
银	比尤特	!

银山!

[ə; eɪ] ['buːmɪŋ] ['reɪlroʊd] [taʊn] .

A	**booming**	**railroad**	**town**	**.**
一个	蓬勃发展	铁路	镇	.

一个蓬勃发展的铁路小镇。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] ,

A	**huge**	**bridge**	**,**	**a**	**long**	**tunnel**	**,**
一个	巨大的	桥	,	一个	长的	隧道	,

一座巨大的桥梁，一条长长的隧道，

[maɪlz] [ʌv; əv] [kʌts] [ænd; ənd] [fɪlz] [wʊd] [ə'ʃʊr] ['sɪlvər] [bjuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [taɪm] ['peɪroʊl] .

miles	**of**	**cuts**	**and**	**fills**	**would**	**assure**	**Silver**	**Butte**	**of**	**a**	**long**	**-**	**time**	**payroll**	**.**
英里	的	削减	和	填充	会	保证	银	比尤特	的	一个	长的	-	时间	工资单	.

数英里的挖填工程将确保银丘镇拥有长期稳定的工资收入。

['sɪlvər] [bjuːt] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][bæd] - ['mænz] [taʊn] .

Silver	**Butte**	**had**	**been**	**known**	**as**	**a**	**bad**	**-**	**man's**	**town**	**.**
银	比尤特	有	到过	已知	作为	一个	坏的	-	男人的	镇	.

银丘镇曾是恶棍横行的城镇。

[daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rʌf] [roʊdz] , [kʌt] [diːp] [baɪ] ['freɪtərz] ['wægənz] , [keɪm] “ [striːk] ” [mə'loʊn] ,

Down	**along**	**the**	**rough**	**roads**	**,**	**cut**	**deep**	**by**	**freighter's**	**wagons**	**,**	**came**	**“**	**Streak**	**”**	**Malone**	**,**
向下	沿着	这	粗糙的	道路	,	切	深的	经过	货轮的	马车	,	来了	“	条纹	”	马龙	,

沿着被货车车厢碾出深深坑洼的崎岖道路，“条纹”马龙走了过来。

[tɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

tall	**in**	**his**	**saddle**	**,**	**riding**	**a**	**tall**	**,**
高的	在	他的	鞍	,	骑术	一个	高的	,

他高高地坐在马鞍上，骑着一匹高大的马，

[bluː] - [greɪ] ['aʊtlɔː] [hɔːrs] — [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætlər] [ænd; ənd][ðə; ði]

blue	**-**	**gray**	**outlaw**	**horse**	**—**	**a**	**horse**	**with**	**the**	**head**	**of**	**a**	**rattler**	**and**	**the**
蓝色的	-	灰色的	取缔	马	—	一个	马	和	这	头	的	一个	响尾蛇	和	这

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

disposition	**of**	**the**	**Devil**	**.**
处置	的	这	魔鬼	.

蓝灰色的亡命之马——一匹长着响尾蛇头、性情凶狠的马。

['oʊnli] [striːk] [mə'loʊn] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðɪs] [bruːt] , [wɪtʃ] [əu'beid] ['evri] ['sɪgnəl][frʌm; frəm][ɪts]

Only	**Streak**	**Malone**	**could**	**touch**	**this**	**brute**	**,**	**which**	**obeyed**	**every**	**signal**	**from**	**its**
仅有的	条纹	马龙	可以	触碰	这	蛮力	,	哪个	服从	每一个	信号	从	它是

['mæstər] .

master	**.**
掌握	.

只有斯特里克·马龙才能碰触这头野兽，它对主人的每一个指令都言听计从。

[mə'loʊn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər][sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [laɪð] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , ['rʌgɪdli] ['hænsəm] ,

Malone	**was**	**just**	**over**	**six**	**feet**	**tall**	**,**	**lithe**	**as**	**a**	**cat**	**,**	**ruggedly**	**handsome**	**,**
马龙	曾是	只是	超过	六	脚	高的	,	轻盈	作为	一个	猫	,	粗犷地	英俊的	,

马龙身高刚过六英尺，身姿矫健如猫，相貌英俊粗犷。

[hɪz; ɪz][koʊl] - [blæk] [her] [splɪt][ɪn][ðə; ði]['sentər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [striːk] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] .

his	coal	-	black	hair	split	in	the	center	with	a	two	-	inch	streak	of	pure	white	.
他的	煤炭	-	黑色的	头发	分裂	在	这	中心	和	一个	二	-	英寸	条纹	的	纯的	白色的	.

他乌黑的头发从中间分开，中间夹杂着两英寸长的纯白色发丝。

[hɪz; ɪz] [haɪ] - [kraʊnd] [sɑːm'breroʊ][wʌz; wəz]['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] , ['sɪlvər] - ['stʌdɪd] [bænd]

His	high	-	crowned	sombrero	was	decorated	with	a	wide	,	silver	-	studded	band
他的	高的	-	加冕	宽边帽	曾是	装饰	和	一个	宽的	,	银	-	带钉的	乐队

, [hɪz; ɪz][vest][wʌz; wəz] ['biːdɪd] [ɪn] ['ɪntrɪkət] [dɪ'zaɪnz] ,

,	his	vest	was	beaded	in	intricate	designs	,
,	他的	背心	曾是	串珠	在	错综复杂	设计	,

他头戴高冠宽边帽，帽檐上饰有宽阔的银钉帽带；他的背心缀满了精美的珠饰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] - [waɪt] ['doʊˌskɪn] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [suː]

and	his	shirt	was	of	almost	-	white	doeskin	,	a	present	from	a	Sioux
和	他的	衬衫	曾是	的	几乎	-	白色的	鹿皮	,	一个	展示	从	一个	苏族

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

他的衬衫是近乎白色的鹿皮做的，是一位苏族妇女送给他的礼物。

[hiː; hi] [wɔːr] [blæk] [buːts] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][spɜːrz] ,

He	wore	black	boots	with	silver	spurs	,
他	穿着	黑色的	靴子	和	银	马刺	,

他穿着黑色靴子，靴子上有银色马刺。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['həʊlstə; 'hɒl-][gʌn][wʌz; wəz]['sɪlvər][ˌɪn'leɪd][baɪ][ə; eɪ]['mæstər] ['sɪlvərsmɪθ] .

and	his	holstered	gun	was	silver	inlaid	by	a	master	silversmith	.
和	他的	枪套	枪	曾是	银	镶嵌	经过	一个	掌握	银匠	.

他枪套里的枪是由一位技艺精湛的银匠镶嵌银饰而成。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wer] [striːk] [mə'loʊn] [keɪm] [frʌm; frəm] .

No	one	knew	where	Streak	Malone	came	from	.
不	一	知道	在哪里	条纹	马龙	来了	从	.

没人知道斯特里克·马龙来自哪里。

[hiː; hi]['nevər] [spoʊk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] ,

He	never	spoke	of	his	past	,
他	绝不	辐	的	他的	过去的	,

他从不谈及自己的过去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

and	he	came	into	the	West	several	years	ahead	of	the	railroad	.
和	他	来了	进入	这	西方	一些	年	前方	的	这	铁路	.

他比铁路早几年就来到了西部。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [held] [diːp] [laɪnz] ,

He	was	barely	thirty	years	of	age	,	but	his	face	held	deep	lines	,
他	曾是	仅仅	三十	年	的	年龄	,	但	他的	脸	握住	深的	线条	,

他才三十岁出头，但脸上却布满了深深的皱纹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [diːp] ['ʌndər] ['hevi] [braʊz] .

and	his	eyes	were	deep	under	heavy	brows	.
和	他的	眼睛	是	深的	在下面	重的	眉毛	.

他的眼睛深陷在浓密的眉毛下。

[ə; eɪ][hɑːrd] [per] , [ðɪs] [striːk] - ['herd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [hɔːrs] ,

A	hard	pair	,	this	streak	-	haired	man	and	the	outlaw	horse	,
一个	难的	一对	,	这	条纹	-	头发	男人	和	这	取缔	马	,

这对难缠的组合，这个头发挑染的男人和那匹桀骜不驯的马。

[bʌt; bət] [striːk] [məˈloʊn] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [lɔː] .

but	Streak	Malone	was	never	outside	the	law	.
但	条纹	马龙	曾是	绝不	外部	这	法律	.

但斯特里克·马龙从未越过法律的制裁。

[hɔːrs] - [ˈbreɪkər] , [ˈtræpər] , [ˈbʌfəloʊ] [ˈhʌntər] , [ˈgæmblər] — [hiː; hi] [ˈnevər] [steɪd] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈeni] [pleɪs]

Horse	-	breaker	,	trapper	,	buffalo	hunter	,	gambler	—	he	never	stayed	long	in	any	place
马	-	断路器	,	捕兽人	,	水牛	猎人	,	赌徒	—	他	绝不	入住	长的	在	任何	地方

.

:

·

驯马师、捕兽人、猎野牛人、赌徒——他从不在任何地方久留。

[ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈsɪlvər]

Something	seemed	to	lure	him	on	,	and	now	he	was	riding	into	Silver
某物	似乎	到	饵	他	在	,	和	现在	他	曾是	骑术	进入	银

[bjuːt] .

Butte	.
比尤特	.

似乎有什么东西在引诱他，现在他正骑马进入银山。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvidʒiˈlæntiz] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] ,

He	,	too	,	had	heard	of	the	Vigilantes	of	that	part	of	the	Territory	,
他	,	也	,	有	听到	的	这	治安维持者	的	那	部分	的	这	领土	,

他也听说过那片地区的治安维持会。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌvidʒiˈlæntiz] [kənˈveid] [noʊ] [fɪr] [tuː; tə] [striːk] [məˈloʊn] .

but	the	Vigilantes	conveyed	no	fear	to	Streak	Malone	.
但	这	治安维持者	传递	不	害怕	到	条纹	马龙	.

但治安维持会并没有让斯特里克·马龙感到害怕。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , [ˈsɪlvər] [bjuːt] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈkaʊˌtaʊn] [wɪð; wɪθ]

Until	the	coming	of	the	railroad	,	Silver	Butte	was	merely	a	cowtown	with
直到	这	未来	的	这	铁路	,	银	比尤特	曾是	仅仅	一个	牛城	和

[wʌn] [ʃɔːrt] [ˈkrʊkɪd] [striːt] ,

one	short	crooked	street	,
一	短的	歪	街道	,

在铁路到来之前，银丘镇只是一个只有一条短而弯曲街道的牛镇。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbuːmɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [tent] - [ˈhaʊzɪz] , [ʃæks] [ʌv; əv] [ˈevri]

but	now	it	was	a	booming	place	of	tent	-	houses	,	shacks	of	every
但	现在	它	曾是	一个	蓬勃发展	地方	的	帐篷	-	房屋	,	棚屋	的	每一个

[dɪˈskrɪpʃn] ,

description	,
描述	,

但现在那里已经变成了一个帐篷房林立、各种简陋棚屋遍布的繁荣之地。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈbɪldɪŋ] [ˈevri] [deɪ] .

and	more	building	every	day	.
和	更多的	建筑	每一个	天	.

而且每天都有更多的建筑拔地而起。

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [wʌz; wəz] [ˈæŋk(ə)l] - [diːp] [ɪn] [dʌst] , [ˈtiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freɪt] [ˈwægənz] , [pæk]

The	main	street	was	ankle	-	deep	in	dust	,	teeming	with	freight	wagons	,	pack
这	主要的	街道	曾是	踝	-	深的	在	灰尘	,	繁盛	和	货运	马车	,	盒

[ˈaʊtˌfɪts] ,

outfits	,
服装	,

主街上尘土飞扬，没过脚踝，到处都是货车和驮运货物的队伍。

['kaʊbɔɪ] ['raɪdərz][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['laɪtər] ['viːək(ə)lz] .

cowboy	**riders**	**and**	**a**	**few**	**lighter**	**vehicles**	**.**
牛仔	骑手	和	一个	很少	打火机	车辆	.

牛仔骑手和几辆轻型车辆。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] ['pæləs] .

The	**biggest**	**building**	**was**	**the**	**Silver**	**Dollar**	**Saloon**	**and**	**Gambling**	**Palace**	**.**
这	最大	建筑	曾是	这	银	美元	酒吧	和	赌博	宫殿	.

其中最大的建筑是银元沙龙和赌场。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [blɑːk] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] , ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] , [wɪð; wɪθ]

Less	**than**	**a**	**block**	**away**	**was**	**another**	**large**	**building**	**,**	**nearly**	**completed**	**,**	**with**
较少的	比	一个	堵塞	离开	曾是	其他	大的	建筑	,	几乎	完全的	,	和

[men] ['wɜːrkɪŋ] ['fiːvərɪʃli] .

men	**working**	**feverishly**	**.**
男人	在职的	狂热地	.

不到一个街区外是另一栋大型建筑，已接近完工，工人们正在紧张地工作。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][saɪn] , ['redi] [tuː; tə] [swɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] [riːd] : [juːriːkə] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ]

A	**huge**	**sign**	**,**	**ready**	**to**	**swing**	**into**	**place**	**read**	**:**	**EUREKA**	**SALOON**	**AND**	**GAMBLING**
一个	巨大的	符号	,	准备好	到	摇摆	进入	地方	读	:	尤里卡	酒吧	和	赌博

[hɔːl] .

HALL	**.**
大厅	.

一块巨大的招牌，随时准备悬挂到位，上面写着：尤里卡沙龙和赌场。

[striːk] [mə'loʊn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][raɪd]['oʊvər][ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['saɪdwɔːk] , [ɪn]['ɔːrdər]

Streak	**Malone**	**was**	**almost**	**obliged**	**to**	**ride**	**over**	**the**	**wooden**	**sidewalks**	**,**	**in**	**order**
条纹	马龙	曾是	几乎	有义务	到	骑	超过	这	木制的	人行道	,	在	命令

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['træfɪk] .

to	**avoid**	**the**	**traffic**	**.**
到	避免	这	交通	.

为了避开车辆，斯特里克·马龙几乎不得不骑车走木制人行道。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ][mæn] [jeld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ʌp] .

In	**front**	**of**	**the**	**stage**	**office**	**a**	**man**	**yelled**	**his**	**name**	**,**	**and**	**he**	**drew**	**up**	**.**
在	正面	的	这	阶段	办公室	一个	男人	大喊	他的	姓名	,	和	他	画	向上	.

在舞台办公室前，有人喊了他的名字，他便拉起了车。

[hiː; hi] ['veɪgli] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn]['bɪz‚mɑːrk][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ]

He	**vaguely**	**remembered**	**seeing**	**the**	**man**	**in**	**Bismark**	**a**	**year**	**ago**	**,**	**and**	**waved**	**a**
他	依稀	记得	看到	这	男人	在	俾斯麦	一个	年	前	,	和	挥手	一个

['griːtɪŋ] .

greeting	**.**
问候	.

他隐约记得一年前在俾斯麦见过这个人，于是挥手打了个招呼。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [freɪt] ['wægənz] ,

He	**found**	**an**	**opening**	**between**	**two**	**freight**	**wagons**	**,**
他	成立	一个	开幕	之间	二	货运	马车	,

他发现两节货车车厢之间有个缝隙，

[ænd; ənd] [spɜːrd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːd] - [kə'ræl] .

and	**spurred**	**across**	**the**	**street**	**and**	**continued**	**on**	**to**	**a**	**feed**	**-**	**corral**	**.**
和	受到刺激	穿过	这	街道	和	持续	在	到	一个	喂养	-	围栏	.

然后它猛地穿过马路，继续向饲料围栏跑去。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [sed] :

The	**man**	**in**	**charge**	**said**	**:**
这	男人	在	收费	说	:

负责人说：

“ [tɜːrn] [jɔːr] [hɔːrs] [luːs] [ɪn][ðə; ði][kə'ræl] , ['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [hæŋ] [jɔːr] ['sæd(ə)l][ɪn][ðə; ði]
“ **Turn** **yore** **horse** **loose** **in** **the** **corral** **,** **stranger** **,** **and** **hang** **yore** **saddle** **in** **the**
“ 转动 昔时 马 松动的 在 这 围栏 , 陌生人 , 和 悬挂 昔时 鞍 在 这
['steɪb(ə)l] . ”
stable **.** **”**
稳定的 . ”

“陌生人，把你的马放回围栏里，把你的马鞍挂回马厩里。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [maɪ] [frend] , ” [rɪ'plaɪd] [striːk] .
“ **Wait** **a** **minute** **,** **my** **friend** **,** **”** **replied** **Streak** **.**
“ 等待 一个 分钟 , 我的 朋友 , ” 回复 条纹 .

“等一下，我的朋友，”斯特里克回答道。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːl][fɔːr; fər] [ðɪs] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
“ **I've** **got** **to** **have** **a** **stall** **for** **this** **horse** **,** **and** **I'll** **take** **care** **of** **him**
“ 我已经 得到 到 有 一个 摊位 为了 这 马 , 和 患病的 拿 关心 的 他
[maɪ'self] . ”
myself **.** **”**
我 . ”

“我得给这匹马租个马厩，而且我会亲自照顾它。”

“ [eɪnt] [ðə; ði][kə'ræl] [gʊd] [ɪ'nʌf] ?
“ **Ain't** **the** **corral** **good** **enough** **?**
“ 不是 这 围栏 好的 足够的 ?

“这个畜栏还不够好吗？”

” [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [rɪ'zent] [-] [wɜːrdz] .
” **The** **man** **was** **inclined** **to** **resent** **Streak's** **words** **.**
” 这 男人 曾是 倾斜 到 怨恨 连胜纪录 字 .

“那人对斯特里克的话感到不满。”

“ [ðɪs] [hɔːrs] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] ['eni][mæn] [huː] ['tʌtʃɪz] [hɪm; ɪm] , ” [ɪk'spleɪnd] [striːk] .
“ **This** **horse** **will** **try** **to** **kill** **any** **man** **who** **touches** **him** **,** **”** **explained** **Streak** **.**
“ 这 马 将要 尝试 到 杀 任何 男人 WHO 触摸 他 , ” 解释 条纹 .

“这匹马会试图杀死任何碰它的人，”斯特里克解释道。

“ [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ”
“ **Tell** **everybody** **to** **keep** **away** **from** **him** **.** **”**
“ 告诉 大家 到 保持 离开 从 他 . ”

“告诉所有人远离他。”

“ [aɪv] [gɑːt][æn; ən] ['empti] [stɔːl] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ **I've** **got** **an** **empty** **stall** **,** **”** **said** **the** **man** **.**
“ 我已经 得到 一个 空的 摊位 , ” 说 这 男人 .

“我这儿有个空摊位，”那人说。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
“ **Much** **obliged** **.**
“ 很多 有义务 .

“多谢。

” [striːk] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][met][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə]
” **Streak** **walked** **out** **of** **the** **stable** **and** **met** **the** **man** **who** **had** **called** **to**
” 条纹 步行 出去 的 这 稳定的 和 遇见 这 男人 WHO 有 称为 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

“斯特里克走出马厩，见到了那个呼唤他的人。”

[striːk] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [huː] [spoʊk]['kwaɪətli] .
Streak **looked** **closely** **at** **the** **man** **,** **who** **spoke** **quietly** **.**
条纹 看起来 密切 在 这 男人 , WHO 辐 悄悄 .

Streak 仔细地打量着那个说话声音很轻的男人。

“ [aɪ] [oʊn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ I own the general store here , ” said the man .
“ 我 自己的 这 一般的 店铺 这里 , ” 说 这 男人 .

“这家杂货店是我开的，”那人说道。

“ [jʊə(r)] [striːk] [mə'loʊn] .
“ You're Streak Malone .
“ 你是 条纹 马龙 .

“你是斯特里克·马龙。”

[aɪm]['dʒɪm] ['bʌskɝk] . ”
I'm Jim Buskirk . ”
我是 吉姆 巴斯柯克 . ”

我是吉姆·巴斯柯克。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] , ” [sed] [striːk] .
“ I remember you , ” said Streak .
“ 我 记住 你 , ” 说 条纹 .

“我记得你，”斯特里克说。

“ ['bɪzˌmɑːrk] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] . ”
“ Bismark , a year or so ago . ”
“ 俾斯麦 , 一个 年 或者 所以 前 . ”

“大约一年前，俾斯麦。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

[wiːv] [bɪn] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ] , [mə'loʊn] .
We've been lookin ' for a man like you , Malone .
我们已经 到过 在看 - 为了 一个 男人 喜欢 你 , 马龙 .

我们一直在寻找像你这样的人，马龙。

” [-] [aɪz] ['hɑrdnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [drɑːpt] ['nætʃ(ə)rəli]['oʊvər][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv]
” Streak's eyes hardened , and his right hand dropped naturally over the butt of
” 连胜纪录 眼睛 硬化 , 和 他的 正确的 手 掉落 自然 超过 这 屁股 的
[hɪz; ɪz]['həʊlstə; 'hɒl-][gʌn] .
his holstered gun .
他的 枪套 枪 .

“斯特里克的眼神变得冷峻，他的右手自然而然地垂落在枪套的枪柄上。

[ðə; ði][mæn] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] .
The man grinned and shook his head quickly .
这 男人 咧嘴一笑 和 摇晃 他的 头 迅速地 .

那人咧嘴一笑，迅速摇了摇头。

“ ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ Nothin ' like that , ” he said quietly .
“ 什么也没有 - 喜欢 那 , ” 他 说 悄悄 .

“完全不是那样，”他平静地说。

“ [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [stɔːr] [æt; ət][dɑːrk] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [jʌ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə]
“ Come to my store at dark , and I'll take yuh where we can talk to
“ 来 到 我的 店铺 在 黑暗的 , 和 患病的 拿 嗯 在哪里 我们 能 讲话 到
['ʌðər] [men] . ”
other men . ”
其他 男人 . ”

“天黑后到我的店里来，我带你去一个可以和其他男人聊天的地方。”

“ [aɪ][dəunt] ['rekən] [aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [di:l] , [maɪ] [frend] . ”
“ I don't reckon I understand this deal , my friend . ”
“ 我 不 估计 我 理解 这 交易 , 我的 朋友 . ”

“朋友，我恐怕没看懂这笔交易。”

“ [lʊk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [æt; ət] [ðæt] [saɪn][ɑ:n][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑ:fɪs] .
“ Look across the street at that sign on the sheriff's office .
“ 看 穿过 这 街道 在 那 符号 在 这 警长的 办公室 .

“看看街对面警长办公室的标志。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][bɪg] , [blæk] ['letərz] [ænd; ənd] [ri:d] :
” It was painted in big , black letters and read :
” 它 曾是 绘 在 大的 , 黑色的 信件 和 读 :

“上面用黑色大字写着：

[kloʊzd] [baɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz]
CLOSED BY ORDER OF THE VIGILANTES
关闭 经过 命令 的 这 治安维持者

奉治安维持会之命关闭

[stri:k] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Streak nodded .
条纹 点头 .

斯特里克点了点头。

“ [pleɪn] [ɪ'nʌf] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
“ Plain enough , ” he remarked .
“ 清楚的 足够的 , ” 他 评论 .

“很清楚了，”他评论道。

“ [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ” [sed] ['bʌskɝk] , “ [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] .
“ The sheriff , ” said Buskirk , “ was an honest man .
“ 这 警长 , ” 说 巴斯柯克 , “ 曾是 一个 诚实的 男人 .

“警长，”巴斯柯克说，“是个诚实的人。”

[ðeɪ] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] . ”
They shot him down in his office . ”
他们 射击 他 向下 在 他的 办公室 . ”

他们在他的办公室里把他击毙了。

“ [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz][dəunt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɪl] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] , ” [ri'mɑ:kt] [stri:k] .
“ The Vigilantes don't usually kill an innocent man , ” remarked Streak .
“ 这 治安维持者 不 通常 杀 一个 清白的 男人 , ” 评论 条纹 .

“治安维持会通常不会杀害无辜的人，”斯特里克说道。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] - - [hɪr] . ”
“ I heard they are operatin ' here . ”
“ 我 听到 他们 是 - - 这里 . ”

“我听说他们在这里活动。”

“ [bʌt; bət][dəunt] [jʌ] [ˌʌndər'stænd] ? ” [æskt] ['bʌskɝk] ['kwaɪətli] .
“ But don't yuh understand ? ” asked Buskirk quietly .
“ 但 不 嗯 理解 ? ” 问 巴斯柯克 悄悄 .

“可是你不明白吗？”巴斯克尔克轻声问道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][ˌvidʒi'læntiz] .
“ There's no Vigilantes .
“ 有 不 治安维持者 .

“没有治安维持会。”

[aɪ] [mi:n] , [nɑ:t] ['ɑ:nɪst] [wʌnz] .
I mean , not honest ones .
我 意思是 , 不是 诚实的 一个 .

我的意思是，不是诚实的人。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] . ”
The **sheriff** **was** **murdered** **.** **”**
这 警长 曾是 被谋杀 . ”

警长被谋杀了。

“ [oʊ] , [aɪ] [si:] , ” ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [stri:k] .
“ **Oh** **,** **I** **see** **,** **”** **nodded** **Streak** **.**
“ 哦 , 我 看 , ” 点头 条纹 .

“哦，我明白了，”斯特里克点点头。

“ [wʊlvz] [ɪn] [ʃi:p] ['kloʊðɪŋ] . ”
“ **Wolves** **in** **sheep** **clothing** **.** **”**
“ 狼 在 羊 衣服 . ”

“披着羊皮的狼。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zæktli] .
“ **That's** **it** **exactly** **.**
“ 那就是 它 确切地 .

“正是如此。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
Will **you** **meet** **with** **us** **?**
将要 你 见面 和 我们 ?

你愿意和我们见面吗?

” [stri:k] [smaɪld] .
” **Streak** **smiled** **.**
” 条纹 微笑 .

斯特里克笑了。

[ɪn] [taʊn] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][sʌm; səm] ['mɪstəri] .
In **town** **ten** **minutes** **,** **and** **already** **included** **in** **some** **mystery** **.**
在 镇 十 分钟 , 和 已经 包括 在 一些 神秘 .

十分钟就到镇上了，而且已经卷入了一些神秘事件。

[hi:; hi] [sed] , “ [aɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] , ['bʌskɝk] — [æt; ət][dɑ:rk] .
He **said** **,** **“** **I'll** **be** **there** **,** **Buskirk** **—** **at** **dark** **.**
他 说 , “ 患病的 是 那里 , 巴斯柯克 — 在 黑暗的 .

他说：“我会到那里，巴斯克——天黑的时候。”

” [ðə; ði][mæn]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:t] , [waɪl] [stri:k] [wɔ:kt] [ʌp][pæst][ðə; ði]
” **The** **man** **nodded** **and** **crossed** **the** **street** **,** **while** **Streak** **walked** **up** **past** **the**
” 这 男人 点头 和 交叉 这 街道 , 尽管 条纹 步行 向上 过去的 这
[fi:d] [kə'ræl] ,
feed **corral** **,**
喂养 围栏 ,

“那人点点头，穿过马路，而斯特里克则从饲料围栏边走过。”

[ænd; ənd] [stɑ:pt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'ri:kə] [sə'lu:n] .
and **stopped** **to** **look** **at** **the** **new** **construction** **of** **the** **Eureka** **Saloon** **.**
和 停止 到 看 在 这 新的 建造 的 这 尤里卡 酒吧 .

停下来观看尤里卡酒吧的新建筑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] , [mə'hɑ:gəni] [bɑ:r][frʌm; frəm] [freɪt]
They **were** **unloading** **the** **sections** **of** **a** **huge** **,** **mahogany** **bar** **from** **freight**
他们 是 卸货 这 部分 的 一个 巨大的 , 桃花心木 酒吧 从 货运
['wægənz] .
wagons **.**
马车 .

他们正在从货车上卸下一个巨大的红木吧台的各个部件。

[ðə; ði] [dis'mæntld] [bɑ:r][hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [baɪ] ['sti:mər] [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

The	dismantled	bar	had	been	shipped	by	steamer	from	St	.	Louis	,
这	拆卸	酒吧	有	到过	已发货	经过	汽船	从	英石	.	路易斯	,

拆卸后的酒吧是从圣路易斯用轮船运来的。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] [boʊt] .

and	picked	up	from	a	Missouri	River	boat	.
和	挑选	向上	从	一个	密苏里州	河	船	.

然后从密苏里河上的一艘船上接走了。

[ə; eɪ][mæn] [sed] :

A	man	said	:
一个	男人	说	:

一名男子说：

“ [ðə; ði] [ju'ri:kə] [ʃɔ:r] [spent] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɑ:n] [ðæt] [stʌf] .

“	The	Eureka	shore	spent	a	fortune	on	that	stuff	.
”	这	尤里卡	支撑	花费	一个	财富	在	那	东西	.

“尤里卡海岸在那方面花了一大笔钱。”

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [mə'hɑ:gəni] [bɑ:r][ɪn] ['sɪlvər] [bju:t] .

Imagine	a	mahogany	bar	in	Silver	Butte	.
想象	一个	桃花心木	酒吧	在	银	比尤特	.

想象一下银丘镇的一家红木酒吧。

[pɜ:rlz] [bɪ'fɔ:r] [swaɪn] , [aɪ] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] .

Pearls	before	swine	,	I	calls	it	.
珍珠	前	猪	,	我	呼叫	它	.

我称之为“明目张胆的珍珠”。

” [stri:k] [smaɪld] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

”	Streak	smiled	and	crossed	the	street	to	the	one	hotel	in	the	town	,
”	条纹	微笑	和	交叉	这	街道	到	这	一	酒店	在	这	镇	,

斯特里克笑了笑，穿过马路，走向镇上唯一的一家旅馆。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ru:m] .

where	he	was	lucky	enough	to	get	a	room	.
在哪里	他	曾是	幸运的	足够的	到	得到	一个	房间	.

他很幸运地在那里找到了一间房间。

[ðə; ði][klɜ:rk] [sed] :

The	clerk	said	:
这	职员	说	:

店员说：

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ju'ri:kə] ['gæmbəlz] ?

“	Are	you	one	of	the	new	Eureka	gamblers	?
”	是	你	一	的	这	新的	尤里卡	赌徒	?

“你是尤里卡赌场的新赌客之一吗？”

” [stri:k] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Streak	shook	his	head	.
”	条纹	摇晃	他的	头	.

斯特里克摇了摇头。

“ [du:][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['gæmblər] ?

“	Do	I	look	like	a	gambler	?
”	做	我	看	喜欢	一个	赌徒	?

“我看起来像个赌徒吗？”

” [hi:; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jʌ] [kɑ:nt] [tel] [ə'baʊt] [lʊks] .
“ Yuh can't tell about looks .
“ 嗯 不能 告诉 关于 看起来 .

“你不能通过外表来判断。”

[aɪ] [si:] [ðeə(r)] ['brɪŋɪn] - [ɪn]['ri:əl] ['fɜ:rnɪtʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [sə'lu:n] .
I see they're bringin ' in real furniture for the new saloon .
我 看 它们是 引入 - 在 真实的 家具 为了 这 新的 酒吧 .

我看到他们正在为新酒吧搬进真正的家具。

[kɔ:st][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] .
Cost a lot of money .
成本 一个 很多 的 钱 .

花费很多钱。

['dʒɪm] [flæk] [ɪz][ə; eɪ][tɑ:p]['gæmblər] , [bʌt; bət] ['hi:l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , ['bʌkɪn] - ['zɪroʊ] [brænt] .
Jim Flack is a top gambler , but he'll have plenty of action , buckin ' Zero Brant .
吉姆 弗拉克 是 一个 顶部 赌徒 , 但 地狱 有 很多 的 行动 , 巴金 - 零 布兰特 .

吉姆·弗拉克是一位顶级赌徒，但他将有很多机会与泽罗·布兰特对抗。

[brænt][dʒɪst][ə'baʊt] [rʌnz] ['sɪlvər] [bju:t] .
Brant jist about runs Silver Butte .
布兰特 要点 关于 跑步 银 比尤特 .

布兰特只是在跑银山。

[wi:; wi] ['wʌndɚd] [waɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tu:; tə][stɑ:p]['dʒɪm] [flæk] [frʌm; frəm] ['bɪldɪn] - [ðə; ði] [ju'ri:kə] ,
We wondered why he didn't try to stop Jim Flack from buildin ' the Eureka ,
我们 想知道 为什么 他 没有 尝试 到 停止 吉姆 弗拉克 从 内置 - 这 尤里卡 ,

我们想知道他为什么不阻止吉姆·弗莱克建造尤里卡大厦。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hi:; hi] ['fɪgjərz] [tu:; tə] [breɪk] [flæk] [ɪn][wʌn] [swaɪp] . ”
but maybe he figures to break Flack in one swipe . ”
但 或许 他 数据 到 休息 弗拉克 在 一 滑动 . ”

但他或许打算一举击垮弗莱克。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? ” [æskt] [stri:k] .
“ What do you mean by that ? ” asked Streak .
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 问 条纹 .

“你这话是什么意思？”斯特里克问道。

“ ['nɑ:θɪn] - , ['streɪndʒər] .
“ Nothin ' , stranger .
“ 什么也没有 - , 陌生人 .

“没什么，陌生人。”

[mɛ'bi] [aɪ] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] — [aɪ] [də'noʊ] .
Mebbe I talk too much — I dunno .
也许 我 讲话 也 很多 — 我 不知道 .

也许我话太多了——我也不知道。

” [stri:k] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
” Streak went back to the doorway , watching the activity on the street .
” 条纹 去 后退 到 这 门口 , 观看 这 活动 在 这 街道 .

斯特里克回到门口，看着街上的动静。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,
A young cowboy was standing just away from the doorway ,
一个 年轻的 牛仔 曾是 常设 只是 离开 从 这 门口 ,

一个年轻的牛仔站在离门口不远的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

and	a	girl	came	down	the	street	to	meet	him	.
和	一个	女孩	来了	向下	这	街道	到	见面	他	.

一个女孩沿着街道走来迎接他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['taɪərd] .

She	was	pretty	,	but	looked	tired	.
她	曾是	漂亮的	,	但	看起来	疲劳的	.

她长得很漂亮，但看起来很疲惫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]

There	was	so	much	noise	on	the	street	that	they	did	not	expect	to	be
那里	曾是	所以	很多	噪音	在	这	街道	那	他们	做过	不是	预计	到	是

[ˌoʊvər'hɜːrd] .

overheard	.
无意中听到	.

街上非常吵闹，他们没想到会被人听到。

“ [aɪv] [bɪn] ['wɑːtʃɪn] - [fɔːr; fər] [jʌ] , ['meɪzi] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

“	I've	been	watchin	'	for	yuh	,	Mazie	,	”	the	boy	said	.
“	我已经	到过	观看	-	为了	嗯	,	梅齐	,	”	这	男生	说	.

“我一直在等你，梅齐，”男孩说。

“ [nɪr] [ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər] . ”

“	Near	the	Silver	Dollar	.	”
“	靠近	这	银	美元	.	”

“靠近银元。”

“ [aɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] , [dʒoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['wɪrəli] .

“	I	couldn't	get	away	,	Joe	,	”	she	replied	wearily	.
“	我	不能	得到	离开	,	乔	,	”	她	回复	疲劳	.

“我逃不掉的，乔，”她疲惫地回答道。

“ [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] . ”

“	They	wanted	me	to	learn	a	new	song	.	”
“	他们	通缉	我	到	学习	一个	新的	歌曲	.	”

他们想让我学一首新歌。

“ [lets] [pʊl] [aʊt] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sə'dʒestɪd] .

“	Let's	pull	out	,	”	the	boy	suggested	.
“	我们来吧	拉	出去	,	”	这	男生	建议	.

“我们退出吧，”男孩提议道。

“ ['meɪzi] , [aɪv] [gɑːt][foʊks] [daʊn] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

“	Mazie	,	I've	got	folks	down	in	St	.	Louis	.
“	梅齐	,	我已经	得到	各位	向下	在	英石	.	路易斯	.

“梅齐，我在圣路易斯有朋友。”

[wiː; wi][kæn; kən][get] ['mærid] [ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər] .

We	can	get	married	and	go	there	.
我们	能	得到	已婚	和	去	那里	.

我们可以结婚然后去那里。

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [hel] [hoʊl] .

We	don't	have	to	live	in	this	hell	hole	.
我们	不	有	到	居住	在	这	地狱	洞	.

我们不必生活在这个人间地狱里。

" [ðə; ði]['gɜ:lz][smaɪl][wʌz; wəz][æz; əz] [swi:t] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [stri:k] [hæd; həd]['evər] [si:n] , [bʌt; bət]
" The girl's smile was as sweet as anything Streak had ever seen , but
" 这 女孩们 微笑 曾是 作为 甜的 作为 任何事物 条纹 有 曾经 已见 , 但
[ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
she shook her head .
她 摇晃 她 头 .

"女孩的笑容是斯特里克见过的最甜美的，但她摇了摇头。

" [nɑ:t] [jet] , [dʒoʊ] .
" Not yet , Joe .
" 不是 然而 , 乔 .

"还没呢，乔。"

[wi:; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .
We haven't enough money .
我们 还没有 足够的 钱 .

我们钱不够。

['mɪstər] . [flæk] ['ɔ:fərd] [ˌem 'i:] [mɔ:r] ['mʌni] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ju'ri:kə] ,
Mr . Flack offered me more money to sing in the Eureka ,
先生 . 弗拉克 提供 我 更多的 钱 到 唱歌 在 这 尤里卡 ,

弗莱克先生给了我更高的报酬，让我去尤里卡唱歌。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
but I don't know what to do .
但 我 不 知道 什么 到 做 .

但我不知道该怎么办。

['zɪroʊ][brænt] [hɜ:rd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][aɪ'd] ['betər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Zero Brant heard about it , and he told me I'd better stay with him ,
零 布兰特 听到 关于 它 , 和 他 讲述 我 ID 更好的 停留 和 他 ,

Zero Brant听说了这件事，他告诉我最好待在他身边。

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
if I know what's good for me .
如果 我 知道 是什么 好的 为了 我 .

如果我知道什么对我有好处的话。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][du:] , [dʒoʊ] ? "
What do you think I should do , Joe ? "
什么 做 你 思考 我 应该 做 , 乔 ? "

乔，你觉得我该怎么办?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I don't know , " he replied .
" 我 不 知道 , " 他 回复 .

"我不知道，"他回答说。

" [brænt][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn][ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [du:][ju:; jʊ][dɜ:rt] .
" Brant is a bad man and he might do you dirt .
" 布兰特 是 一个 坏的 男人 和 他 可能 做 你 污垢 .

"布兰特是个坏人，他可能会对你不利。"

['betər] [weɪt][ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [ju'ri:kə] ['əupənz] .
Better wait and see what happens when the Eureka opens .
更好的 等待 和 看 什么 发生 什么时候 这 尤里卡 打开 .

最好等到尤里卡开业后再看看会发生什么。

” [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] [wɪtʃ] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][pɔːl]['oʊvər]['sɪlvər]

”	They	drifted	away	together	into	the	dust	cloud	which	hung	like	a	pall	over	Silver
”	他们	漂移	离开	一起	进入	这	灰尘	云	哪个	悬挂	喜欢	一个	灵柩	超过	银

[bjuːt] .

Butte	.
比尤特	.

“他们一起飘进了笼罩在银丘上空的尘埃云中，那尘埃云就像一块阴霾。”

[striːk] [mə'loʊn] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Streak	Malone	drew	a	deep	breath	.
条纹	马龙	画	一个	深的	气息	.

斯特里克·马龙深吸了一口气。

[lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] !

Love	in	a	place	like	this	!
爱	在	一个	地方	喜欢	这	!

在这样的地方也能谈恋爱！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] “ ['zɪroʊ] ” [brænt] , [ðə; ði][bæd] - [mæn] .

He	was	curious	to	see	“	Zero	”	Brant	,	the	bad	-	man	.
他	曾是	好奇的	到	看	“	零	”	布兰特	,	这	坏的	-	男人	.

他很好奇想见见“零号”布兰特，那个坏蛋。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər] .

He	walked	toward	the	Silver	Dollar	.
他	步行	朝向	这	银	美元	.

他朝银元走去。

['zɪroʊ][brænt][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [glæns] ,

Zero	Brant	was	worth	more	than	a	passing	glance	,
零	布兰特	曾是	值得	更多的	比	一个	通过	瞥一眼	,

泽罗·布兰特值得你多看一眼，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][ɪn][ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər] [sə'luːn] .

as	he	stood	at	the	bar	in	the	Silver	Dollar	Saloon	.
作为	他	站立	在	这	酒吧	在	这	银	美元	酒吧	.

他当时正站在银元酒吧的吧台前。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg][men][ɪn][ðer; ðər] , [bʌt; bət]['zɪroʊ][brænt] ['dwɔrft] [ðem; ðəm][ɔːl] .

There	were	big	men	in	there	,	but	Zero	Brant	dwarfed	them	all	.
那里	是	大的	男人	在	那里	,	但	零	布兰特	矮小的	他们	全部	.

里面有很多身材高大的人，但泽罗·布兰特比他们都高大得多。

[klæd][ɪn][ðə; ði]['reɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['gæmblər] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['kɑːmən] [kən'sepʃ(ə)n]

Clad	in	the	raiment	of	a	typical	gambler	,	he	looked	like	the	common	conception
覆膜	在	这	服饰	的	一个	典型的	赌徒	,	他	看起来	喜欢	这	常见的	概念

[ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] - [mæn] ,

of	a	cave	-	man	,
的	一个	洞穴	-	男人	,

他身着典型的赌徒装束，看起来就像人们通常印象中的穴居人。

[hjuːdʒ][ʌv; əv][ɑːrm][ænd; ənd] [lɪm] , ['slaɪtli] [stuːpt] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [ʃeɪpt] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪk]

huge	of	arm	and	limb	,	slightly	stooped	,	a	bullet	-	shaped	head	on	a	thick
巨大的	的	手臂	和	肢	,	轻微地	弯腰	,	一个	子弹	-	形状	头	在	一个	厚的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

手臂和四肢粗壮，略微驼背，头部呈子弹形，脖子粗壮。

[griːn] , ['predətɔːri] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['grænɪt] .

green	,	predatory	eyes	,	and	a	face	of	solid	granite	.
绿色的	,	掠食性	眼睛	,	和	一个	脸	的	坚硬的	花岗岩	.

一双碧绿、充满掠食性的眼睛，以及一张坚硬如花岗岩的脸。

[gript] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæʃ] - [laɪk] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪd] - [aʊt][sɪ'gɑːr] ,

Gripped	**in**	**one**	**corner**	**of**	**his**	**gash**	**-**	**like**	**mouth**	**was**	**a**	**frayed**	**-**	**out**	**cigar**	**,**
紧握	在	一	角落	的	他的	伤口	-	喜欢	嘴	曾是	一个	磨损的	-	出去	雪茄	,

他嘴角裂开一道口子，嘴里叼着一根磨损的雪茄。

[waɪl] [ɪn][wʌn][hjuːdʒ] [pɔː] [hiː; hi][held][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

while	**in**	**one**	**huge**	**paw**	**he**	**held**	**a**	**glass**	**of**	**liquor**	**.**
尽管	在	一	巨大的	爪子	他	握住	一个	玻璃	的	酒	.

他一只巨大的爪子里拿着一杯酒。

[noʊ][mæn][hæd; həd]['evər] [wɪpt] ['zɪroʊ][brænt] .

No	**man**	**had**	**ever**	**whipped**	**Zero**	**Brant**	**.**
不	男人	有	曾经	鞭打	零	布兰特	.

从来没有人鞭打过泽罗·布兰特。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gʌnmən] [ruːld] ['sɪlvər] [bjuːt] .

He	**and**	**his**	**gunmen**	**ruled**	**Silver**	**Butte**	**.**
他	和	他的	枪手	裁决	银	比尤特	.

他和他的枪手们统治了银丘镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [doʊ'meɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk]['zɪroʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][aɪ'diːəz] .

It	**was**	**a**	**small**	**domain**	**for**	**a**	**king**	**like**	**Zero**	**,**	**but**	**he**	**had**	**ideas**	**.**
它	曾是	一个	小的	领域	为了	一个	国王	喜欢	零	,	但	他	有	想法	.

对于像Zero这样的国王来说，这片领地很小，但他却很有想法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stɑːrtər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

It	**was**	**a**	**starter**	**—**	**and**	**the**	**West**	**was**	**young**	**.**
它	曾是	一个	起动机	—	和	这	西方	曾是	年轻的	.

这是一个开端——而当时的西部还很年轻。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['wɜːrkərz] , ['kaʊˌbɔɪz] ,

The	**huge**	**room**	**was**	**overflowing**	**with**	**construction**	**workers**	**,**	**cowboys**	**,**
这	巨大的	房间	曾是	溢出	和	建造	工人	,	牛仔	,

巨大的房间里挤满了建筑工人、牛仔，

['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['rɪfˌræf] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] .

buffalo	**hunters**	**and**	**the**	**usual**	**riffraff**	**which**	**followed**	**the**	**construction**	**work**	**.**
水牛	猎人	和	这	通常	痞子	哪个	随后	这	建造	工作	.

追随施工现场的野牛猎人和形形色色的闲杂人等。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [muːvd] [ə'saɪd][tuː; tə]

A	**woman**	**came**	**down**	**through**	**the**	**crowded**	**room**	**,**	**and**	**the**	**men**	**moved**	**aside**	**to**
一个	女士	来了	向下	通过	这	挤	房间	,	和	这	男人	已搬	旁边	到

[let][hɜːr; hər][pæs] .

let	**her**	**pass**	**.**
让	她	经过	.

一名女子穿过拥挤的房间走了下来，男人们都让开路让她通过。

['swɪʃɪŋ] [sɪlks][ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [kən'tʃiːtə] .

Swishing	**silks**	**and**	**glittering**	**jewels**	**marked**	**the**	**passing**	**of**	**Conchita**	**.**
嗖嗖声	帛	和	闪闪发光	珠宝	标记	这	通过	的	康奇塔	.

飘逸的丝绸和闪亮的珠宝标志着康奇塔的离世。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn] [ðæt] ['tɔːdri] [pleɪs] ,

She	**was**	**a**	**striking**	**figure**	**in**	**that**	**tawdry**	**place**	**,**
她	曾是	一个	引人注目	数字	在	那	庸俗的	地方	,

在那个俗气的地方，她显得格外引人注目。

[ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['fɑːðər][ænd; ənd][æn; ən]['aɪrɪʃ] ['mʌðər] .

the	**offspring**	**of**	**a**	**Spanish**	**father**	**and**	**an**	**Irish**	**mother**	**.**
这	后代	的	一个	西班牙语	父亲	和	一个	爱尔兰	母亲	.

父亲是西班牙人，母亲是爱尔兰人。

['sʌmwʌn] [hæd; həd][wʌns] [sed] , “ [aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['dev(ə)l][wʌz; wəz]['aɪrɪʃ] .

Someone	had	once	said	,	“	I	didn't	know	that	the	Devil	was	Irish	.
某人	有	一次	说	,	“	我	没有	知道	那	这	魔鬼	曾是	爱尔兰	.

有人曾说过：“我不知道魔鬼是爱尔兰人。”

” ['raʊndɪd] , [bɪg] [hɪpt] , [smɔːl] ['æŋklz] [ænd; ənd] [smɔːl] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs]

”	Rounded	,	big	hipped	,	small	ankles	and	small	feet	,	she	moved	with	the	grace
”	圆润	,	大的	臀部	,	小的	脚踝	和	小的	脚	,	她	已搬	和	这	优雅

[ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgrəs] .

of	a	tigress	.
的	一个	母老虎	.

她身材圆润，臀部丰满，脚踝和脚都很小，举手投足间都散发着母老虎般的优雅。

[laɪk] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn] ['sɜ˞ːvɪsɪz] ['poʊəm] — “ [ʃiː; ʃi] [nuː] [baɪ] [hɑːrt] , [frʌm; frəm] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][stɑːrt] ,

Like	the	girl	in	Service's	poem	—	“	She	knew	by	heart	,	from	finish	to	start	,
喜欢	这	女孩	在	服务的	诗	—	“	她	知道	经过	心	,	从	结束	到	开始	,

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] .

the	Book	of	Iniquity	.
这	书	的	罪恶	.

就像塞维斯诗中的女孩一样——“她从头到尾都背诵了《罪孽之书》。

” ['zɪroʊ][brænt] [skauld] .

”	Zero	Brant	scowled	.
”	零	布兰特	皱着眉头	.

泽罗·布兰特皱起了眉头。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [kən'tʃiːtə] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

He	didn't	like	to	have	Conchita	in	the	Silver	Dollar	in	the	daytime	.
他	没有	喜欢	到	有	康奇塔	在	这	银	美元	在	这	白天	.

他不喜欢白天让康奇塔待在银元酒吧里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ruː'let] [ə'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pleɪɝz] .

She	was	his	roulette	attraction	,	and	she	drew	a	lot	of	players	.
她	曾是	他的	轮盘赌	景点	,	和	她	画	一个	很多	的	玩家	.

她是他赌桌上的诱饵，吸引了众多赌客。

[ʃiː; ʃi]['dɪdnt] [lʊk] [soʊ] [gʊd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

She	didn't	look	so	good	in	daylight	.
她	没有	看	所以	好的	在	日光	.

她在日光下看起来不太好看。

[men][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][brænt][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] [aʊt][ʌv; əv]

Men	stared	at	her	as	she	came	up	to	Brant	and	took	the	glass	out	of
男人	凝视	在	她	作为	她	来了	向上	到	布兰特	和	采取	这	玻璃	出去	的

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

当她走到布兰特面前，从他手中拿走玻璃杯时，男人们都盯着她看。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][spoʊk] .

Neither	of	them	spoke	.
两者都不	的	他们	辐	.

两人都没有说话。

[ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sipt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [glæs] .

She	faced	the	crowd	and	sipped	from	his	glass	.
她	面对	这	人群	和	啜饮	从	他的	玻璃	.

她面向人群，抿了一口他杯子里的酒。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [el] - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	I	have	some	information	from	El	Chuchilla	,	”	she	said	quietly	.
“	我	有	一些	信息	从	埃尔	-	,	”	她	说	悄悄	.

“我从埃尔·丘奇利亚那里得到了一些消息，”她平静地说。

“ [wʌt] ? ” [briːðd] ['zɪroʊ][brænt] .
“ What ? ” breathed Zero Brant .
“ 什么 ? ” 呼吸 零 布兰特 .

“什么？”泽罗·布兰特喘着气说。

“ [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [striːk] [mə'loʊn] [keɪm] [tə'deɪ] .
“ A man named Streak Malone came today .
“ 一个 男人 命名 条纹 马龙 来了 今天 .

“今天来了一位名叫斯特里克·马龙的男士。”

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]['devə)l] .
They say he has the nerve of the devil .
他们 说 他 有 这 神经 的 这 魔鬼 .

他们说他胆大包天，简直像魔鬼一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tə'naɪt] [æt; ət] - [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ]
They are having a meeting tonight at Buskirk's house and they are going
他们 是 拥有 一个 会议 今晚 在 - 房子 和 他们 是 去
[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [mə'loʊn][ðə; ði]['mɑːrʃə)l][ʌv; əv]['sɪlvər] [bjuːt] . ”
to try and appoint Malone the marshal of Silver Butte . ”
到 尝试 和 委 马龙 这 元帅 的 银 比尤特 . ”

他们今晚将在巴斯克家开会，打算任命马龙为银丘镇的治安官。

“ [wʌt] [els] [dɪd] [el] - [hɪr] ? ” [æskt] [brænt] .
“ What else did El Chuchilla hear ? ” asked Brant .
“ 什么 别的 做过 埃尔 - 听到 ? ” 问 布兰特 .

“埃尔·丘奇拉还听到了什么？”布兰特问道。

[kən'tʃiːtə] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [glæs] , [ə; eɪ][smaɪl][ɑːn][hɜːr; hər] ['peɪntɪd] [lɪps] .
Conchita toyed with her glass , a smile on her painted lips .
康奇塔 玩弄 和 她 玻璃 , 一个 微笑 在 她 绘 嘴唇 .

康奇塔把玩着手中的酒杯，涂着口红的嘴唇上带着微笑。

“ [ðeɪ] [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðæt] [striːk] [mə'loʊn] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪfti] [men] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] —
“ They say , ” she replied , “ that Streak Malone will have fifty men behind him —
“ 他们 说 , ” 她 回复 , “ 那 条纹 马龙 将要 有 五十 男人 在后面 他 —
['fɪfti] ['gʌnz] . ”
fifty guns . ”
五十 枪支 . ”

“他们说，”她回答说，“斯特里克·马龙身后会有五十个人——五十挺枪。”

“ [aɪm] ['bɒsɪn] - ['sɪlvər] [bjuːt] , ” [rɪ'plaɪd] [brænt]['koʊldli] .
“ I'm bossin ' Silver Butte , ” replied Brant coldly .
“ 我是 老板 - 银 比尤特 , ” 回复 布兰特 冷冷地 .

“我才是银丘镇的老大，”布兰特冷冷地回答道。

“ ['fɪfti] [ɔːr][faɪv] ['hʌndrəd] — [huː] ['kɛrz] ?
“ Fifty or five hundred — who cares ?
“ 五十 或者 五 百 — WHO 关心 ?

“五十个还是五百个——谁在乎呢？”

[aɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [dʒɑːb] . ”
I'll handle this job . ”
患病的 处理 这 工作 . ”

我会处理好这项工作。

“ [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [juː'riːkə] ? ” [æskt] [kən'tʃiːtə] .
“ What about the Eureka ? ” asked Conchita .
“ 什么 关于 这 尤里卡 ? ” 问 康奇塔 .

“尤里卡怎么样了？”康奇塔问道。

“ [ðeə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mə'hɑːgəni] [tə'deɪ] . ”
“ They're moving in the mahogany today . ”
“ 它们是 移动 在 这 桃花心木 今天 . ”

“他们今天搬进红木屋。”

“ [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” [grauld] ['zɪroʊ] .
“ Stay out of this , ” growled Zero .
“ 停留 出去 的 这 , ” 咆哮 零 .

“别管闲事，”Zero 低吼道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mænz][dʒɑːb] . ”
“ This is a man's job . ”
“ 这 是 一个 男人的 工作 . ”

“这是男人的工作。”

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [striːk] [mə'loʊn][ɪz][ə; eɪ][mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ They tell me that Streak Malone is a man , ” she said ,
“ 他们 告诉 我 那 条纹 马龙 是 一个 男人 , ” 她 说 ,

“他们告诉我，斯特里克·马龙是个男人，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] ['empti] [glæs] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [hɜːr; hər] [hed] [haɪ]
as she placed the empty glass on the bar , and walked away , her head high
作为 她 放置 这 空的 玻璃 在 这 酒吧 , 和 步行 离开 , 她 头 高的
.
:
.

她把空杯子放在吧台上，昂首挺胸地走开了。

['zɪroʊ][brænt] [skauld] .
Zero Brant scowled .
零 布兰特 皱着眉头 .

泽罗·布兰特皱起了眉头。

[kən'tʃiːtə] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['wʊmən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [sleɪv] .
Conchita was his woman , but she was no slave .
康奇塔 曾是 他的 女士 , 但 她 曾是 不 奴隶 .

康奇塔是他的女人，但她不是奴隶。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɑːp][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɪf] [ðə; ði]['goʊɪŋ][gɑːt][tuː] [tʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː]
She would drop him in a minute , if the going got too tough , and he knew
她 会 降低 他 在 一个 分钟 , 如果 这 去 得到 也 艰难的 , 和 他 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果情况变得太糟糕，她会毫不犹豫地甩了他，他也明白这一点。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][fɔːr; fər]['sɪlvər] [bjuːt] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?
So they were going to appoint a marshal for Silver Butte , were they ?
所以 他们 是 去 到 委 一个 元帅 为了 银 比尤特 , 是 他们 ?

所以他们打算为银丘镇任命一名治安官，是吗?

['zɪroʊ][spæt][aʊt][ðə; ði] [freɪd] [sɪ'gɑːr] .
Zero spat out the frayed cigar .
零 争吵 出去 这 磨损的 雪茄 .

Zero吐出了那根磨损的雪茄。

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的!

['sɪlvər] [bjuːt] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['zɪroʊ][brænt][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [bɔːs] .

Silver	**Butte**	**would**	**find**	**out**	**that**	**Zero**	**Brant**	**was**	**still**	**the**	**boss**	**.**
银	比尤特	会	寻找	出去	那	零	布兰特	曾是	仍然	这	老板	.

银丘会发现，泽罗·布兰特仍然是老大。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['mɑːnti] ['diːlər] , [el] - , [ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] .

He	**found**	**the**	**little**	**Mexican**	**Monte**	**dealer**	**,**	**El**	**Chuchilla**	**,**	**the**	**Knife**	**,**	**and**	**drew**	**him**	**aside**	**.**
他	成立	这	小的	墨西哥	蒙特	经销商	,	埃尔	-	,	这	刀	,	和	画	他	旁边	.

他找到了那个墨西哥小贩"小刀"埃尔·丘奇拉，把他拉到一边。

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feðərweɪt] [ɪn] [saɪz] , [bʌt; bət] [noʊ'tɔːriəs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] .

The	**Knife**	**was**	**a**	**featherweight**	**in**	**size**	**,**	**but**	**notorious**	**for**	**his**	**ability**	**in**	**throwing**	**a**	**blade**	**.**
这	刀	曾是	一个	羽量级	在	尺寸	,	但	臭名昭著	为了	他的	能力	在	投掷	一个	刀刃	.

刀锋虽然体型轻盈，但却以擅长投掷刀刃而臭名昭著。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['zɪroʊ] [brænts] [spaɪ] .

He	**was**	**also**	**Zero**	**Brant's**	**spy**	**.**
他	曾是	还	零	布兰特的	间谍	.

他还是泽罗·布兰特的间谍。

[brænt] [sed] :

Brant	**said**	**:**
布兰特	说	:

布兰特说：

“ ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] !

“	**Listen**	**,**	**you**	**!**
“	听	,	你	!

"听着，你！"

[biː; bi] [æt; ət] [ðæt] ['miːtɪn] - [tə'naɪt] . ”

Be	**at**	**that**	**meetin**	**'**	**tonight**	**.**	**”**
是	在	那	会议	-	今晚	.	”

今晚务必参加那个会议。

“ ['pɔr] ['diːoʊs] — [noʊ] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['meksɪkən] .

“	**Por**	**Dios**	**—**	**no**	**!**	**”**	**gasped**	**the**	**Mexican**	**.**
“	por	神	—	不	!	”	倒吸一口气	这	墨西哥	.

"天哪——不！"墨西哥人喘着气说。

“ [ðeəz; ðəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kraʊd] , ” [sed] [brænt] .

“	**There's**	**goin**	**'**	**to**	**be**	**a**	**crowd**	**,**	**”**	**said**	**Brant**	**.**
“	有	去	-	到	是	一个	人群	,	”	说	布兰特	.

"肯定会有很多人，"布兰特说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɪn] .

“	**You**	**can**	**get**	**in**	**.**
“	你	能	得到	在	.

你可以进去。

[aɪ] [wɑːnt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənz] . ”

I	**want**	**information**	**of**	**what**	**happens**	**.**	**”**
我	想	信息	的	什么	发生	.	”

我想了解事情的进展。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈstʌbərnli] .

“	**No**	**,**	”	**replied**	**the**	**Mexican**	**stubbornly**	**.**
“	不	,	”	回复	这	墨西哥	固执地	.

“不,”墨西哥人固执地回答道。

“ [skerd] ? ” [ˈkwiərid] [brænt] [sɑːrˈkæstɪkli] .

“	**Scared**	**?**	**”**	**queried**	**Brant**	**sarcastically**	**.**
“	害怕的	?	”	查询	布兰特	讽刺地	.

“害怕了？”布兰特讽刺地问道。

“ [ˌes ˈaɪ] .

“	**Si**	**.**
“	硅	.

“是的。

[maɪ] [frend] , [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [strɪk] [məˈloʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊ] [ˌem ˈiː] . ”

My	**friend**	**,**	**I**	**know**	**those**	**Strick**	**Malone**	**,**	**and**	**he**	**know**	**me**	**.**	**”**
我的	朋友	,	我	知道	那些	严厉	马龙	,	和	他	知道	我	.	”

我的朋友，我认识斯特里克·马龙，他也认识我。

“ [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] ?

“	**Yea**	**-**	**a**	**-**	**ah**	**?**
“	是的	-	一个	-	啊	?

“是啊？”

[ðæts] [ˈbetər] .

That's	**better**	**.**
那就是	更好的	.

这样好多了。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”

Where	**did**	**you**	**know**	**him**	**?**	**”**
在哪里	做过	你	知道	他	?	”

你在哪里认识他的?

“ [meɪˈdɔrə] .

“	**Medora**	**.**
“	梅多拉	.

“梅多拉。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [siːk] [fɔːr; fər][ˈbroʊkən][boʊn] - [mʌnθ] .

I	**am**	**seek**	**for**	**broken**	**bone**	**t'ree**	**month**	**.**
我	是	寻找	为了	破碎的	骨	-	月	.

我正在寻找骨折三个月的治疗方法。

[aɪ][hæv; həv] [ˈliːtl] - [iːn] [səˈluːn] .

I	**have**	**leetle**	**tro'ble**	**een**	**saloon**	**.**
我	有	小精灵	-	een	酒吧	.

我有 leetle tro'ble een 沙龙。

[ðoʊz] [məˈloʊn][dəunt]['tæk] - [dʒoʊk] .

Those	**Malone**	**don't**	**tak**	**'**	**joke**	**.**
那些	马龙	不	tak	-	开玩笑	.

马龙那帮人可不吃这一套。

[hiː; hi] - [ˌem ˈiː] ['twenti] [fiːt] - [ə; eɪ] - .

He	**t'row**	**me**	**twenty**	**feet**	**t'rough**	**a**	**weendow**	**.**
他	-	我	二十	脚	-	一个	-	.

他把我从窗户扔了出去二十英尺。

” [ˈzɪroʊ][brænt] [grɪnd] .

”	**Zero**	**Brant**	**grinned**	**.**
”	零	布兰特	咧嘴一笑	.

“泽罗·布兰特咧嘴一笑。”

“ [aɪl] [send] ['sʌmbɑːdi] [els] .
“ I'll send somebody else .
“ 患病的 发送 某人 别的 .

“我会派其他人来。”

[juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [striːk] [mə'loʊn] .
You keep away from Streak Malone .
你 保持 离开 从 条纹 马龙 .

你要远离斯特里克·马龙。

[aɪ] [niːd] [jʌ] .
I need yuh .
我 需要 嗯 .

我需要你。

” [iː]
” II
〃 二

“II

['sɪlvər] [bjuːt] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Silver Butte came to life early in the morning .
银 比尤特 来了 到 生活 早期的 在 这 早晨 .

银丘在清晨便焕发生机。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['sɪlvər] [bjuːt] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .
Or it may be that Silver Butte did not go to bed .
或者 它 可能 是 那 银 比尤特 做过 不是 去 到 床 .

或许是银丘没有睡觉。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz]
The door of the sheriff's little office was open , and the sign was
这 门 的 这 警长的 小的 办公室 曾是 打开 , 和 这 符号 曾是
[gɔːn] .
gone .
已消失 .

警长的小办公室门开着，牌子不见了。

[striːk] [mə'loʊn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [desk] ,
Streak Malone was sitting on a corner of the desk ,
条纹 马龙 曾是 坐着 在 一个 角落 的 这 桌子 ,

斯特里克·马龙坐在桌子的一角，

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pliːdɪŋz]
wondering why he had ever been foolish enough to listen to the pleadings
好奇 为什么 他 有 曾经 到过 愚蠢 足够的 到 听 到 这 诉状
[ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
of those men last night and accept the appointment as marshal of Silver
的 那些 男人 最后的 夜晚 和 接受 这 预约 作为 元帅 的 银
[bjuːt] .
Butte .
比尤特 .

他不禁纳闷，自己昨晚怎么会愚蠢到听信了那些人的恳求，接受了担任银丘镇治安官的任命。

[ðə; ði] [men] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] .
The men represented what was left of law and order .
这 男人 代表 什么 曾是 左边 的 法律 和 命令 .

这些人代表着残存的法律和秩序。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kæmps] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skwer] - [diːl]

There	were	men	from	the	construction	camps	,	asking	for	a	square	-	deal
那里	是	男人	从	这	建造	营地	,	问	为了	一个	正方形	-	交易

[fɔːr; fər][ðer; ðər][men] ,

for	their	men	,
为了	他们的	男人	,

来自建筑营地的男人们要求为他们的工友们争取公平待遇。

['bɪznəs] [men] , ['æskɪŋ] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

business	men	,	asking	protection	for	their	women	and	for	their	business	.
商业	男人	,	问	保护	为了	他们的	女性	和	为了	他们的	商业	.

商人们请求保护他们的妻子和生意。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [men] , [tuː] , ['wɑtʃɪŋ] , ['lɪsnɪŋ] , ['æskɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

There	were	other	men	,	too	,	watching	,	listening	,	asking	nothing	.
那里	是	其他	男人	,	也	,	观看	,	聆听	,	问	没有什么	.

还有其他男人，他们看着，听着，什么也没问。

[striːk] [hæd; həd] [sed] :

Streak	had	said	:
条纹	有	说	:

Streak曾说过：

“ [frendz] , [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['sɪlvər] [bjuːt] .

“	Friends	,	I	appreciate	conditions	in	Silver	Butte	.
“	朋友们	,	我	欣赏	状况	在	银	比尤特	.

“朋友们，我很欣赏银丘的条件。

[noʊ][wʌn][mæn][kæn; kən][duː] [ðɪs] [dʒɑːb] .

No	one	man	can	do	this	job	.
不	一	男人	能	做	这	工作	.

这项工作不是一个人能完成的。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] [aɪz] .

I	have	only	two	eyes	.
我	有	仅有的	二	眼睛	.

我只有两只眼睛。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [huː] [wɪl] [stænd][æt; ət][maɪ] [bæk] — [ækt][æz; əz][maɪ]['depjuti] ?

Is	there	anyone	in	this	room	who	will	stand	at	my	back	—	act	as	my	deputy	?
是	那里	任何人	在	这	房间	WHO	将要	站立	在	我的	后退	—	行为	作为	我的	副	?

在座各位，有没有人愿意站在我身后，做我的副手?

” [nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ri'spɔndid] .

”	Not	a	person	had	responded	.
”	不是	一个	人	有	回应	.

没有一个人回应。

[striːk] [sed] , “ [aɪ] ['rekən] [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .

Streak	said	,	“	I	reckon	it's	worse	than	I	thought	.
条纹	说	,	“	我	估计	它是	更糟	比	我	想法	.

Streak 说：“我觉得情况比我想象的还要糟糕。”

[aɪl] [faɪnd][maɪ] [oʊn] ['depjuti] .

I'll	find	my	own	deputy	.
患病的	寻找	我的	自己的	副	.

我会找到自己的副手。

[juː; jʊ][dʒents] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [lɔː] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bjuːt] .

You	gents	represent	the	law	element	of	Silver	Butte	.
你	男士们	代表	这	法律	元素	的	银	比尤特	.

各位先生代表着银丘的法律元素。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][voʊt][ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːrst][ænd; ənd][hoʊld]['traɪəl]['æftərwərdz] .

I	want	you	to	vote	me	the	right	to	shoot	first	and	hold	trial	afterwards	.
我	想	你	到	投票	我	这	正确的	到	射击	第一的	和	抓住	审判	然后	.

我希望你们投票赋予我先开枪后审判的权利。

” [ðə; ði][voʊt][wʌz; wəz] [juˈnænɪməs] .

”	The	vote	was	unanimous	.
”	这	投票	曾是	一致	.

“投票结果一致通过。”

[soʊ] [striːk] [məˈloʊn] , [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['mɑːrʃ(ə)l] .

So	Streak	Malone	,	a	stranger	in	the	town	,	was	appointed	marshal	.
所以	条纹	马龙	,	一个	陌生人	在	这	镇	,	曾是	任命	元帅	.

于是，一个外地来的斯特里克·马龙被任命为镇长。

[striːk] [wʌz; wəz][noʊ] [fuːl] — [hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðə; ði] [ɑːdz] .

Streak	was	no	fool	—	he	realized	the	odds	.
条纹	曾是	不	傻子	—	他	已实现	这	赔率	.

斯特里克可不是傻瓜——他很清楚胜算渺茫。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [ə; eɪ] [wel] - [pleɪst] [naɪf] — [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hiː; hi]['oʊnli]

A	bullet	,	a	well	-	placed	knife	—	and	,	as	he	had	said	,	he	only
一个	子弹	,	一个	出色地	-	放置	刀	—	和	,	作为	他	有	说	,	他	仅有的

[hæd; həd] [tuː] [aɪz] .

had	two	eyes	.
有	二	眼睛	.

一颗子弹，一把精准的刀——而且，正如他所说，他只有两只眼睛。

['liːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [rʌf] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪn] , [kloʊzd] [baɪ] ['ɔːrdər]

Leaning	against	the	rough	wall	of	the	office	was	the	sign	,	CLOSED	BY	ORDER
倾斜	反对	这	粗糙的	墙	的	这	办公室	曾是	这	符号	,	关闭	经过	命令

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvidʒiˈlæntiz] .

OF	THE	VIGILANTES	.
的	这	治安维持者	.

办公室粗糙的墙壁上斜靠着一块牌子，上面写着：遵照治安队命令关闭。

[striːk] [hæd; həd][tɔːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði][wɔːl] .

Streak	had	torn	it	off	the	wall	.
条纹	有	撕裂	它	离开	这	墙	.

斯特里克把它从墙上扯了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪlərz] [huː] [ˌmæskəˈreɪdid] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] .

It	was	his	defiance	to	the	killers	who	masqueraded	as	the	law	.
它	曾是	他的	蔑视	到	这	杀手	WHO	伪装	作为	这	法律	.

这是他对伪装成法律的杀人犯的蔑视。

[ə; eɪ][mæn] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [striːk] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

A	man	stopped	in	the	doorway	,	and	Streak	looked	up	quickly	.
一个	男人	停止	在	这	门口	,	和	条纹	看起来	向上	迅速地	.

一个男人停在门口，斯特里克迅速抬起头。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] , ['slendər] , [lɔːŋ] - ['herd] , [hɑːrd] - [feɪst] .

This	man	was	of	medium	height	,	slender	,	long	-	haired	,	hard	-	faced	.
这	男人	曾是	的	中等的	高度	,	苗条	,	长的	-	头发	,	难的	-	面对	.

这个男人中等身高，身材偏瘦，留着长发，面容冷峻。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɔːr] [hɪz; ɪz][gʌn] .

He	,	too	,	wore	his	gun	.
他	,	也	,	穿着	他的	枪	.

他也佩戴着枪。

[striːk] [nuː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
Streak knew who he was .
条纹 知道 WHO 他 曾是 .

Streak 知道他是谁。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][toʊld] [striːk] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [mæk] [ʃel] , ['liːdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
A man had told Streak that this man was Mack Shell , leader of his own
一个 男人 有 讲述 条纹 那 这 男人 曾是 麦克 壳 , 领导者 的 他的 自己的
['aʊtlɔː] [gæŋ] ,
outlaw gang ,
取缔 帮派 ,

有人告诉斯特里克，这个人是麦克·谢尔，他自己的不法团伙的头目。

[rɪ'pjuːtɪd] ['veri] [fæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .
reputed very fast with a gun .
知名 非常 快速地 和 一个 枪 .

据说他枪法很快。

[ðeɪ] [aɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃɛlz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪn] .
They eyed each other closely , and then Shell's eyes shifted to the sign .
他们 眼睛 每个 其他 密切 , 和 然后 壳的 眼睛 转移 到 这 符号 .

他们互相仔细地打量了一番，然后谢尔的目光转向了路标。

“ ['oʊpənd] [ʌp] [ə'gen] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['draɪli] .
“ Opened up again , eh ? ” he remarked dryly .
“ 打开 向上 再次 , 嗯 ? ” 他 评论 干巴巴地 .

“又开张了？”他冷冷地说道。

[striːk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Streak nodded .
条纹 点头 .

斯特里克点了点头。

“ [aɪm][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ I'm the marshal , ” he said quietly .
“ 我是 这 元帅 , ” 他 说 悄悄 .

“我是警长，”他平静地说。

“ [jeə] ?
“ Yeah ?
“ 是的 ?

“是的?

[wʌt] [duː] [jʌ] [eɪm][tuː; tə][duː] , [mə'loʊn] ? ”
What do yuh aim to do , Malone ? ”
什么 做 嗯 目的 到 做 , 马龙 ? ”

马龙，你的目标是什么?

“ [brɪŋ] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər][tuː; tə]['sɪlvər] [bjuːt] .
“ Bring law and order to Silver Butte .
“ 带来 法律 和 命令 到 银 比尤特 .

“给银丘带来法律和秩序。”

” [mæk] [ʃel] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət] [stɑːpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
” Mack Shell started to laugh , but stopped and began rolling a cigarette .
” 麦克 壳 开始 到 笑 , 但 停止 和 开始 滚动 一个 卷烟 .

“麦克·谢尔开始大笑，但随即停了下来，开始卷烟。”

[striːk] [sed] :
Streak said :
条纹 说 :

Streak说:

“ [jʊə(r)] [mæk] [ʃel] .
“ You're Mack Shell .
” 你是 麦克 壳 .

“你是麦克·谢尔。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bækɪn] - ['zɪroʊ][brænt] ?
Are you backin ' Zero Brant ?
是 你 倒车 - 零 布兰特 ?

你支持泽罗·布兰特吗?

” [ʃel] [spæt] ['vɪʃəsli] .
” Shell spat viciously .
” 壳 争吵 恶毒地 .

“谢尔恶狠狠地啐了一口。”

“ [bæk] [ðæt] [wʊlf] ?
“ Back that wolf ?
” 后退 那 狼 ?

“把那匹狼还回去? ”

” [hiː; hi] [snɔːtid] .
” he snorted .
” 他 哼了一声 .

他嗤之以鼻。

“ [hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] ['hiːz] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bjuːt] . ”
“ He claims that he's the boss of Silver Butte . ”
” 他 索赔 那 他是 这 老板 的 银 比尤特 . ”

“他自称是银丘镇的老板。”

“ ['suːts] [ˌem 'iː] — [aɪ] [dəunt] [lɪv; laɪv] [hɪr] .
“ Suits me — I don't live here .
” 西装 我 — 我 不 居住 这里 .

“正合我意——我不住在这里。”

” [striːk] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
” Streak looked thoughtfully at the outlaw .
” 条纹 看起来 深思熟虑 在 这 取缔 .

斯特里克若有所思地看着这个亡命之徒。

“ [juːv] ['teɪkən] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [ræntʃ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ʃel] , ” [hiː; hi]
“ You've taken over a cattle ranch only a few miles from here , Shell , ” he
“ 你已经 已采取 超过 一个 牛 牧场 仅有的 一个 很少 英里 从 这里 , 壳 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“谢尔，你接管了一个离这里只有几英里远的养牛场，”他说。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [taʊn] .
“ This will be your town .
” 这 将要 是 你的 镇 .

“这将是你们的城镇。”

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [duː] [jʌ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [bɔːs] ?
When you come here , do yuh want a boss ?
什么时候 你 来 这里 , 做 嗯 想 一个 老板 ?

你来这里之后，想要个老板吗?

” [ʃel] [lʊkt] ['koʊldli] [æt; ət] [striːk] .
” Shell looked coldly at Streak .
” 壳 看起来 冷冷地 在 条纹 .

谢尔冷冷地看了斯特里克一眼。

“ ['noʊbɑ:di] [bɔsiz] [mæk] [ʃel] . ”
“ Nobody bosses Mack Shell . ”
“ 无人 老板 麦克 壳 . ”

“没人能管得了麦克壳牌。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ju:; jʊ][ɔ:r]['zɪroʊ][brænt][sʌm; səm] [deɪ] , [ʃel] .
“ It will be you or Zero Brant some day , Shell .
“ 它 将要 是 你 或者 零 布兰特 一些 天 , 壳 .

“总有一天，要么是你，要么是泽罗·布兰特，壳牌。”

[gʊd] [foʊks][wəʊnt] [kʌm] [hɪr] — [foʊks][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][kɪdz] .
Good folks won't come here — folks with women and kids .
好的 各位 惯于 来 这里 — 各位 和 女性 和 孩子们 .

善良的人不会来这里——有妻子和孩子的人不会来。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ʃel] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kaɪnd][æt; ət][ðə; ði]['sɪlvər]['dɑ:lər] .
There are other kinds of women , Shell , beside the kind at the Silver Dollar .
那里 是 其他 种类 的 女性 , 壳 , 旁 这 种类 在 这 银 美元 .

谢尔，除了银元酒吧里的那种女人之外，还有其他类型的女人。

[ə; eɪ] ['di:snt] ['wʊmən] [eint] [seɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] . ”
A decent woman ain't safe on the street . ”
一个 体面的 女士 不是 安全的 在 这 街道 . ”

一个正派的女人走在街上也不安全。

“ [ʃi:; ʃi] [ʃɔ:r] [eint] , ” [ə'gri:d] [ʃel] .
“ She shore ain't , ” agreed Shell .
“ 她 支撑 不是 , ” 同意 壳 .

“她肯定不是，”谢尔同意道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['hæznt][gɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
“ But that hasn't got a thing to do with me .
“ 但 那 还没有 得到 一个 事物 到 做 和 我 .

但这跟我一点关系都没有。

[aɪ] [eint] [gɑ:t][ə; eɪ]['wʊmən] . ”
I ain't got a woman . ”
我 不是 得到 一个 女士 . ”

我没有女朋友。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][laɪk] [ðɪs] , ” [sə'dʒestɪd] [stri:k] ['kwaɪətli] .
“ Look at it like this , ” suggested Streak quietly .
“ 看 在 它 喜欢 这 , ” 建议 条纹 悄悄 .

“换个角度想，”斯特里克平静地建议道。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] — ['meɪbi] [ə; eɪ]['sɪstər] , [ʃel] .
“ You had a mother — maybe a sister , Shell .
“ 你 有 一个 母亲 — 或许 一个 姐姐 , 壳 .

“你有一个母亲——或许还有一个姐妹，Shell。”

[ðeid] —
They'd —
他们会 —

他们会——

” [mæk] [ʃel] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .
” Mack Shell flung his cigarette into the street .
” 麦克 壳 扔 他的 卷烟 进入 这 街道 .

麦克·谢尔把香烟扔到了街上。

“ [dəunt] [pri:tʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:] !
“ Don't preach to me !
“ 不 布道 到 我 !

“别对我讲大道理！”

" [hiː; hi] [snæpt] .
" he snapped .
" 他 啪啪 .

他突然说道。

" [aɪm] [fər'gɛtɪn] - [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
" I'm forgettin ' things like that .
" 我是 忘记 - 事物 喜欢 那 .

"我经常忘记这类事情。"

[aɪ] [eint] ['bækɪn] - ['zɪroʊ][brænt] , [ɪf] [ðæt] ['hɛlps] [jʌ] ['eni] . "
I ain't backin ' Zero Brant , if that helps yuh any . "
我 不是 倒车 - 零 布兰特 , 如果 那 帮助 嗯 任何 . "

如果这能帮到你的话，我可不支持泽罗·布兰特。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [help] [ɪ'nʌf] , " [sed] [striːk] .
" It doesn't help enough , " said Streak .
" 它 不 帮助 足够的 , " 说 条纹 .

"这还不够，"斯特里克说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rep] , [mæk] [ʃel] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [jɔːr] [help] . "
" You're a man with a rep , Mack Shell , and I need yore help . "
" 你是 一个 男人 和 一个 代表 , 麦克 壳 , 和 我 需要 昔时 帮助 . "

"麦克·谢尔，你可是个有名望的人，我需要你的帮助。"

" [maɪ][help] ?
" My help ?
" 我的 帮助 ?

"我的帮助?

" [mæk] [ʃel] [læft] ['hɑːrʃli] .
" Mack Shell laughed harshly .
" 麦克 壳 笑了 严厉地 .

麦克·谢尔发出了一声刺耳的笑声。

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] , [mə'loʊn] .
" I don't understand that remark , Malone .
" 我 不 理解 那 评论 , 马龙 .

"我不理解你这句话，马龙。"

[wʌt] [duː] [jʌ] [miːn] ? "
What do yuh mean ? "
什么 做 嗯 意思是 ? "

你什么意思?

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ]['depjuti] .
" I want you to act as my deputy .
" 我 想 你 到 行为 作为 我的 副 .

"我希望你担任我的副手。"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [stɛərd][æt; ət] [striːk] , [hɪz; ɪz][dʒɔː] ['sægɪŋ] .
" For a moment the outlaw stared at Streak , his jaw sagging .
" 为了 一个 片刻 这 取缔 凝视 在 条纹 , 他的 颚 下垂 .

"亡命之徒愣愣地盯着斯特里克，下巴都耷拉了下来。"

" [juː; jʊ] — [wʌt] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" You — what ? " he gasped .
" 你 — 什么 ? " 他 倒吸一口气 .

"你——什么？"他倒吸了一口气。

" ['depjuti] ? [ɑːr; ər][juː; jʊ] [plʌm] ['kreɪzi] ? "
" Deputy ? Are you plumb crazy ? "
" 副 ? 是 你 垂直 疯狂的 ? "

"副警长？你疯了吗？"

“ [noʊ] , [aɪm] ['pɜːrfɪktli] [seɪn] .
“ No , I'm perfectly sane .
“ 不 , 我是 完美 理智 .

“不，我神志完全正常。”

” [mæk] [ʃel] [læft] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] .
” Mack Shell laughed again and began making another cigarette .
” 麦克 壳 笑了 再次 和 开始 制作 其他 卷烟 .

麦克·谢尔又笑了，然后开始卷另一支烟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪ'pɑːstərəs] [aɪ'diːə] .
It was a preposterous idea .
它 曾是 一个 荒谬 主意 .

这是一个荒谬的想法。

['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [naʊ] —
Living for years , only a jump ahead of the law , and now —
活的 为了 年 , 仅有的 一个 跳 前方 的 这 法律 , 和 现在 —

多年来，他始终游走在法律的边缘，而现在——

“ [aɪ'd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bʌst] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'd be a bust as an officer , ” he said .
“ ID 是 一个 摔碎 作为 一个 官 , ” 他 说 .

“我当警察肯定不行，”他说。

“ [mæk] [ʃel] , ['depjuti] ['mɑːrʃ(ə)l] — [ə; eɪ] ['lɔːmæn] !
“ Mack Shell , deputy marshal — a lawman !
“ 麦克 壳 , 副 元帅 — 一个 执法人员 !

“麦克·谢尔，副警长——一名执法人员！”

[wʌt] [meɪd] [jʌ] [æsk] [ˌem 'iː] , [mə'loʊn] ? ”
What made yuh ask me , Malone ? ”
什么 制成 嗯 问 我 , 马龙 ? ”

你为什么问我这个问题，马龙?

“ [aɪ] [niːd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] . ”
“ I need an honest man . ”
“ 我 需要 一个 诚实的 男人 . ”

“我需要一个诚实的男人。”

“ ['ɑːnɪst] [mæn] ?
“ Honest man ?
“ 诚实的 男人 ?

“诚实的人？”

[mə'loʊn] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [rep] ?
Malone , don't you know my rep ?
马龙 , 不 你 知道 我的 代表 ?

马龙，你不知道我的名声吗?

” [striːk] [mə'loʊn] [smaɪld] ['sloʊli] .
” Streak Malone smiled slowly .
” 条纹 马龙 微笑 缓慢地 .

斯特里克·马龙缓缓露出了笑容。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rʌslər] [ænd; ənd] [hɔːrs] - [θiːf] , [mæk] [ʃel] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You may be a rustler and horse - thief , Mack Shell , ” he said .
“ 你 可能 是 一个 盗贼 和 马 - 贼 , 麦克 壳 , ” 他 说 .

“你可能是个偷牛贼和偷马贼，麦克·谢尔，”他说。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ə; eɪ][mæn][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]['nevər] [broʊk] [jʊr; jər][wɜːrd] .

A	man	told	me	that	you	never	broke	your	word	.
一个	男人	讲述	我	那	你	绝不	打破	你的	单词	.

有人告诉我，你从不食言。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [koʊd][ʌv; əv] ['ɑːnəsti] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] ,

I	have	my	own	code	of	honesty	,	and	maybe	it	conflicts	with	the	law	,
我	有	我的	自己的	代码	的	诚实	,	和	或许	它	冲突	和	这	法律	,

[tuː] .

too	.
也	.

我有自己的一套诚实准则，也许它也与法律相冲突。

[aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [jɔːr] [rep] .

I	don't	care	about	yore	rep	.
我	不	关心	关于	昔时	代表	.

我不在乎你的名声。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ]['depjuti] .

I	want	you	to	act	as	my	deputy	.
我	想	你	到	行为	作为	我的	副	.

我希望你担任我的副手。

” [mæk] [ʃel] ['dɪdnt] [smaɪl] [naʊ] .

”	Mack	Shell	didn't	smile	now	.
”	麦克	壳	没有	微笑	现在	.

“麦克·谢尔现在没有笑了。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət] [striːk] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['fɜːroʊd] .

He	looked	closely	at	Streak	,	his	brow	furrowed	.
他	看起来	密切	在	条纹	,	他的	眉头	沟壑	.

他仔细地打量着斯特里克，眉头紧锁。

[ðə; ði][steɪdʒ][frʌm; frəm] [ˌwait'wɔːtə] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dʌst] , ['pʊlɪŋ]

The	stage	from	Whitewater	was	coming	in	,	ploughing	through	the	dust	,	pulling
这	阶段	从	白水	曾是	未来	在	,	耕作	通过	这	灰尘	,	拉

[ʌp][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] - ['diːpoʊ] ,

up	at	the	stage	-	depot	,
向上	在	这	阶段	-	仓库	,

来自怀特沃特的驿马车驶入车站，扬起漫天尘土，停在了驿站门口。

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [striːk] [ænd; ənd] [mæk] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

only	a	short	distance	from	where	Streak	and	Mack	were	standing	.
仅有的	一个	短的	距离	从	在哪里	条纹	和	麦克	是	常设	.

离 Streak 和 Mack 站立的地方只有很短的距离。

[tuː] [men][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Two	men	got	out	of	the	stage	,
二	男人	得到	出去	的	这	阶段	,

两名男子下了舞台，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [ə'laɪt] .

and	one	of	them	turned	to	assist	a	woman	to	alight	.
和	一	的	他们	转向	到	协助	一个	女士	到	点燃	.

其中一人转身帮助一位女士下车。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

They	exchanged	a	few	words	,	after	which	the	man	picked	up	the	baggage	belonging
他们	交换	一个	很少	字	,	后	哪个	这	男人	挑选	向上	这	行李	属于

[tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] .

to	the	woman	.
到	这	女士	.

他们交谈了几句，之后男人拿起了女人的行李。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər] , [huː] [də'rektɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

They	talked	for	a	moment	with	the	driver	,	who	directed	them	to	the
他们	谈话	为了	一个	片刻	和	这	司机	,	WHO	指导	他们	到	这

[hoʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

他们和司机聊了一会儿，司机给他们指了路，带他们去了酒店。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [pæst][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

and	they	came	down	past	the	office	.
和	他们	来了	向下	过去的	这	办公室	.

他们从办公室旁边走了下来。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] ['swɔːrðɪ] , [wel] - [drest] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn]

One	of	the	men	was	tall	and	swarthy	,	well	-	dressed	,	while	the	other	man
一	的	这	男人	曾是	高的	和	黝黑的	,	出色地	-	穿着	,	尽管	这	其他	男人

[wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,

was	short	,
曾是	短的	,

其中一人身材高大黝黑，衣着考究；另一人身材矮小。

[lɔːŋ] - [ɑːrmd] , [brɔːd] [ʌv; əv] ['ʃoʊldər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [eɪp] .

long	-	armed	,	broad	of	shoulder	,	with	the	face	of	an	ape	.
长的	-	武装	,	广阔	的	肩膀	,	和	这	脸	的	一个	猿	.

手臂长，肩膀宽阔，长着一张猿猴般的脸。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['ræðər] [raʊnd] , [smɔːl] [aɪz] , [diːp] - [set][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd]

His	head	was	rather	round	,	small	eyes	,	deep	-	set	on	either	side	of	a	broad
他的	头	曾是	相当	圆形的	,	小的	眼睛	,	深的	-	放	在	任何一个	边	的	一个	广阔

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

他的头型比较圆，眼睛很小，深深地嵌在宽阔的鼻子两侧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪdɪst] [maʊθ] [striːk] [ænd; ənd] [mæk] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

and	with	the	widest	mouth	Streak	and	Mack	had	ever	seen	.
和	和	这	最宽	嘴	条纹	和	麦克	有	曾经	已见	.

他的嘴巴张得比斯特里克和麦克见过的还要大。

[wen] [hiː; hi] [læft] [æt; ət][sʌm; səm][rɪ'mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [wʌn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː]

When	he	laughed	at	some	remark	of	his	companion	,	one	expected	to	see
什么时候	他	笑了	在	一些	评论	的	他的	伴侣	,	一	预期的	到	看

['keɪnaɪn] [tiːθ] .

canine	teeth	.
犬类	牙齿	.

当他被同伴的某些言论逗笑时，人们都以为会看到他的犬齿。

[ðə; ði]['wʊmən] , ['slaɪtli] ['oʊvər] - [drest] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['pɪktʃər] - [hæt] , [wʌz; wəz]

The	woman	,	slightly	over	-	dressed	and	wearing	a	huge	picture	-	hat	,	was
这	女士	,	轻微地	超过	-	穿着	和	穿着	一个	巨大的	图片	-	帽子	,	曾是

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

那位女士穿着略显隆重，戴着一顶巨大的画帽，但她很漂亮。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [tuː] [mʌtʃ] [peɪnt][ænd; ənd] ['paʊdər] .

except	that	she	wore	too	much	paint	and	powder	.
除了	那	她	穿着	也	很多	画	和	粉末	.

只是她脸上涂了太多的妆和粉。

[ðə; ði]['wʊmən] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [striːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt]

The	woman	turned	her	head	and	looked	straight	at	Streak	as	she	walked
这	女士	转向	她	头	和	看起来	直的	在	条纹	作为	她	步行

[pæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] .

past	with	the	two	men	.
过去的	和	这	二	男人	.

女人转过头，直直地看着斯特里克和那两个男人走过。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɜːr; hər] [aɪz] [snæpt] [waɪd][ɪn] [ə'meɪzmənt] [ɔːr] ['hɔːrər] .

For	a	moment	her	eyes	snapped	wide	in	amazement	or	horror	.
为了	一个	片刻	她	眼睛	啪啪	宽的	在	惊愕	或者	恐怖	.

她的眼睛瞬间睁大，充满了惊讶或恐惧。

[ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv]['fɔːlən][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [eɪp]

She	stumbled	into	one	of	the	men	and	might	have	fallen	had	not	the	ape
她	踉跄	进入	一	的	这	男人	和	可能	有	倒下	有	不是	这	猿

- [laɪk][wʌn] [grɑːspt] [hɜːr; hər] ['kwɪkli] .

-	like	one	grasped	her	quickly	.
-	喜欢	一	抓住	她	迅速地	.

她绊倒了其中一个男人，要不是那个长得像猿猴的男人迅速抓住了她，她可能就摔倒了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['entrəns] .

Then	they	went	on	to	the	hotel	entrance	.
然后	他们	去	在	到	这	酒店	入口	.

然后他们继续前往酒店入口。

[striːk] [ænd; ənd] [mæk] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kjʊriəsli] .

Streak	and	Mack	looked	at	each	other	curiously	.
条纹	和	麦克	看起来	在	每个	其他	奇怪的是	.

Streak 和 Mack 好奇地互相看了一眼。

“ [ðæt] ['leɪdi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] , [striːk] , ” [mæk] [sed] .

“	That	lady	must	have	known	you	,	Streak	,	”	Mack	said	.
“	那	女士	必须	有	已知	你	,	条纹	,	”	麦克	说	.

“那位女士肯定认识你，斯特里克，”麦克说道。

[striːk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['fɜːroʊd] .

Streak	shook	his	head	,	his	brow	furrowed	.
条纹	摇晃	他的	头	,	他的	眉头	沟壑	.

斯特里克摇了摇头，眉头紧锁。

“ [aɪ]['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf] , [mæk] .

“	I	never	saw	her	before	in	my	life	,	Mack	.
“	我	绝不	锯	她	前	在	我的	生活	,	麦克	.

“我这辈子都没见过她，麦克。”

[wʌt] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

What	went	wrong	with	her	?
什么	去	错误的	和	她	?

她到底出了什么问题?

[duː][aɪ] [lʊk] [ðæt] [bæd] ?

Do	I	look	that	bad	?
做	我	看	那	坏的	?

我看起来有那么糟糕吗?

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [skerd] [tuː; tə] [deθ] . ”

She	looked	scared	to	death	.	”
她	看起来	害怕的	到	死亡	.	”

她看起来吓坏了。

“ [kaɪnd][ʌv; əv] ['fʌni] , ” [mjuːzd] [striːk] .
“ **Kind** **of** **funny** **,** ” **mused** **Streak** **.**
“ 种类 的 有趣的 , ” 沉思 条纹 .

“有点滑稽，”斯特里克沉思道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .
“ **Maybe** **you** **look** **like** **the** **husband** **she** **ran** **away** **from** **.**
“ 或许 你 看 喜欢 这 丈夫 她 跑 离开 从 .

“也许你长得像她逃离的丈夫。”

” [striːk] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Streak** **laughed** **and** **shook** **his** **head** **.**
” 条纹 笑了 和 摇晃 他的 头 .

斯特里克笑着摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **It** **beats** **me** **,** ” **he** **said** **.**
“ 它 节拍 我 , ” 他 说 .

“我也不知道，”他说。

“ [ðem; ðəm] [tuː] [men] , ” [sed] [mæk] ['sloʊli] , “ [ɑːr; ər] ['prɪti] [bæd] ['kærəktərz] , [striːk] .
“ **Them** **two** **men** **,** ” **said** **Mack** **slowly** **,** “ **are** **pretty** **bad** **characters** **,** **Streak** **.**
“ 他们 二 男人 , ” 说 麦克 缓慢地 , “ 是 漂亮的 坏的 人物 , 条纹 .

“那两个人，”麦克缓缓说道，“性格很坏，斯特里克。”

[ðə; ði] [tɔːl] [wʌn][ɪz][dæn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɪz] [mʌŋk] [muə; mɔː] .
The **tall** **one** **is** **Dan** **Corteen** **,** **and** **the** **other** **one** **is** **Monk** **Moore** **.**
这 高的 一 是 担 - , 和 这 其他 一 是 僧 摩尔 .

个子高的是丹·科廷，另一个是蒙克·摩尔。

[ðeə(r)] [bəuθ] ['kɪlərz] .
They're **both** **killers** **.**
它们是 两个都 杀手 .

他们都是杀人犯。

[ɪf] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] , [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz][ɪn][bæd] ['kʌmpəni] . ”
If **you'd** **like** **to** **know** **,** **I'd** **say** **that** **the** **lady** **is** **in** **bad** **company** **.** **”**
如果 你会 喜欢 到 知道 , ID 说 那 这 女士 是 在 坏的 公司 . ”

如果你想知道的话，我会说这位女士交友不慎。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] [striːk] .
“ **I've** **heard** **of** **both** **of** **them** **,** ” **said** **Streak** **.**
“ 我已经 听到 的 两个都 的 他们 , ” 说 条纹 .

“我听说过他们俩，”斯特里克说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['sɪlvər] [bjuːt] . ”
“ **I** **wonder** **why** **they** **came** **to** **Silver** **Butte** **.** **”**
“ 我 想知道 为什么 他们 来了 到 银 比尤特 . ”

“我很好奇他们为什么会来到银丘。”

“ [wɑːtʃ] - [ɪm] , ” [əd'vaɪzd] [mæk] [ʃel] .
“ **Watch** **'** **em** **,** ” **advised** **Mack** **Shell** **.**
“ 手表 - 呃 , ” 建议 麦克 壳 .

“小心他们，”麦克·谢尔告诫道。

“ [juːl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪl] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə]['zɪroʊ][brænt] . ”
“ **You'll** **find** **out** **that** **they'll** **go** **straight** **to** **Zero** **Brant** **.** **”**
“ 你会 寻找 出去 那 他们会 去 直的 到 零 布兰特 . ”

“你会发现他们会直接去零号布兰特。”

“ [waɪ] [wʊd] [hiː; hi]['ɪmpɔːrt]['gʌnmən] ?
“ **Why** **would** **he** **import** **gunmen** **?**
“ 为什么 会 他 进口 枪手 ?

他为什么要引进枪手?

" [mæk] [ʃel] [læft] .
" **Mack** **Shell** **laughed** **.**
" 麦克 壳 笑了 .

麦克·谢尔笑了。

" [juːv] [siːn] [ðə; ði] [nuː] [səˈluːn] ['gɔɪn] - [ʌp]['oʊvər][ðer; ðər] .
" **You've** **seen** **the** **new** **saloon** **goin** **'** **up** **over** **there** **.**
" 你已经 已见 这 新的 酒吧 去 - 向上 超过 那里 .

"你看到那边正在建的新酒吧了吗？"

[ðæts] ['dʒɪm] [flæks] [pleɪs] .
That's **Jim** **Flack's** **place** **.**
那就是 吉姆 宣传人员 地方 .

那是吉姆·弗莱克的住处。

[ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ]['dʒɪm] [flæk] [oʊnd] [ðə; ði] ['sʌnˌdæns] [səˈluːn] .
A **year** **ago** **Jim** **Flack** **owned** **the** **Sundance** **Saloon** **.**
一个 年 前 吉姆 弗拉克 拥有 这 圣丹斯 酒吧 .

一年前，吉姆·弗莱克拥有圣丹斯酒吧。

['dʒɪmz][ɑːn][ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [skwer] [geɪmz] .
Jim's **on** **the** **square** **,** **and** **he** **ran** **square** **games** **.**
吉姆的 在 这 正方形 , 和 他 跑 正方形 游戏 .

吉姆为人正直，他经营的也是公平的游戏。

[wel] , [wʌn] [naɪt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bəːnd] , [ænd; ənd]['dʒɪm] [flæk] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .
Well **,** **one** **night** **his** **place** **burned** **,** **and** **Jim** **Flack** **was** **shot** **.**
出色地 , 一 夜晚 他的 地方 烧伤 , 和 吉姆 弗拉克 曾是 射击 .

一天晚上，他的住处着火了，吉姆·弗莱克被枪杀了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][leɪd][ʌp][fɔːr; fər] [wiːks] .
He **was** **laid** **up** **for** **weeks** **.**
他 曾是 铺设 向上 为了 周 .

他卧床休息了好几个星期。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['zɪroʊ][brænt] [bɪlt] [ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər]['oʊvər][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnˌdæns]
In **the** **meantime** **Zero** **Brant** **built** **the** **Silver** **Dollar** **over** **the** **ashes** **of** **the** **Sundance**
在 这 与此同时 零 布兰特 建造 这 银 美元 超过 这 灰烬 的 这 圣丹斯
.
:
.

与此同时，泽罗·布兰特在圣丹斯夜总会的废墟上建造了银元夜总会。

" [ðə; ði][men] [wɪl] [bæk] ['dʒɪm] .
" **The** **men** **will** **back** **Jim** **.**
" 这 男人 将要 后退 吉姆 .

"男人们会支持吉姆。"

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [rʌnz] [skwer] [geɪmz] [ænd; ənd][dəunt]['dɑːktər][hɪz; ɪz] ['wɪski] ,
Because **he** **runs** **square** **games** **and** **don't** **doctor** **his** **whisky** **,**
因为 他 跑步 正方形 游戏 和 不 医生 他的 威士忌酒 ,

因为他玩的是公平的游戏，而且他的威士忌里没有掺假。

[ɔːl][ðə; ði]['reɪlroʊd] [men] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
all **the** **railroad** **men** **will** **come** **to** **his** **place** **.**
全部 这 铁路 男人 将要 来 到 他的 地方 .

所有铁路工人都会到他那里来。

['zɪroʊ][brænt] [noʊz] [ðɪs] — [noʊz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['stɑːrts] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [juˈriːkə]
Zero Brant knows this — knows that if he starts trouble with the new Eureka
零 布兰特 知道 这 — 知道 那 如果 他 开始 麻烦 和 这 新的 尤里卡
[səˈluːn] ,
Saloon ,
酒吧 ,

泽罗·布兰特明白这一点——他知道如果他在新开的尤里卡酒吧惹事，

[ðə; ði][men] [wɪl] [bæk] ['dʒɪm] [flæk] .
the men will back Jim Flack .
这 男人 将要 后退 吉姆 弗拉克 .

这些人将支持吉姆·弗莱克。

[ðæts] [waɪ] [brænt][ɪz] ['gɛtɪn] - [ɔːl][ðə; ði]['gʌnmən][hiː; hi][kæn; kən]['hænd(ə)l] .
That's why Brant is gettin ' all the gunmen he can handle .
那就是 为什么 布兰特 是 获得 - 全部 这 枪手 他 能 处理 .

这就是为什么布兰特要尽可能多地招募枪手的原因。

[wɪð; wɪθ]['dʒɪm] [flæks] [pleɪs] ['rʌnɪn] - , ['zɪroʊ][brænt] [wɪl] [goʊ] [broʊk] — [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː]
With Jim Flack's place runnin ' , Zero Brant will go broke — and he knows it
和 吉姆 宣传人员 地方 跑步 - , 零 布兰特 将要 去 打破 — 和 他 知道 它
.
:
.

吉姆·弗莱克掌管公司后，泽罗·布兰特将会破产——他自己也知道这一点。

" [striːk] [smaɪld] .
" Streak smiled .
" 条纹 微笑 .

斯特里克笑了。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ][bɪt] [ɔːf] [kwaɪt][ə; eɪ] [tʃuː] , [mæk] . ”
“ I reckon I bit off quite a chew , Mack . ”
“ 我 估计 我 少量 离开 相当 一个 嚼 , 麦克 . ”

“我觉得我这次可真是给自己挖了个大坑，麦克。”

“ [jeə] , [ænd; ənd][aɪ] [flʌŋ] [ɪn][maɪ][lɑːt][ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɑːt] ['trʌb(ə)l] , [tuː] .
“ Yeah , and I flung in my lot on a bit of hot trouble , too .
“ 是的 , 和 我 扔 在 我的 很多 在 一个 少量 的 热的 麻烦 , 也 .

“是啊，我也惹了点小麻烦。”

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - .
But I knew what I was doin ' .
但 我 知道 什么 我 曾是 做 - .

但我知道自己在做什么。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] . ”
You didn't . ”
你 没有 . ”

你没有。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juːl] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] ? ” [æskt] [striːk] ['kwɪkli] .
“ You mean you'll take the job ? ” asked Streak quickly .
“ 你 意思是 你会 拿 这 工作 ? ” 问 条纹 迅速地 .

“你是说你会接受这份工作？”斯特里克急切地问道。

“ [jeə] , [aɪ] ['rekən] [aɪv] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [striːk] .
“ Yeah , I reckon I've taken it , Streak .
“ 是的 , 我 估计 我已经 已采取 它 , 条纹 .

“是啊，我想我已经拿下了，Streak。”

- [raɪt] — [sʌm; səm] [deɪ] [sʌm; səm] ['di:snt] [foʊks] [maɪt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] — [foʊks]
Yuh're right — some day some decent folks might want to live here — folks
- 正确的 — 一些 天 一些 体面的 各位 可能 想 到 居住 这里 — 各位
[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['wɪmɪn] — [ænd; ənd] [kɪdz] .
with good women — and kids .
和 好的 女性 — 和 孩子们 .

你说得对——总有一天，一些体面的人可能会想住在这里——有好妻子和孩子的人。

[aɪ'd] [fər'gɑ:tn] [ə'baʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
I'd forgotten about things like that .
ID 被遗忘的 关于 事物 喜欢 那 .

我都忘了还有这种事了。

" [stri:k] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
" Streak started to say something ,
" 条纹 开始 到 说 某物 ,

"Streak 开始说话了，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['zɪroʊ] [brænt] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst]
but at that moment Zero Brant stepped into the doorway which was almost
但 在 那 片刻 零 布兰特 步 进入 这 门口 哪个 曾是 几乎
[tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [hju:dʒ] [bʌlk] .
too small for his huge bulk .
也 小的 为了 他的 巨大的 大部分 .

但就在这时，泽罗·布兰特走进了门口，那门口对他庞大的身躯来说几乎太小了。

[hi:; hi] [lʊkt] ['ɑ:rpli] [æt; ət] [mæk] [ʃel] , [bʌt; bət] [spoʊk] [tu:; tə] [stri:k] .
He looked sharply at Mack Shell , but spoke to Streak .
他 看起来 尖锐地 在 麦克 壳 , 但 辐 到 条纹 .

他狠狠地瞪了麦克·谢尔一眼，但还是和斯特里克说了话。

" [aɪm] ['zɪroʊ] [brænt] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'm Zero Brant , " he said .
" 我是 零 布兰特 , " 他 说 .

"我是泽罗·布兰特，"他说。

" [ʃel] [noʊz] [ˌem 'i:] .
" Shell knows me .
" 壳 知道 我 .

"壳牌公司认识我。"

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [nu:] ['mɑ:rʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bju:t] . "
I understand that you are the new marshal of Silver Butte . "
我 理解 那 你 是 这 新的 元帅 的 银 比尤特 . "

我知道您是银丘镇的新任治安官。

" [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " [rɪ'plaɪd] [stri:k] .
" That's a fact , " replied Streak .
" 那就是 一个 事实 , " 回复 条纹 .

"那是事实，"斯特里克回答道。

" [nɑ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [du:] , [mə'loʊn] ?
" Not that it makes any difference , but what do you intend to do , Malone ?
" 不是 那 它 制作 任何 不同之处 , 但 什么 做 你 打算 到 做 , 马龙 ?

"虽然这没什么区别，但你打算怎么做，马龙？"

" [-] [dʒɔ:] ['taɪtnd] [æt; ət] [brænts] ['oʊpən] ['sɑ:rkæzəm] [bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['sɪvəli] ,
" Streak's jaw tightened at Brant's open sarcasm but he replied civilly ,
" 连胜纪录 颚 收紧 在 布兰特的 打开 讽刺 但 他 回复 文明地 ,

"斯特里克被布兰特毫不掩饰的讽刺弄得下巴紧绷，但他还是礼貌地回应了。"

“ [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd]['diːs(ə)nsi][tuː; tə] [ðɪs] [hel] - [hoʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ I'm goin ' to try and bring order and decency to this hell - hole of a
“ 我是 去 - 到 尝试 和 带来 命令 和 体面 到 这 地狱 - 洞 的 一个
[taʊn] , [brænt] . ”
town , Brant . ”
镇 , 布兰特 . ”

“我打算努力给这个鬼地方布兰特镇带来秩序和体面。”

“ [wel] ！ ” [snɔːtid] [brænt] .
“ Well ! ” snorted Brant .
“ 出色地 ！ ” 哼了一声 布兰特 .

“哼！”布兰特冷哼一声。

“ [ðæts] [ə; eɪ][faɪn] [wei] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]['sɪlvər] [bjuːt] . ”
“ That's a fine way to speak of Silver Butte . ”
“ 那就是 一个 美好的 方式 到 说话 的 银 比尤特 . ”

“用这种方式来形容银山镇真是再合适不过了。”

“ [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [bɪn] ['eniθɪŋ] [els] ? ” ['kwiərid] [striːk] .
“ Has it ever been anything else ? ” queried Streak .
“ 有 它 曾经 到过 任何事物 别的 ? ” 查询 条纹 .

“难道以前还有别的可能吗？”斯特里克问道。

['zɪroʊ] [brænts] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [mæk] [ʃel] ,
Zero Brant's eyes shifted to Mack Shell ,
零 布兰特的 眼睛 转移 到 麦克 壳 ,

泽罗·布兰特的目光转向了麦克·谢尔，

[huː] [siːmd] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ə'mjuːzd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
who seemed just a bit amused over the exchange of words .
WHO 似乎 只是 一个 少量 觉得好笑 超过 这 交换 的 字 .

他似乎对双方的言语交锋感到有些好笑。

[brænt] [sed] :
Brant said :
布兰特 说 :

布兰特说：

“ [wer] [duː][juː; jʊ] ['fɪgjər] [ɪn] [ðɪs] [diːl] , [ʃel] ? ”
“ Where do you figure in this deal , Shell ? ”
“ 在哪里 做 你 数字 在 这 交易 , 壳 ? ”

“壳牌，你在这笔交易中扮演什么角色？”

“ [aɪm][ðə; ði] ['depjuti] ['mɑːrʃ(ə)l] , [brænt] .
“ I'm the deputy marshal , Brant .
“ 我是 这 副 元帅 , 布兰特 .

“我是副警长布兰特。”

[dʒʌst] [ə'pɔɪntɪd] . ”
Just appointed . ”
只是 任命 . ”

刚刚任命。

“ [juː; jʊ] ?
“ You ?
“ 你 ?

“你？

[wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kreɪzi] — ”
Well , of all the crazy — ”
出色地 , 的 全部 这 疯狂的 — ”

唉，在所有疯狂的事情中——”

“ [jʊr; jər] [luːps] ['drægɪn] - , ” [wɔːrnd] [ʃel] ['koʊldli] .
“ Your loop's draggin ' , ” warned Shell coldly .
“ 你的 循环 拖拽 - , ” 警告 壳 冷冷地 .

“你的循环太慢了，”谢尔冷冷地警告道。

“ [aɪm][ðə; ðɪ]['depjuti] , [brænt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'm the deputy , Brant , and it might be well to remember it . ”
“ 我是 这 副 , 布兰特 , 和 它 可能 是 出色地 到 记住 它 . ”

“我是副手，布兰特，你最好记住这一点。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [brænt] .
“ All right , ” said Brant .
“ 全部 正确的 , ” 说 布兰特 .

“好吧，”布兰特说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmd] — [ʃʊr] , [its] [ɔːl] [raɪt] .
“ It just seemed — sure , it's all right .
“ 它 只是 似乎 — 当然 , 它是 全部 正确的 .

“感觉就像——当然，一切都很好。”

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [dʒɑːb] ,
I didn't come over here to quarrel over the job ,
我 没有 来 超过 这里 到 争吵 超过 这 工作 ,

我来这里不是为了争吵工作上的。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
but I do want to make a complaint .
但 我 做 想 到 制作 一个 抱怨 .

但我确实想投诉。

['æftər] [ɔːl] , [aɪv] [gɑːt] [raɪts] . ”
After all , I've got rights . ”
后 全部 , 我已经 得到 权利 . ”

毕竟，我也有权利。

“ [kəm'pleɪnt] ? ” [æskt] [striːk] ['kjʊriəsli] .
“ Complaint ? ” asked Streak curiously .
“ 抱怨 ? ” 问 条纹 奇怪的是 .

“投诉？”斯特里克好奇地问道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] — [kəm'pleɪnt] .
“ That's what I said — complaint .
“ 那就是 什么 我 说 — 抱怨 .

“我当时就是这么说的——抱怨。”

['sɪlvər] [bjuːt] [eɪnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [bɪg] [sə'luːn] .
Silver Butte ain't big enough for two big saloons .
银 比尤特 不是 大的 足够的 为了 二 大的 酒吧 .

银山镇容不下两家大型酒吧。

['splɪtɪn] - [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [wɪl] [hɜːrt][maɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət]['dʒɪm] [flæk] [dəunt][wɑːnt][ə; eɪ][splɪt] — [hiː; hi]
Splittin ' the business will hurt my place , but Jim Flack don't want a split — he
裂解物 - 这 商业 将要 伤害 我的 地方 , 但 吉姆 弗拉克 不 想 一个 分裂 — 他
['wɒnts][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
wants it all .
想要 它 全部 .

分割生意会损害我的利益，但吉姆·弗莱克不想分割——他想要全部。

[ðeə(r)] ['laɪɪn] - [ə'baʊt][maɪ] [pleɪs] , ['traɪɪn] - [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kruːz] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

They're	lyin	'	about	my	place	,	tryin	'	to	turn	the	construction	crews	against	me	.
它们是	躺着	-	关于	我的	地方	,	尝试	-	到	转动	这	建造	船员	反对	我	.

他们散布关于我住处的谣言，试图挑拨建筑工人和我之间的关系。

[flæk] ['wɒnts][tuː; tə] [bɔːs] [ðə; ði] [taʊn] — [rʌn] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bjuːt] — ['iːv(ə)n][bɜːrn][ˌem 'iː]

Flack	wants	to	boss	the	town	—	run	me	out	of	Silver	Butte	—	even	burn	me
弗拉克	想要	到	老板	这	镇	—	跑步	我	出去	的	银	比尤特	—	甚至	烧伤	我

[aʊt] ,

out	,
出去	,

弗莱克想掌控这座小镇——把我赶出银丘——甚至把我彻底摧毁。

[ɪf] ['nɑːθɪn] - [els] [wɜːrks] .

if	nothin	'	else	works	.
如果什么也没有	-	别的	作品	.	

如果其他方法都行不通的话。

[aɪ] [dɪ'mænd] [prə'tekʃn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] . ”

I	demand	protection	by	the	law	.	”
我	要求	保护	经过	这	法律	.	”

我要求法律保护。

“ ['kʌmɪn] - [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ” [sed] [mæk] [ʃel] ['sloʊli] , “ [ðæts] ['fʌni] . ”

“	Comin	'	from	you	,	”	said	Mack	Shell	slowly	,	“	that's	funny	.	”
“	即将到来	-	从	你	,	”	说	麦克	壳	缓慢地	,	“	那就是	有趣的	.	”

“从你嘴里说出来，”麦克·谢尔缓缓说道，“真有意思。”

“ [dəunt] [seɪ] [ðeɪ] [kɑːnt] ! ” [snæpt] [brænt]['æŋgrəli] .

“	Don't	say	they	can't	!	”	snapped	Brant	angrily	.
“	不	说	他们	不能	!	”	啪啪	布兰特	愤怒地	.

“别说他们做不到！”布兰特愤怒地厉声说道。

“ [ðeɪ] [bəːnd] [ðə; ði] ['sʌnˌdæns] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['dʒɪm] [flæk] .

“	They	burned	the	Sundance	and	shot	Jim	Flack	.
“	他们	烧伤	这	圣丹斯	和	射击	吉姆	弗拉克	.

“他们烧毁了圣丹斯电影节，还枪杀了吉姆·弗莱克。”

['ɔːlmoʊst] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [tuː] . ”

Almost	killed	him	,	too	.	”
几乎	被杀	他	,	也	.	”

差点也害死了他。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] , [brænt] , ” [sed] [ʃel] .

“	We	all	know	that	,	Brant	,	”	said	Shell	.
“	我们	全部	知道	那	,	布兰特	,	”	说	壳	.

“我们都知道这一点，布兰特，”谢尔说道。

“ [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [hɪr] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðæt] , ['traɪɪn] - [tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd] .

“	We	also	know	that	you	was	here	weeks	before	that	,	tryin	'	to	get	started	.
“	我们	还	知道	那	你	曾是	这里	周	前	那	,	尝试	-	到	得到	开始	.

“我们也知道你几周前就来过这里，试图开始工作。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnˌdæns] [bəːnd] , [juː; jʊ]['stɑːrtɪd] ['bɪldɪn] - [ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər] [sə'luːn] [ɑːn] [ðæt] [seɪm]

When	the	Sundance	burned	,	you	started	buildin	'	the	Silver	Dollar	Saloon	on	that	same
什么时候	这	圣丹斯	烧伤	,	你	开始	内置	-	这	银	美元	酒吧	在	那	相同的

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

圣丹斯酒店被烧毁后，你就在原址上开始建造银元酒吧。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜːr; wər][koʊld] .

almost	before	the	ashes	were	cold	.
几乎	前	这	灰烬	是	寒冷的	.

几乎在灰烬冷却之前。

[huː] [peɪd] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] ['sʌnˌdæns] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [pruːvd] ,

Who	paid	to	burn	the	Sundance	has	never	been	proved	,
WHO	有薪酬的	到	烧伤	这	圣丹斯	有	绝不	到过	已证实	,

谁出资焚毁了圣丹斯电影节，至今仍未查明。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪd] [dʒɑːb] .

but	I	heard	that	it	was	a	paid	job	.
但	我	听到	那	它	曾是	一个	有薪酬的	工作	.

但我听说这是一份有偿工作。

" [brænt] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Brant	ignored	the	implication	that	he	had	a	hand	in	the	burning	of	the
"	布兰特	忽略	这	含义	那	他	有	一个	手	在	这	燃烧	的	这

['sʌnˌdæns] .

Sundance	.
圣丹斯	.

布兰特无视了有关他参与焚毁圣丹斯电影节的暗示。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [duː][aɪ][get][ðə; ði] ['bækɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [mə'loʊn] ? "

"	Do	I	get	the	backin	'	of	the	law	,	Malone	?	"
"	做	我	得到	这	倒车	-	的	这	法律	,	马龙	?	"

"马龙，我能得到法律的支持吗？"

" [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] , " [rɪ'plaɪd] [striːk] .

"	When	you	can	show	me	that	you	deserve	it	—	yes	,	"	replied	Streak	.
"	什么时候	你	能	展示	我	那	你	应得	它	—	是的	,	"	回复	条纹	.

"当你能证明你配得上它的时候——是的，"斯特里克回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [eint] ['bækɪn] - ['krʊkɪd] [pleɪ] , [brænt] . "

"	But	the	law	ain't	backin	'	crooked	play	,	Brant	.	"
"	但	这	法律	不是	倒车	-	歪	玩	,	布兰特	.	"

"但是法律不会支持不正当的手段，布兰特。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əkjːzən] - [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['rʌnɪn] - ['krʊkɪd] [geɪmz] ? "

"	Are	you	accusin	'	me	of	runnin	'	crooked	games	?	"
"	是	你	指控	-	我	的	跑步	-	歪	游戏	?	"

"你是在指控我玩弄权术吗？"

" [aɪ][duː] , " [sed] [mæk] [ʃel] ['kwɪkli] .

"	I	do	,	"	said	Mack	Shell	quickly	.
"	我	做	,	"	说	麦克	壳	迅速地	.

"我愿意，"麦克·谢尔迅速说道。

" [mə'loʊn] [eint] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [jʌ] [duː] , [brænt] . "

"	Malone	ain't	been	here	long	enough	to	know	what	yuh	do	,	Brant	.	"
"	马龙	不是	到过	这里	长的	足够的	到	知道	什么	嗯	做	,	布兰特	.	"

"马龙来这儿时间不长，还不知道你是干什么的，布兰特。"

" [aɪ] [siː] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][bɪg]['gæmblər] .

"	I	see	,	"	muttered	the	big	gambler	.
"	我	看	,	"	低声说道	这	大的	赌徒	.

"我明白了，"大赌徒低声说道。

“ [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [help] [aɪl] [get] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:] ， [eɪ] ？
“ So that's the help I'll get from the law , eh ?
“ 所以 那就是 这 帮助 患病的 得到 从 这 法律 ， 嗯 ？

“所以这就是我能从法律那里得到的帮助吗？”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ment] [ə; eɪ] [skwer] - [di:l] [fɔ:r; fər] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
I thought that the law meant a square - deal for everybody .
我 想法 那 这 法律 意思是 一个 正方形 - 交易 为了 大家 .

我原以为法律意味着对每个人都公平公正。

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [ju'ri:kə] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tɪnˌhɔ:rn] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ， [aɪl]
As far as the Eureka and their bunch of tinhorns are concerned , I'll
作为 远的 作为 这 尤里卡 和 他们的 束 的 锡喇叭 是 担心的 ，患病的
['hænd(ə)l] [maɪ] [oʊn] [keɪs] .
handle my own case .
处理 我的 自己的 案件 .

至于尤里卡和他们那群乌合之众，我会自己处理。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:] — [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [jɔ:r] [help] .
And as for you two — I don't want yore help .
和 作为 为了 你 二 — 我 不 想 昔时 帮助 .

至于你们两个——我不需要你们的帮助。

[aɪl] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] - [ɪm] ， [tu:] .
I'll make my own laws , and enforce ' em , too .
患病的 制作 我的 自己的 法律 ， 和 执行 - 呃 ， 也 .

我会制定自己的法律，并且亲自执行。

[mə'loʊn] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔ:r] [gʌn] - ['faɪtɪn] - ['depjuti] [kæn; kən] [steɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Malone , you and yore gun - fightin ' deputy can stay on this side of the
马龙 ， 你 和 昔时 枪 - 战斗 - 副 能 停留 在 这 边 的 这
[stri:t] .
street .
街道 .

马龙，你和你那个爱开枪的副警长就待在街的这一边吧。

[aɪl] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
I'll handle the other side .
患病的 处理 这 其他 边 .

另一边的事我来处理。

” ['zɪroʊ] [brænt] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɪzi] [stri:t] .
” Zero Brant turned and went out into the busy street .
” 零 布兰特 转向 和 去 出去 进入 这 忙碌的 街道 .

“泽罗·布兰特转身走进了熙熙攘攘的街道。”

[stri:k] [læft] ['kwaɪətli] .
Streak laughed quietly .
条纹 笑了 悄悄 .

斯特里克轻轻地笑了。

[hi:; hi] [sed] ， “ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [wi:l] ['ɑ:nər] [hɪz; ɪz] ['dedlaɪn] ， [ʃel] . ”
He said , “ I wonder if he thinks we'll honor his deadline , Shell . ”
他 说 ， “ 我 想知道 如果 他 思考 出色地 荣誉 他的 最后期限 ， 壳 . ”

他说：“我不知道他是否认为我们会遵守他的最后期限，壳牌。”

“ [hi:; hi] [noʊz] [wi:; wi] [wəʊnt] , [stri:k] .
“ He knows we won't , Streak .
“ 他 知道 我们 惯于 ， 条纹 .

“他知道我们不会，Streak。”

[brænt][ɪz][noʊ] [fuːl] .
Brant is no fool .
布兰特 是 不 傻子 .

布兰特可不是傻瓜。

[aɪm]['gɔɪn] - [aʊt][ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [bɔɪz] .
I'm goin ' out and find my boys .
我是 去 - 出去 和 寻找 我的 男孩们 .

我要出去找我的兄弟们。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi]['gɔɪn] - [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,
I won't be goin ' out to the ranch for a few days ,
我 惯于 是 去 - 出去 到 这 牧场 为了 一个 很少 天 ,

我这几天不会去牧场了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [θɪŋz] [aɪ][wɑːnt] [dʌn] .
and there's things I want done .
和 有 事物 我 想 完毕 .

还有一些事情我想让别人去做。

[siː] [jʌ] ['leɪtər] , [striːk] .
See yuh later , Streak .
看 嗯 之后 , 条纹 .

再见，Streak。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [striːk] [mə'loʊn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪlvər] ['dɑːlər] .
" It was late in the afternoon when Streak Malone went into the Silver Dollar .
" 它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 条纹 马龙 去 进入 这 银 美元 .

"斯特里克·马龙进入银元赌场时已是傍晚时分。"

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] - [fɪld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
The place was about half - filled at that time of day .
这 地方 曾是 关于 一半 - 已填 在 那 时间 的 天 .

当时那里大约坐满了半数客人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [men][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [bɑːr] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][dæn]
There were several men at the long bar , and among them were Dan
那里 是 一些 男人 在 这 长的 酒吧 , 和 之中 他们 是 担
- [ænd; ənd] [mʌŋk] [muə; mɔː] .
Corteen and Monk Moore .
- 和 僧 摩尔 .

长吧台边坐着几个男人，其中有丹·科廷和蒙克·摩尔。

- [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['brɔːdˌklɔːθ] [koʊt] , ['pæt(ə)nt] - ['leðər] [buːts] , [ə; eɪ][waɪd] -
Corteen was wearing a long , broadcloth coat , patent - leather boots , a wide -
- 曾是 穿着 一个 长的 , 府绸 外套 , 专利 - 皮革 靴子 , 一个 宽的 -
[brɪmd] ,
brimmed ,
满溢 ,

科汀身穿一件长款呢子大衣，脚蹬漆皮靴，头戴一顶宽边帽。

[blæk] [hæt][ænd; ənd][ðə; ði]['fænsiːəst][vest] [striːk] [mə'loʊn][hæd; həd]['evər] [siːn] .
black hat and the fanciest vest Streak Malone had ever seen .
黑色的 帽子 和 这 最华丽的 背心 条纹 马龙 有 曾经 已见 .

黑色帽子和斯特里克·马龙见过的最华丽的背心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv]['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] ['bʌtnz] .
It was a riot of color , with flashing buttons .
它 曾是 一个 暴动 的 颜色 , 和 闪烁 按钮 .

那是一片色彩斑斓的景象，按钮闪闪发光。

[ðə; ði] [tɔːl] ['gæmblər] [lʊkt] [æt; ət] [striːk] [θruː] ['nærəud] [aɪz] [æz; əz] [striːk] [keɪm] [ɪn] [pæst]

The	tall	gambler	looked	at	Streak	through	narrowed	eyes	as	Streak	came	in	past
这	高的	赌徒	看起来	在	条纹	通过	范围缩小	眼睛	作为	条纹	来了	在	过去的

[ðə; ði] [bɑːr] .

the	bar	.
这	酒吧	.

高个赌徒眯起眼睛看着斯特里克走进吧台。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

[mə'loʊn] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Malone	did	not	speak	to	these	men	because	he	didn't	know	any	of	them	,
马龙	做过	不是	说话	到	这些	男人	因为	他	没有	知道	任何	的	他们	,

[ɪk'sept] [baɪ] [neɪm] .

except	by	name	.
除了	经过	姓名	.

马龙没有和这些人说话，因为除了名字之外，他一个也不认识。

['zɪroʊ] [brænt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Zero	Brant	was	at	the	far	end	of	the	bar	,	talking	with	one	of	his
零	布兰特	曾是	在	这	远的	结尾	的	这	酒吧	,	说	和	一	的	他的

['gæmbəlz] ,

gamblers	,
赌徒	,

泽罗·布兰特当时在吧台的另一头，正和他的一个赌客聊天。

[ænd; ənd] [striːk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	Streak	nodded	to	him	.
和	条纹	点头	到	他	.

斯特里克向他点了点头。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] - ['seɪɪŋ] :

Then	he	heard	Corteen	saying	:
然后	他	听到	-	说	:

然后他听到科廷说：

“ [soʊ] [ðeɪv] [gɑːt] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [hɪr] , [eɪ] ?

“	So	they've	got	law	and	order	here	,	eh	?
“	所以	他们有	得到	法律	和	命令	这里	,	嗯	?

“所以这里法律和秩序都很好，是吗？”

” [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [sed] , “ [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

”	One	of	the	men	said	,	“	Such	as	it	is	.
”	一	的	这	男人	说	,	“	这样的	作为	它	是	.

其中一人说：“就是这样。”

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [wəʊnt] [duː] [mʌtʃ] . ”

They	appointed	a	man	as	marshal	,	but	one	man	won't	do	much	.	”
他们	任命	一个	男人	作为	元帅	,	但	一	男人	惯于	做	很多	.	”

他们任命了一个人当元帅，但一个人干不了什么事。

“ [ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz] [kɪld] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ” [ri'mɑːkt] - .

“	The	Vigilantes	killed	the	sheriff	,	”	remarked	Corteen	.
“	这	治安维持者	被杀	这	警长	,	”	评论	-	.

“治安维持会杀死了警长，”科廷说道。

[striːk] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

Streak	stopped	short	and	turned	around	.
条纹	停止	短的	和	转向	大约	.

连胜戛然而止，掉头了。

- [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [met] .

Corteen	**was**	**watching**	**him**	**,**	**and**	**their**	**eyes**	**met**	**.**
-	曾是	观看	他	,	和	他们的	眼睛	遇见	.

科汀一直在看着他，他们的目光相遇了。

“ [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði] [tru:θ] , [sɜ:r] , ” [stri:k] [sed] .

“	**The**	**sheriff**	**was**	**murdered**	**,**	**if**	**you**	**want**	**the**	**truth**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**Streak**	**said**	**.**
“	这	警长	曾是	被谋杀	,	如果	你	想	这	真相	,	先生	,	”	条纹	说	.

“先生，如果您想听实话，警长是被谋杀的，”斯特里克说道。

“ [ðæts] [nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] , ['mɑ:rʃ(ə)l] . ”

“	**That's**	**not**	**what**	**I**	**heard**	**,**	**Marshal**	**.**	**”**
“	那就是	不是	什么	我	听到	,	元帅	.	”

“我听到的可不是这样，警长。”

“ [soʊ][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ri'mɑ:kt] [stri:k] ['koʊldli] .

“	**So**	**you**	**know**	**who**	**I**	**am**	**,**	**”**	**remarked**	**Streak**	**coldly**	**.**
“	所以	你	知道	WHO	我	是	,	”	评论	条纹	冷冷地	.

“所以你知道我是谁了，”斯特里克冷冷地说道。

“ [wɪə(r)] ['i:v(ə)n] , - .

“	**We're**	**even**	**,**	**Corteen**	**.**
“	是	甚至	,	-	.

“我们扯平了，科汀。”

” [ðə; ði] [tɔ:l] ['gæmblər] ['berli] [mu:vd] [hɪz; ɪz][lɪps] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,

”	**The**	**tall**	**gambler**	**barely**	**moved**	**his**	**lips**	**,**	**as**	**he**	**said**	**,**
”	这	高的	赌徒	仅仅	已搬	他的	嘴唇	,	作为	他	说	,

“那个高个赌徒嘴唇几乎没动，说道：”

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [wei] [jʌ] [sed] [ðæt] , [maɪ] [frend] . ”

“	**I**	**don't**	**like**	**the**	**way**	**yuh**	**said**	**that**	**,**	**my**	**friend**	**.**	**”**
“	我	不	喜欢	这	方式	嗯	说	那	,	我的	朋友	.	”

“朋友，我不喜欢你那样说话。”

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] , - ?

“	**Could**	**it**	**be**	**that**	**you're**	**a**	**little**	**ashamed**	**,**	**Corteen**	**?**
“	可以	它	是	那	你是	一个	小的	羞愧	,	-	?

科汀，你是不是有点羞愧呢?

” [ðə; ði] ['gæmblɜ-z] [feɪs] ['taɪtnd] [pər'septəbli] , [hɪz; ɪz][hændz] [drɑ:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] .

”	**The**	**gambler's**	**face**	**tightened**	**perceptibly**	**,**	**his**	**hands**	**dropped**	**to**	**his**	**sides**	**.**
”	这	赌徒的	脸	收紧	明显地	,	他的	双手	掉落	到	他的	侧面	.

赌徒的脸色明显紧绷起来，双手垂落在身体两侧。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] ['həʊlstə; 'hɒl-]['gʌnz] ['ʌndər] [ðæt] [lɔ:ŋ] [koʊt] , [ðə; ði] [bʌts] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]

He	**had**	**two**	**holstered**	**guns**	**under**	**that**	**long**	**coat**	**,**	**the**	**butts**	**close**	**to**	**the**	**front**
他	有	二	枪套	枪支	在下面	那	长的	外套	,	这	屁股	关闭	到	这	正面

,

,

,

他长外套下藏着两把枪，枪托靠近胸前。

['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [krɔ:s] - [drɔ:] .

ready	**for**	**a**	**cross**	**-**	**draw**	**.**
准备好	为了	一个	叉	-	画	.

准备进行交叉抽签。

[ðə; ði] [θʌmz] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [bəuθ] [hændz] ['dʒentli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðæt]

The	thumbs	and	fingers	of	both	hands	gently	touched	the	edges	of	that
这	拇指	和	手指	的	两个都	双手	轻轻地	感动	这	边缘	的	那

['oʊpən] [koʊt] .

open	coat	.
打开	外套	.

双手的大拇指和手指轻轻地抚摸着敞开的外套边缘。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Then	he	leaned	forward	a	little	.
然后	他	倾斜	向前	一个	小的	.

然后他微微向前倾了倾身子。

“ [ðɪs] [taʊn] [eint] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː 'es] , [mə'loʊn] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɑːrʃli] .

“	This	town	ain't	big	enough	for	the	both	of	us	,	Malone	,	”	he	said	harshly	.
“	这	镇	不是	大的	足够的	为了	这	两个都	的	我们	,	马龙	,	”	他	说	严厉地	.

“这个小镇容不下我们两个，马龙，”他厉声说道。

“ [baɪ] ['sʌndaʊn] ['itl] [biː; bi] [tuː] [smɔːl] .

“	By	sundown	it'll	be	too	small	.
“	经过	日落	它将	是	也	小的	.

“到日落时分，它就太小了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [bəuθ] [steɪ] [hɪr] . ”

We	can't	both	stay	here	.	”
我们	不能	两个都	停留	这里	.	”

我们不能两个都留在这里。

“ [aɪl] [biː; bi] [hɪr] — ['wɑːtʃɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ʃrɪŋk] , - . ”

“	I'll	be	here	—	watchin	'	it	shrink	,	Corteen	.	”
“	患病的	是	这里	—	观看	-	它	收缩	,	-	.	”

“我会在这里——看着它缩小，科汀。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [wɪl] , ” [sed] - ['koʊldli] .

“	I	hope	you	have	written	a	will	,	”	said	Corteen	coldly	.
“	我	希望	你	有	书面	一个	将要	,	”	说	-	冷冷地	.

“我希望你已经立好了遗嘱，”科汀冷冷地说。

[striːk] [mə'loʊn] [smaɪld] ['sloʊli] .

Streak	Malone	smiled	slowly	.
条纹	马龙	微笑	缓慢地	.

斯特里克·马龙缓缓露出了笑容。

“ [aɪl] [meɪk] [jʌ] [ə; eɪ] ['gæmblɪn] - [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , - .

“	I'll	make	yuh	a	gamblin	'	proposition	,	Corteen	.
“	患病的	制作	嗯	一个	赌徒	-	主张	,	-	.

“我给你提个赌的条件，科汀。”

[wiːl] [bəuθ] [meɪk] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [wɪlz] , ['liːvɪn] - ['ɛvriˌθɪŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪnər] . ”

We'll	both	make	out	our	wills	,	leavin	'	everythin	'	to	the	winner	.	”
出色地	两个都	制作	出去	我们的	遗嘱	,	离开	-	一切	-	到	这	优胜者	.	”

我们俩都会立遗嘱，把所有东西都留给赢家。

“ [wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ? ” [æskt] - ['kjʊriəsli] .

“	What's	the	idea	?	”	asked	Corteen	curiously	.
“	是什么	这	主意	?	”	问	-	奇怪的是	.

“你的想法是什么？”科汀好奇地问道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðæt] [vest] .

“	I'd	like	to	inherit	that	vest	.
“	ID	喜欢	到	继承	那	背心	.

“我想继承那件背心。”

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] — ″

You	**probably**	**stole**	**it**	**,**	**but**	**—**	**″**
你	大概	偷窃	它	,	但	—	″

你很可能是偷来的，但是——″

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

该隐的印记(The mark of Cain)
第2/3页

“ [aɪ] [wʌt] ?
“ I what ?
“ 我 什么 ?

“我什么？”

[waɪ] , [juː; jʊ] [striːk] - ['herd] —
Why , you streak - haired —
为什么 , 你 条纹 - 头发 —

你这挑染头发的——

” - [fər'gɑːt][ðə; ði]['sʌnset] ['dedlaɪn] .
” Corteen forgot the sunset deadline .
” - 忘了 这 日落 最后期限 .

“科廷忘记了最后期限。”

[hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [krɔːst] ['gʌnz] .
He went for his crossed guns .
他 去 为了 他的 交叉 枪支 .

他去拿交叉的双枪。

[men] [fel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz][hændz] [flæʃt] [ʌp] , [bʌt; bət] [-] [drɔː]
Men fell away from behind him , as his hands flashed up , but Streak's draw
男人 跌倒 离开 从 在后面 他 , 作为 他的 双手 闪光灯 向上 , 但 连胜纪录 画
— [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
— they didn't see it .
— 他们 没有 看 它 .

当他的手快速举起时，他身后的人纷纷退缩，但他们并没有看到斯特里克的拔枪。

- ['gʌnz][wɜːr; wər] [stɪl] ['oʊnli] [weɪst] - [haɪ] , [wen] [-] ['fɔːrti] - [faɪv] ['blæstɪd] [frʌm; frəm]
Corteen's guns were still only waist - high , when Streak's forty - five blasted from
- 枪支 是 仍然 仅有的 腰部 - 高的 , 什么时候 连胜纪录 四十 - 五 炸毁 从
[hɪz; ɪz] [hɪp] .
his hip .
他的 时髦的 .

科廷的枪还只到腰部，斯特里克的45口径手枪就从腰间射了出来。

[ðə; ði] [tɔːl] ['gæmblər] [dʒɜːrk] [bæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The tall gambler jerked back , his eyes tightly shut .
这 高的 赌徒 猛地一抖 后退 , 他的 眼睛 紧紧 关闭 .

高个赌徒猛地向后一仰，双眼紧闭。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
His fingers relaxed and the two guns fell to the floor .
他的 手指 轻松 和 这 二 枪支 跌倒 到 这 地面 .

他的手指放松下来，两把枪掉落在地上。

['sloʊli] [hɪz; ɪz] [niːz] [bent] [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'læpst] .
Slowly his knees bent and he collapsed .
缓慢地 他的 膝盖 弯曲 和 他 倒塌 .

他的双膝缓缓弯曲，然后倒下了。

[striːk] [hæd; həd] [stept] [bæk] , [kɑːkt] [gʌn] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] - [laɪn] ,
Streak had stepped back , cocked gun still at his waist - line ,
条纹 有 步 后退 , 上膛 枪 仍然 在 他的 腰部 - 线 ,

斯特里克后退了一步，腰间枪膛里的枪还挂在腰间。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

his	eyes	searching	the	men	in	the	room	.
他的	眼睛	搜索	这	男人	在	这	房间	.

他的目光扫视着房间里的男人们。

[mʌŋk] ['mʊrz, 'mɔrz] [aɪz] ['waidnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [saɪn] [ʌv; əv] [ʃɑːk] [ɔːr] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Monk	Moore's	eyes	widened	a	little	,	but	there	was	no	other	sign	of	shock	or	emotion	.
僧	摩尔	眼睛	扩大	一个	小的	,	但	那里	曾是	不	其他	符号	的	震惊	或者	情感	.

蒙克·摩尔的眼睛微微睁大，但没有表现出其他震惊或情绪。

['zɪroʊ] [brænt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːr] , ['sterɪŋ] [æt; ət] - , [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

Zero	Brant	had	jumped	away	from	the	bar	,	staring	at	Corteen	-	,	flat	on	the	floor	.
零	布兰特	有	跳了起来	离开	从	这	酒吧	,	凝视	在	-	,	平坦的	在	这	地面	.	

泽罗·布兰特从吧台边跳开，盯着平躺在地上的科汀。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [gʌn] [jʌ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] , [brænt] , ” [sed] [mæk] ['ʃɛlz] [vɔɪs] ,

“	Well	,	there's	one	gun	yuh	won't	have	to	pay	for	,	Brant	,	”	said	Mack	Shell's	voice	,
“	出色地	,	有	一	枪	嗯	惯于	有	到	支付	为了	,	布兰特	,	”	说	麦克	壳的	嗓音	,

“嗯，布兰特，有一把枪你不用花钱了，”麦克·谢尔的声音说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['kwaɪətli] : “ [ɔːl] [raɪt] , [striːk] — [aɪm] [bɪ'haɪnd] [jʌ] . ”

and	then	he	continued	quietly	:	“	All	right	,	Streak	—	I'm	behind	yuh	.	”
和	然后	他	持续	悄悄	:	“	全部	正确的	,	条纹	—	我是	在后面	嗯	.	”

然后他平静地继续说道：“好了，Streak——我跟在你后面。”

“ [θæŋk] [jʌ] , [ʃel] .

“	Thank	yuh	,	Shell	.
“	感谢	嗯	,	壳	.

“谢谢你，壳牌。”

” [brænt] ['dɪdnt] [spiːk] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] .

”	Brant	didn't	speak	,	no	matter	what	he	thought	.
”	布兰特	没有	说话	,	不	事情	什么	他	想法	.

“无论布兰特内心在想什么，他都没有说话。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['dedli] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bjuːt] .

He	had	seen	the	deadly	efficiency	of	the	new	marshal	of	Silver	Butte	.
他	有	已见	这	致命	效率	的	这	新的	元帅	的	银	比尤特	.

他亲眼见识了银丘新任警长的致命效率。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [sed] ['flætli] , “ - [riːtʃt] [fɜːrst] .

One	of	the	men	said	flatly	,	“	Corteen	reached	first	.
一	的	这	男人	说	断然	,	“	-	达到	第一的	.

其中一人直截了当地说：“科廷第一个到达终点。”

” [ðæt] [rɪ'mɑːrk] ['setld] ['eni] ['ɑːrgjumənt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'gresər] .

”	That	remark	settled	any	argument	as	to	the	aggressor	.
”	那	评论	定居	任何	争论	作为	到	这	侵略者	.

“那句话终结了关于谁是侵略者的任何争论。”

[ʃel] [sed] , “ [brænt] , [juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] — [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Shell	said	,	“	Brant	,	you	brought	him	here	—	you	take	care	of	him	.
壳	说	,	“	布兰特	,	你	带来	他	这里	—	你	拿	关心	的	他	.

谢尔说：“布兰特，是你把他带到这里来的——你来照顾他。”

" [striːk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] , [bʌt; bət] [mæk] [ʃel] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]
" **Streak turned and walked out , but Mack Shell didn't have the same**
" 条纹 转向 和 步行 出去 , 但 麦克 壳 没有 有 这 相同的
['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] [gæŋ] ;
confidence in that gang ;
信心 在 那 帮派 ;

"斯特里克转身走了出去，但麦克·谢尔对那伙人却没有同样的信心；

[hiː; hi] [bækt] [aʊt] .
he backed out .
他 支持的 出去 .

他退出了。

[ðeɪ] [met] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
They met outside and walked over to the office .
他们 遇见 外部 和 步行 超过 到 这 办公室 .

他们在外面碰面，然后一起走到办公室。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑːlər] ,
As they stopped in front of the office to look back at the Silver Dollar ,
作为 他们 停止 在 正面 的 这 办公室 到 看 后退 在 这 银 美元 ,

当他们停在办公室前回头看那枚银元时，

[mæk] [ʃel] [sed] , " [juː; jʊ] [spoʊk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] , [striːk] .
Mack Shell said , " You spoke a language they understand , Streak .
麦克 壳 说 , " 你 辐 一个 语言 他们 理解 , 条纹 .

麦克·谢尔说："斯特里克，你说的语言他们能听懂。"

[dæn] - [wʌz; wəz] [fæst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] .
Dan Corteen was fast with a gun but you beat him .
担 - 曾是 快速地 和 一个 枪 但 你 打 他 .

丹·科廷枪法很快，但你赢了他。

[ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [fuːl] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dʒɑːb] .
Ten minutes ago you was known as the fool who took a dangerous job .
十 分钟 前 你 曾是 已知 作为 这 傻子 WHO 采取 一个 危险的 工作 .

十分钟前，你还被认为是那个接了危险工作的傻瓜。

[naʊ] - [striːk] [mə'loʊn] , ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bjuːt] , [huː] ['wʊdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌnset] . "
Now yuh're Streak Malone , marshal of Silver Butte , who wouldn't wait for sunset . "
现在 - 条纹 马龙 , 元帅 的 银 比尤特 , WHO 不会 等待 为了 日落 . "

现在你可是银丘镇的治安官斯特里克·马龙，连日落都不等。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [striːk] .
" **I'm sorry , " said Streak .**
" 我是 对不起 , " 说 条纹 .

"对不起，"斯特里克说。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] ['enibɑːdi] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . "
" **I don't want to kill anybody but he was out to kill me . "**
" 我 不 想 到 杀 任何人 但 他 曾是 出去 到 杀 我 . "

"我不想杀任何人，但他却想杀我。"

" [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , " [dɪ'klerd] [mæk] [ʃel] .
" **I heard it all , " declared Mack Shell .**
" 我 听到 它 全部 , " 声明 麦克 壳 .

"我全都听到了，"麦克·谢尔说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [jʌ] .
" **I was right behind yuh .**
" 我 曾是 正确的 在后面 嗯 .

我当时就在你身后。

[dæn] - ['stɑ:rtɪd][ˌaɪ 'ti:] , ['θɪŋkɪn] - [ju:d] [krɔ:l] — [ænd; ənd] [jʌ] ['dɪdnt] .

Dan	Corteen	started	it	,	thinkin	'	you'd	crawl	—	and	yuh	didn't	.
担	-	开始	它	,	思考	-	你会	爬行	—	和	嗯	没有	.

丹·科廷挑起了事端，以为你会匍匐前进——但你没有。

[fər'get] [dæn] - .

Forget	Dan	Corteen	.
忘记	担	-	.

别提丹·科廷了。

['hi:z] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:]['kʌmɪn] - [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [stri:k] . ”

He's	had	it	comin	'	a	long	time	,	Streak	.	”
他是	有	它	即将到来	-	一个	长的	时间	,	条纹	.	”

“他早就该遭报应了，斯特里克。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [mæk] . ”

“	I	guess	you're	right	,	Mack	.	”
“	我	猜测	你是	正确的	,	麦克	.	”

“我想你是对的，麦克。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:l] .

“	I	know	this	kind	of	a	deal	.
“	我	知道	这	种类	的	一个	交易	.

“我了解这种交易。”

- [wʌz; wəz] [hɪr] [tu:; tə][get][ju:; jʊ] .

Corteen	was	here	to	get	you	.
-	曾是	这里	到	得到	你	.

科汀是来抓你的。

[ðə; ði][nekst][wʌn][wəʊnt] [gɪv] [jʌ] [ə; eɪ] [breɪk] — - ['deɪndʒərəs] .

The	next	one	won't	give	yuh	a	break	—	yuh're	dangerous	.
这	下一个	一	惯于	给	嗯	一个	休息	—	-	危险的	.

下一个不会给你喘息的机会——你很危险。

[aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n]['zɪroʊ] [brænts] [feɪs] ,

I	got	a	good	look	at	the	expression	on	Zero	Brant's	face	,
我	得到	一个	好的	看	在	这	表达	在	零	布兰特的	脸	,

我仔细看了看泽罗·布兰特的表情，

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] ['spɪlɪn] - [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɔ:] .

and	the	sand	was	spillin	'	out	of	his	craw	.
和	这	沙	曾是	斯皮林	-	出去	的	他的	嗉	.

沙子从他的喉咙里溢出来了。

[ju:; jʊ] [kɪld] [hɪz; ɪz][pet] ['mʌŋki] [ænd; ənd][hi:; hi][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

You	killed	his	pet	monkey	and	he	don't	like	it	.
你	被杀	他的	宠物	猴	和	他	不	喜欢	它	.

你杀了他的宠物猴子，他很不高兴。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑ:rk] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

”	It	was	nearly	dark	that	evening	,
”	它	曾是	几乎	黑暗的	那	晚上	,

“那天傍晚天色已近黄昏。”

[wen] [stri:k] [mə'loʊn][ræn] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði][steɪdʒ] [ðæt] [deɪ] .

when	Streak	Malone	ran	face	to	face	with	the	woman	who	got	off	the	stage	that	day	.
什么时候	条纹	马龙	跑	脸	到	脸	和	这	女士	WHO	得到	离开	这	阶段	那	天	.

那天，斯特里克·马龙与从舞台上下来的那个女人迎面相遇。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['entrəns] .

She	was	just	leaving	the	hotel	entrance	.
她	曾是	只是	离开	这	酒店	入口	.

她正要离开酒店门口。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , ['sterɪŋ] [æt; ət] [striːk] .

She	stopped	short	,	staring	at	Streak	.
她	停止	短的	,	凝视	在	条纹	.

她突然停住脚步，盯着斯特里克。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
”	WHO	是	你	?

你是谁?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['θroʊtɪli] .

”	she	asked	throatily	.
”	她	问	喉咙里发出低沉的声音	.

她嗓音低沉地问道。

[striːk] [smaɪld] ['sloʊli] .

Streak	smiled	slowly	.
条纹	微笑	缓慢地	.

斯特里克缓缓露出了笑容。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [striːk] [mə'loʊn] , ['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv]['sɪlvər] [bjuːt] , [mæm, mɑːm, məm] . ”

“	I	am	Streak	Malone	,	marshal	of	Silver	Butte	,	ma'am	.	”
”	我	是	条纹	马龙	,	元帅	的	银	比尤特	,	女士	.	”

“我是银丘镇的治安官斯特里克·马龙，女士。”

“ [striːk] [mə'loʊn] ?

“	Streak	Malone	?
”	条纹	马龙	?

“斯特里克·马龙？”

” [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'gen] , ['ʌndər][hɜːr; hər] [breθ] .

”	She	shook	her	head	and	repeated	it	again	,	under	her	breath	.
”	她	摇晃	她	头	和	重复	它	再次	,	在下面	她	气息	.

她摇了摇头，低声重复了一遍。

[striːk] [sed] , “ [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ'd][əd'vaɪz] [ə'genst] [jʌ] ['gɔɪn] - [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ə'loʊn] .

Streak	said	,	“	Ma'am	,	I'd	advise	against	yuh	goin	'	out	on	the	street	alone	.
条纹	说	,	“	女士	,	ID	建议	反对	嗯	去	-	出去	在	这	街道	独自的	.

斯特里克说：“女士，我建议您不要独自上街。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['θɪnli] [ænd; ənd] [sed] ,

”	She	smiled	thinly	and	said	,
”	她	微笑	薄薄的	和	说	,

她勉强笑了笑，说道：

“ [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [diːl] ['feroʊ][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ju'riːkə] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ə; eɪ]['mɪstər] .

“	I	expect	to	deal	faro	at	the	new	Eureka	and	I	must	see	a	Mr	.
”	我	预计	到	交易	法罗	在	这	新的	尤里卡	和	我	必须	看	一个	先生	.

[flæk] . ”

Flack	.	”
弗拉克	.	”

“我希望能在新的尤里卡赌场玩法罗牌，而且我必须见见弗拉克先生。”

“ [noʊ] ['mætər] [wʌt] [jʌ] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪvɪn] - , [ðɪs] [striːt] [eint] [seɪf] , ” [mə'loʊn] [dɪ'klerd] .

“	No	matter	what	yuh	do	for	a	livin	'	,	this	street	ain't	safe	,	”	Malone	declared	.
”	不	事情	什么	嗯	做	为了	一个	生活	-	,	这	街道	不是	安全的	,	”	马龙	声明	.

“不管你靠什么谋生，这条街都不安全，”马龙宣称。

“ [aɪl] [teɪk] [jʌ] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] . ”
“ I'll take yuh over there , if I may . ”
“ 患病的 拿 嗯 超过 那里 , 如果 我 可能 . ”

“如果可以的话，我带你过去吧。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [mə'loʊn] .
“ Thank you , Mr . Malone .
“ 感谢 你 , 先生 . 马龙 .

“谢谢你，马龙先生。”

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
” They reached the other side of the street and stopped in front of the
” 他们 达到 这 其他 边 的 这 街道 和 停止 在 正面 的 这
[juˈriːkə] .
Eureka .
尤里卡 .

他们走到街对面，停在了尤里卡商店门前。

[striːk] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]
Streak noticed that she still seemed to look at him in amazement , tinged with
条纹 注意到 那 她 仍然 似乎 到 看 在 他 在 惊愕 , 带点色调 和
[ˌdɪsbɪ'liːf] .
disbelief .
怀疑 .

斯特里克注意到她似乎仍然带着惊讶和难以置信的神情看着他。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Be careful , ma'am , ” he said .
“ 是 小心 , 女士 , ” 他 说 .

“女士，请小心。”他说。

“ ['dʒɪm] [flæk] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɑːr; ər] ['veri] [bæd] . ”
“ Jim Flack is all right , but conditions in this town are very bad . ”
“ 吉姆 弗拉克 是 全部 正确的 , 但 状况 在 这 镇 是 非常 坏的 . ”

“吉姆·弗拉克人还不错，但这个镇上的情况非常糟糕。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ['veri] ['naɪsli] , [aɪm] [ʃʊr] .
“ Thank you , but I shall do very nicely , I'm sure .
“ 感谢 你 , 但 我 将 做 非常 很好 , 我是 当然 .

“谢谢，但我肯定能做得很好。”

[baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][dæn] - [tə'deɪ] . ”
By the way , I believe you had a little trouble with Dan Corteen today . ”
经过 这 方式 , 我 相信 你 有 一个 小的 麻烦 和 担 - 今天 . ”

对了，我听说你今天和丹·科廷之间有点小摩擦。

“ [juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] ? ”
“ You knew him ? ”
“ 你 知道 他 ? ”

你认识他?

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['mɪrli] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .
“ Oh , no , I merely met him on the stage .
“ 哦 , 不 , 我 仅仅 遇见 他 在 这 阶段 .

“哦，不，我只是在舞台上见过他。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː]['oʊvər] [hɪr] . ”
Thank you for bringing me over here . ”
感谢 你 为了 带来 我 超过 这里 . ”

谢谢你带我过来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] , [mæm, mɑːm, məm] . ”
“ You are very welcome , ma'am . ”
“ 你 是 非常 欢迎 , 女士 . ”

“不客气，女士。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kler] [eimz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .
“ I am Clare Ames , ” she said simply .
“ 我 是 克莱尔 艾姆斯 , ” 她 说 简单地 .

“我是克莱尔·艾姆斯，”她简单地说。

“ [neɪmz] [dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːn] [mʌtʃ] [aʊt] [hɪr] .
“ Names don't usually mean much out here .
“ 姓名 不 通常 意思是 很多 出去 这里 .

“在这里，名字通常没什么意义。”

” [striːk] [læft] .
” Streak laughed .
” 条纹 笑了 .

斯特里克笑了。

“ [jʌ] [miːn] — [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] - [ɪm] ['ɔːf(ə)n] ? ”
“ Yuh mean — you change ' em often ? ”
“ 嗯 意思是 — 你 改变 - 呃 经常 ? ”

“你的意思是——你经常换它们？”

“ [nɑːt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .
“ Not too often .
“ 不是 也 经常 .

“不常发生。”

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [nɑːt] ['krɪsənd] [striːk] [mə'loʊn] — [ɔːr]['iːv(ə)n] [mə'loʊn] .
For instance , you were probably not christened Streak Malone — or even Malone .
为了 实例 , 你 是 大概 不是 受洗 条纹 马龙 — 或者 甚至 马龙 .

例如，你可能没有被命名为 Streak Malone，甚至可能连 Malone 都没被命名为。

” [striːk] [smaɪld] ['sloʊli] .
” Streak smiled slowly .
” 条纹 微笑 缓慢地 .

斯特里克缓缓露出了笑容。

“ [ə; eɪ][tʃaɪld][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [neɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ A child has little chance to select a name , ” he said .
“ 一个 孩子 有 小的 机会 到 选择 一个 姓名 , ” 他 说 .

他说：“孩子几乎没有机会自己选择名字。”

“ ['perənts] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] ['tʃɪldrən] [neɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'test] ['leɪtər][ɑːn][ɪn][laɪf] ,
“ Parents very often give children names that they detest later on in life ,
“ 父母 非常 经常 给 孩子们 姓名 那 他们 厌恶 之后 在 在 生活 ,

“父母常常给孩子取一些他们长大后会讨厌的名字，

[soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [juː 'es][fɔːr; fər]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [laɪk] ['betər] . ”
so they can't blame us for takin ' one that we like better . ”
所以 他们 不能 责备 我们 为了 拿 - 一 那 我们 喜欢 更好的 . ”

所以他们不能责怪我们选择了我们更喜欢的那一款。”

“ [ɔːr][wʌn] [ðæt] [ɪz]['seɪfər] .
“ Or one that is safer .
“ 或者 一 那 是 更安全 .

或者更安全的选择。

” [striːk] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .
” Streak looked at her curiously .
” 条纹 看起来 在 她 奇怪的是 .

斯特里克好奇地看着她。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [truː] , [mɪs] [eimz] .
“ Yes , ” he said , “ I believe that is true , Miss Ames .
“ 是的 , ” 他 说 , “ 我 相信 那 是 真的 , 错过 艾姆斯 .

“是的,”他说，“我相信这是真的，艾姆斯小姐。”

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [nuː] [dʒɑːb] . ”
Good luck to you and your new job . ”
好的 运气 到 你 和 你的 新的 工作 . ”

祝你新工作一切顺利。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [mə'loʊn] .
“ Thank you , Mr . Malone .
“ 感谢 你 , 先生 . 马龙 .

“谢谢你，马龙先生。”

” [striːk] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['saɪdwɔːk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
” Streak walked to the edge of the rough sidewalk , his eyes very thoughtful .
” 条纹 步行 到 这 边缘 的 这 粗糙的 人行道 , 他的 眼睛 非常 周到 .

斯特里克走到粗糙的人行道边缘，眼神若有所思。

[waɪ] [dɪd] [ðæt] ['wʊmən] [seɪ] , “ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [nɑːt] ['krɪsənd] [mə'loʊn] , ” [hiː; hi]
Why did that woman say , “ You were probably not christened Malone , ” he
为什么 做过 那 女士 说 , “ 你 是 大概 不是 受洗 马龙 , ” 他
['wʌndɚd] .
wondered .
想知道 .

他纳闷，那个女人为什么会说“你可能没有受洗时取名叫马龙”。

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [waɪd] - [aɪd] ?
Why did she look at him , wide - eyed ?
为什么 做过 她 看 在 他 , 宽的 - 眼睛 ?

她为什么睁大眼睛看着他?

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['sɪlvər] [bjuːt] .
He had never seen her before she came to Silver Butte .
他 有 绝不 已见 她 前 她 来了 到 银 比尤特 .

在她来到银丘之前，他从未见过她。

[ðer; ðər]['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɪn]['sɪlvər] [bjuːt] [æt; ət] [naɪt] .
There always was a lot of activity in Silver Butte at night .
那里 总是 曾是 一个 很多 的 活动 在 银 比尤特 在 夜晚 .

银丘镇夜晚总是非常热闹。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [men] , [ɔːf] [ʃɪft] , [θrɔŋd] [ðə; ði] [striːt] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .
Construction men , off shift , thronged the street , many of them intoxicated .
建造 男人 , 离开 转移 , 熙熙攘攘 这 街道 , 许多 的 他们 酣 .

下班后的建筑工人挤满了街道，其中许多人喝醉了。

[faɪts] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] ['endɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] .
Fights started and ended without interference .
战斗 开始 和 结束 没有 干涉 .

战斗开始和结束都未受到干扰。

[ðə; ði][dʒeɪl][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ][kruː'seɪd] [ə'genst] [mɪr] ['pɜːrsən(ə)l]
The jail was too small to think of starting a crusade against mere personal
这 监狱 曾是 也 小的 到 思考 的 开始 一个 运动 反对 仅仅 个人的
[faɪts] .
fights .
战斗 .

监狱太小，根本不可能发起一场反对私人争斗的运动。

[tə'mɑːroʊ] [naɪt] [ðə; ði] [nuː] [juˈriːkə] [wʊd] ['oʊpən] , [wɪtʃ] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] , [stɑːrt] ['trʌb(ə)l] .

Tomorrow	**night**	**the**	**new**	**Eureka**	**would**	**open**	**,**	**which**	**would**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**start**	**trouble**	**.**
明天	夜晚	这	新的	尤里卡	会	打开	,	哪个	会	,	不	怀疑	,	开始	麻烦	.

明天晚上新的尤里卡购物中心就要开业了，这无疑会引发一些麻烦。

[striːk] [məˈloʊn] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] .

Streak	**Malone**	**realized**	**the**	**enormity**	**of**	**his**	**job**	**.**
条纹	马龙	已实现	这	巨大	的	他的	工作	.

斯特里克·马龙意识到自己工作的意义有多么重大。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] , [æz; əz] [mæk] [ʃel] [hæd; həd]

He	**had**	**won**	**his**	**first**	**encounter**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**,**	**as**	**Mack**	**Shell**	**had**
他	有	韩元	他的	第一的	遇到	,	但	他	知道	,	作为	麦克	壳	有

[sed] ,

said	**,**
说	,

他赢得了第一场比赛，但他知道，正如麦克·谢尔所说，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [breɪk] [nekst] [taɪm] .

they	**would**	**not**	**give**	**him**	**a**	**break**	**next**	**time**	**.**
他们	会	不是	给	他	一个	休息	下一个	时间	.

下次他们绝不会放过他。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [mæk] [ʃel] ,

He	**managed**	**to**	**cross**	**the**	**street**	**to**	**his**	**office**	**where**	**he**	**found**	**Mack**	**Shell**	**,**
他	管理	到	叉	这	街道	到	他的	办公室	在哪里	他	成立	麦克	壳	,

他设法穿过马路回到办公室，在那里他遇到了麦克·谢尔。

['kerfəli] ['ɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪks] - ['ʃuːtər] .

carefully	**oiling**	**his**	**six**	**-**	**shooter**	**.**
小心	注油	他的	六	-	射击游戏	.

小心翼翼地给他的六发左轮手枪上油。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aʊtlɔː] [smaɪld] ['sloʊli] ,

The	**little**	**outlaw**	**smiled**	**slowly**	**,**
这	小的	取缔	微笑	缓慢地	,

小歹徒缓缓露出了笑容。

[ænd; ənd] [striːk] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] [kler] [eimz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

and	**Streak**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**seen**	**him**	**taking**	**Clare**	**Ames**	**across**	**the**	**street**	**.**
和	条纹	知道	那	他	有	已见	他	采取	克莱尔	艾姆斯	穿过	这	街道	.

斯特里克知道他看到他带着克莱尔·艾姆斯穿过马路。

“ [ʃiːz] ['diːlɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [juˈriːkə] [təˈmɑːroʊ] [naɪt] , ” [striːk] [sed] .

“	**She's**	**dealin**	**'**	**at**	**the**	**Eureka**	**tomorrow**	**night**	**,**	**”**	**Streak**	**said**	**.**
“	她是	交易	-	在	这	尤里卡	明天	夜晚	,	”	条纹	说	.

“她明天晚上要在尤里卡赌场演出，”斯特里克说。

“ [soʊ] ['dʒɪm] [flæk] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [juːz] ['fiːmeɪl] [beɪt] , [tuː] , [eɪ] ? ” [riˈmɑːkt] [ʃel] .

“	**So**	**Jim**	**Flack**	**is**	**goin**	**'**	**to**	**use**	**female**	**bait**	**,**	**too**	**,**	**eh**	**?**	**”**	**remarked**	**Shell**	**.**
“	所以	吉姆	弗拉克	是	去	-	到	使用	女性	饵	,	也	,	嗯	?	”	评论	壳	.

“所以吉姆·弗莱克也要用女性作为诱饵了，是吗？”谢尔说道。

“ [jʌ] [noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [brænt] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] ['plenti] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [striːk] .

“	**Yuh**	**know**	**,**	**I'm**	**afraid**	**that**	**Brant**	**is**	**goin**	**'**	**to**	**have**	**plenty**	**competition**	**,**	**Streak**	**.**
“	嗯	知道	,	我是	害怕的	那	布兰特	是	去	-	到	有	很多	竞赛	,	条纹	.

“你知道吗，恐怕布兰特会面临很多竞争，斯特里克。”

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋər] — [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kɔ:l] ['meɪzi] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['sɪlvər] ['dɑ:lər] — [hæz; həz][kwɪt]
That little singer — the one they call Mazie over at the Silver Dollar — has quit
那 小的 歌手 — 这 一 他们 称呼 梅齐 超过 在 这 银 美元 — 有 辞职
[brænt][ænd; ənd] [wɪl] [sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ju'ri:kə] .
Brant and will sing at the Eureka .
布兰特 和 将要 唱歌 在 这 尤里卡 .

那位在银元酒吧被大家称为梅齐的小歌手已经离开了布兰特酒吧，将前往尤里卡酒吧唱歌。

[ðə; ði][men][ɑ:r; ər]['kreɪzi][ə'baʊt][hɜ:r; hər] ['sɪŋɪn] - . ”
The men are crazy about her singin ' . ”
这 男人 是 疯狂的 关于 她 唱歌 - . ”

男人们都为她的歌声着迷。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] ['pʌntʃər] [ɪn] [jɔ:r] ['aʊtfɪt] , [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][kɪd] , [neɪmd] [dʒoʊ] ? ” [æskt]
“ Have you got a puncher in yore outfit , sort of a kid , named Joe ? ” asked
“ 有 你 得到 一个 冲床 在 昔时 全套服装 , 种类 的 一个 孩子 , 命名 乔 ? ” 问
[stri:k] .
Streak .
条纹 .

“你们队里有没有一个打手，像个孩子似的，名叫乔？”斯特里克问道。

“ [jeə] .
“ Yeah .
“ 是的 .

“是的。

[dʒoʊ] [i:st] . ”
Joe East . ”
乔 东方 . ”

乔·伊斯特。”

“ [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm]['tɑ:kən] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɪŋər] .
“ I heard him talkin ' with that singer .
“ 我 听到 他 谈话 - 和 那 歌手 .

我听到他和那个歌手在说话。

[hi:; hi]['wɒnts][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [i:st] . ”
He wants her to marry him and go back East . ”
他 想要 她 到 结婚 他 和 去 后退 东方 . ”

他想让她嫁给他，然后回东部去。

“ [hi:; hi] [dʌz] , [eɪ] ?
“ He does , eh ?
“ 他 做 , 嗯 ?

“他确实有，是吗？”

[jʌ] [noʊ] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪn] - [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər]
Yuh know , one of my boys told me that Joe was shinin ' around her
嗯 知道 , 一 的 我的 男孩们 讲述 我 那 乔 曾是 希宁 - 大约 她

你知道吗，我一个哥们儿告诉我，乔在她身边很受欢迎。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .
but I didn't believe it .
但 我 没有 相信 它 .

但我并不相信。

['dʒoʊz][dʒʌst][ə; eɪ][kɪd] .
Joe's just a kid .
乔的 只是 一个 孩子 .

乔只是个孩子。

[hiː; hi] [eint] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['regjələr] [gæŋ] ， [striːk] .

He	ain't	one	of	my	regular	gang	,	Streak	.
他	不是	一	的	我的	常规的	帮派	，	条纹	.

Streak，他不是我的老伙计。

[hiː; hi][dʒʌst][wɜːrks][wɪð; wɪθ] [kaʊz] . ”

He	just	works	with	cows	.	”
他	只是	作品	和	牛	.	”

他只是个养牛的。

“ [wʌt] [dɪd] [jɔːr] [bɔɪz] [seɪ] ， [wen] [jʌ] [toʊld] - [ɪm] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔːmæn] ?

“	What	did	yore	boys	say	,	when	yuh	told	'	em	you	was	a	lawman	?
“	什么	做过	昔时	男孩们	说	,	什么时候	嗯	讲述	-	呃	你	曾是	一个	执法人员	?

当你告诉你的小伙子们你是执法人员时，他们怎么说?

” [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [ʃʌvd] [bæk] [hɪz; ɪz][sɑːm'breroʊ][ænd; ənd] [skrætʃt]

”	The	outlaw	hesitated	,	then	shoved	back	his	sombrero	and	scratched
”	这	取缔	犹豫了一下	,	然后	推搡	后退	他的	宽边帽	和	刮痕

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“那个亡命之徒犹豫了一下，然后把宽边帽往后一推，挠了挠头。”

“ [θɔːt] [aɪ'd] [gɔːn] ['kreɪzi] , ” [mæk] [ʃel] [grɪnd] .

“	Thought	I'd	gone	crazy	,	”	Mack	Shell	grinned	.
“	想法	ID	已消失	疯狂的	,	”	麦克	壳	咧嘴一笑	.

“我还以为自己疯了呢，”麦克·谢尔咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

“	But	I	explained	the	whole	thing	,	and	they're	behind	us	.
“	但	我	解释	这	所有的	事物	,	和	它们是	在后面	我们	.

“但我已经把整件事都解释清楚了，他们现在支持我们了。”

[ɪf] [jʌ] [dəunt][maɪnd] , [striːk] , [aɪl] [sliːp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tə'naɪt] .

If	yuh	don't	mind	,	Streak	,	I'll	sleep	here	in	the	office	tonight	.
如果	嗯	不	头脑	,	条纹	,	患病的	睡觉	这里	在	这	办公室	今晚	.

Streak，如果你不介意的话，我今晚就睡在办公室里。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['bʊʃwækər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][maɪ] [ræntʃ] [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,

There	might	be	bushwhackers	along	the	road	to	my	ranch	and	,	anyway	,
那里	可能	是	伏击者	沿着	这	路	到	我的	牧场	和	,	反正	,

通往我家牧场的路上可能会有伏击者，而且，无论如何，

['sʌmbɑːdi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ðæt] [saɪn] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

somebody	might	try	to	put	up	that	sign	again	on	the	door	of	the	office	.
某人	可能	尝试	到	放	向上	那	符号	再次	在	这	门	的	这	办公室	.

可能有人会再次试图在办公室门上贴出那个标志。

” [striːk] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [muːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['deɪndʒər]

”	Streak	was	in	no	mood	to	go	to	bed	and	yet	he	realized	the	danger
”	条纹	曾是	在	不	情绪	到	去	到	床	和	然而	他	已实现	这	危险

[ʌv; əv] [ðæt] [meɪn] [striːt] [æt; ət] [naɪt] .

of	that	main	street	at	night	.
的	那	主要的	街道	在	夜晚	.

“斯特里克没有心情睡觉，但他意识到夜晚那条主街很危险。”

[men][wɜːr; wər] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [juˈriːkə] [wen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][ðer; ðər] , ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði]

Men	were	still	working	at	the	Eureka	when	he	went	over	there	,	polishing	the
男人	是	仍然	在职的	在	这	尤里卡	什么时候	他	去	超过	那里	,	抛光	这

[lɔːŋ] [bɑːr] ,

long	bar	,
长的	酒吧	,

他去尤里卡酒吧的时候，还有男人们在那里工作，正在擦拭长长的吧台。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [ˌpærəfər'neɪliə] .

putting	the	final	touches	on	the	gambling	paraphernalia	.
推杆	这	最终的	触摸	在	这	赌博	用具	.

为赌博用具做最后的润色。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst]['dʒɪm] [flæk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['peni] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [ʃɪpt] [tuː; tə]['sɪlvər] [bjuːt] .

It	cost	Jim	Flack	a	pretty	penny	to	have	all	that	shipped	to	Silver	Butte	.
它	成本	吉姆	弗拉克	一个	漂亮的	一分钱	到	有	全部	那	已发货	到	银	比尤特	.

吉姆·弗莱克花了一大笔钱才把所有东西运到银丘镇。

[hiː; hi] [faʊnd] [flæk] , [ə; eɪ] [tɔːl] , ['sætərnaɪn]['gæmblər] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][men] .

He	found	Flack	,	a	tall	,	saturnine	gambler	,	watching	the	men	.
他	成立	弗拉克	,	一个	高的	,	土星	赌徒	,	观看	这	男人	.

他发现弗拉克，一个身材高大、性格阴郁的赌徒，正在观察这些人。

[hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [striːk] [wʌz; wəz] ['veri] ['frendli] .

His	greeting	to	Streak	was	very	friendly	.
他的	问候	到	条纹	曾是	非常	友好的	.

他对Streak的问候非常友好。

[hiː; hi] [sed] : “ [glæd][juː; jʊ] [keɪm] ['oʊvər][mə'loʊn] .

He	said	:	“	Glad	you	came	over	Malone	.
他	说	:	“	高兴的	你	来了	超过	马龙	.

他说：“很高兴你过来，马龙。”

[aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] ['dɑːlər] ,

I	heard	about	that	trouble	in	the	Silver	Dollar	,
我	听到	关于	那	麻烦	在	这	银	美元	,

我听说过银元那件事。

[ænd; ənd][ðə; ði][foʊks][ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][æz; əz]['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv]

and	the	folks	are	showing	a	lot	of	confidence	in	you	as	marshal	of
和	这	各位	是	显示	一个	很多	的	信心	在	你	作为	元帅	的

['sɪlvər] [bjuːt] . ”

Silver	Butte	.	”
银	比尤特	.	”

民众对您作为银丘镇治安官的表现非常信任。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [striːk] ['soʊbərli] .

“	Thank	you	,	”	said	Streak	soberly	.
“	感谢	你	,	”	说	条纹	清醒地	.

“谢谢，”斯特里克严肃地说。

“ [juːv] [spent][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd]['ɑːpəreɪt] [ðɪs] [pleɪs] .

“	You've	spent	a	lot	of	money	to	build	and	operate	this	place	.
“	你已经	花费	一个	很多	的	钱	到	建造	和	操作	这	地方	.

“你们花了很多钱来建设和运营这个地方。”

[ðæt] [bɑːr][mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][ə; eɪ][smɔːl] ['fɔːrtʃən] , [ə'loʊn] . ”

That	bar	must	have	cost	a	small	fortune	,	alone	.	”
那	酒吧	必须	有	成本	一个	小的	财富	,	独自的	.	”

光是那根吧台就肯定花了不少钱。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪs] ['pɜːrmənənt] , [mə'loʊn] ,

“	I	want	to	make	this	place	permanent	,	Malone	,
“	我	想	到	制作	这	地方	永恒的	,	马龙	,

“我想让这里成为永久的场所，马龙。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][wɜːrk][aʊt] [ðæt] [weɪ] .

but	I'm	afraid	it	might	not	work	out	that	way	.
但	我是	害怕的	它	可能	不是	工作	出去	那	方式	.

但我恐怕事情不会那样发展。

[juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] .

You	know	something	of	the	conditions	,	and	they	are	not	good	.
你	知道	某物	的	这	状况	,	和	他们	是	不是	好的	.

你知道一些情况，情况并不乐观。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['ɑːpəreɪt] ['ɑːnɪst] [geɪmz] [ænd; ənd] [sel] [gʊd] ['lɪkərz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] . ”

I	want	to	operate	honest	games	and	sell	good	liquors	,	but	I	don't	know	.	”
我	想	到	操作	诚实的	游戏	和	卖	好的	酒	,	但	我	不	知道	.	”

我想经营正规的游戏，出售优质酒水，但我不知道该怎么做。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʌ] [miːn] , [flæk] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt] [gʊd] ['prɑːspekts] . ”

“	I	know	what	yuh	mean	,	Flack	—	and	they're	not	good	prospects	.	”
“	我	知道	什么	嗯	意思是	,	弗拉克	—	和	它们是	不是	好的	前景	.	”

“我知道你的意思，弗莱克——他们前景并不乐观。”

“ [ə; eɪ][mæn][toʊld][ˌem 'iː] , ” [ri'mɑːkt] [flæk] ['grɪmli] ,

“	A	man	told	me	,	”	remarked	Flack	grimly	,
“	一个	男人	讲述	我	,	”	评论	弗拉克	阴沉地	,

“有人告诉我，”弗拉克神情凝重地说，

“ [ðæt] [aɪ'd][biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] [drɪŋks] [ɔːf][ə; eɪ][paɪn] ['teɪbl] ['æftər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] — [ɪf] [aɪ] [lɪvd] .

“	that	I'd	be	serving	drinks	off	a	pine	table	after	the	opening	—	if	I	lived	.
“	那	ID	是	服务	饮料	离开	一个	松树	桌子	后	这	开幕	—	如果	我	居住地	.

“如果我还活着，开业之后我就会坐在松木桌上为大家斟酒。”

[aɪ][dəunt][laɪk] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [mə'loʊn] .

I	don't	like	things	like	that	,	Malone	.
我	不	喜欢	事物	喜欢	那	,	马龙	.

我不喜欢那样的事，马龙。

” [striːk] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɪg] [ruːm] .

”	Streak	looked	around	the	big	room	.
”	条纹	看起来	大约	这	大的	房间	.

斯特里克环顾了一下这个大房间。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][best] .

Everything	was	of	the	best	.
一切	曾是	的	这	最好的	.

一切都是最好的。

[hiː; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɔːr'neɪt] [bæk] - [bɑːr] , [ðə; ði] ['mɪrər] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læmplaɪt] ,

He	admired	the	long	ornate	back	-	bar	,	the	mirror	gleaming	in	the	lamplight	,
他	钦佩	这	长的	华丽	后退	-	酒吧	,	这	镜子	闪闪发光	在	这	灯光	,

他欣赏着那长长的、装饰华丽的吧台，灯光下，镜子闪闪发光。

[rɪ'flektɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] ['glæswer] .

reflecting	back	the	glitter	of	expensive	glassware	.
反思	后退	这	闪光	的	昂贵的	玻璃器皿	.

反射出昂贵玻璃器皿的闪亮光芒。

[ɪn] [saɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑːlər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

In	size	,	it	was	smaller	than	the	Silver	Dollar	,	but	there	was	no
在	尺寸	,	它	曾是	较小的	比	这	银	美元	,	但	那里	曾是	不

[kəm'pærɪsn] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɔintmənts] .

comparison	as	to	appointments	.
比较	作为	到	预约	.

尺寸上，它比银元小，但就装饰而言，两者根本无法相提并论。

“ [juːv] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['bɪldɪn] - [ðɪs] [pleɪs] , [flæk] , ” [striːk] [sed] .

“	You've	been	quite	a	while	in	buildin	'	this	place	,	Flack	,	”	Streak	said	.
“	你已经	到过	相当	一个	尽管	在	内置	-	这	地方	,	弗拉克	,	”	条纹	说	.

“弗莱克，你花了很长时间才把这个地方建成这样，”斯特里克说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [ˈmʌni] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrnɪʃt] .

“	It	took	a	lot	of	time	and	money	to	get	it	furnished	.
”	它	采取	一个	很多	的	时间	和	钱	到	得到	它	提供	.

“布置这套房子花了不少时间和金钱。”

[hæz; həz] [ˈenibɑːdi] [ˌɪntəˈfiəd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪn] - [ɔːr] [ˈhɔːlɪn] - [ɪn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] ? ”

Has	anybody	interfered	in	any	way	in	the	buildin	'	or	haulin	'	in	of	all	the	furniture	?	”
有	任何人	干扰	在	任何	方式	在	这	内置	-	或者	运输	-	在	的	全部	这	家具	?	”

是否有人以任何方式干预家具的搭建或搬运?

“ [nɑːt][ə; eɪ][soʊl] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['gæmblər] .

“	Not	a	soul	,	”	replied	the	gambler	.
”	不是	一个	灵魂	,	”	回复	这	赌徒	.

“一个也没有,”赌徒回答道。

“ [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	I've	thought	of	that	.
”	我已经	想法	的	那	.

“我考虑过这个问题。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɑːn] [ðoʊz] ['wægənz] ,

It	would	have	been	easy	to	smash	the	furniture	on	those	wagons	,
它	会	有	到过	简单的	到	粉碎	这	家具	在	那些	马车	,

把那些马车上的家具砸碎很容易,

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [wʌt] [aɪv] [bɪlt] .

to	tear	down	what	I've	built	.
到	撕	向下	什么	我已经	建造	.

拆毁我亲手建立的一切。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [let][ˌem ˈiː][duː][ɔːl] [ðɪs] [ɪf] [ðeɪ] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə][ˌem ˈiː] ['ɑpəretɪŋ] [hɪr] ? ”

Why	did	they	let	me	do	all	this	if	they	objected	to	me	operating	here	?	”
为什么	做过	他们	让	我	做	全部	这	如果	他们	反对	到	我	操作	这里	?	”

既然他们反对我在这里经营，为什么还要让我做这一切?

“ ['meɪbi] [its] [ɔːl] [tɔːk] , ” [səˈdʒestɪd] [striːk] .

“	Maybe	it's	all	talk	,	”	suggested	Streak	.
”	或许	它是	全部	讲话	,	”	建议	条纹	.

“也许这一切都只是说说而已,”斯特里克说道。

“ [aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

“	I	hope	it	is	.
”	我	希望	它	是	.

我希望如此。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['trʌb(ə)l] .

I	don't	want	trouble	.
我	不	想	麻烦	.

我不想惹麻烦。

” [flæk] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɜkmən] ,

”	Flack	walked	over	to	the	group	of	workmen	,
”	弗拉克	步行	超过	到	这	团体	的	工人	,

弗拉克走到那群工人跟前,

[peɪd] [ðem; ðəm][ɔːf][ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [striːk] .

paid	them	off	in	cash	and	came	back	to	Streak	.
有薪酬的	他们	离开	在	现金	和	来了	后退	到	条纹	.

他们用现金付清了他们的钱，然后回到了Streak。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ju'riːkə] [naʊ] .

They	were	alone	in	the	Eureka	now	.
他们	是	独自的	在	这	尤里卡	现在	.

现在，尤里卡号上只剩下他们两个人了。

[flæk] [sed] , “ [aɪv] [traɪd] , [bʌt; bət] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ækt][æz; əz]

Flack	said	,	“	I've	tried	,	but	haven't	been	able	to	find	a	man	to	act	as
弗拉克	说	,	“	我已经	尝试	,	但	还没有	到过	有能力的	到	寻找	一个	男人	到	行为	作为

['wɑːtʃmən] .

watchman	.
守望者	.

弗拉克说：“我试过了，但一直没能找到人来当保安。”

[mə'loʊn] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] .

Malone	,	I	believe	they	are	afraid	to	take	the	job	.
马龙	,	我	相信	他们	是	害怕的	到	拿	这	工作	.

马龙，我认为他们是害怕接受这份工作。

” [hiː; hi] [tʊk] [striːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

”	He	took	Streak	to	the	back	of	the	place	and	showed	him	the	little
”	他	采取	条纹	到	这	后退	的	这	地方	和	显示	他	这	小的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

他带着斯特里克来到屋子后面，给他看了看那间小办公室。

[ɔːf] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] , ['fɜːrnɪʃt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [bed] , [rʌf] ['teɪbl]

Off	the	office	was	a	small	room	,	furnished	,	with	a	single	-	bed	,	rough	table
离开	这	办公室	曾是	一个	小的	房间	,	提供	,	和	一个	单身的	-	床	,	粗糙的	桌子

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] .

and	a	chair	.
和	一个	椅子	.

办公室旁边是一个小房间，里面有一张单人床、一张简易桌子和一把椅子。

[striːk] [sed] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [sliːp] [hɪr] ?

Streak	said	,	“	Are	you	goin	'	to	sleep	here	?
条纹	说	,	“	是	你	去	-	到	睡觉	这里	?

Streak说：“你打算在这里睡觉吗？”

” [flæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Flack	shook	his	head	.
”	弗拉克	摇晃	他的	头	.

弗拉克摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	,	”	he	said	.
“	不	,	”	他	说	.

“不，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

“	I	have	a	room	at	the	hotel	.
“	我	有	一个	房间	在	这	酒店	.

“我在酒店订了一间房。”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [kæn; kən][juːz][ðə; ði][bed] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . ”

The	watchman	can	use	the	bed	during	the	day	.	”
这	守望者	能	使用	这	床	期间	这	天	.	”

守夜人白天可以使用这张床。

“ [duː] [jʌ] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [sliːp] [hɪr] [tə'naɪt] ? ” [æskt] [striːk] .

“	Do	yuh	mind	if	I	sleep	here	tonight	?	”	asked	Streak	.
“	做	嗯	头脑	如果	我	睡觉	这里	今晚	?	”	问	条纹	.

“请问我今晚可以睡在这里吗？”斯特里克问道。

[flæk] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [striːk] , [bʌt; bət]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Flack	**looked**	**curiously**	**at**	**Streak**	**,**	**but**	**nodded**	**.**
弗拉克	看起来	奇怪的是	在	条纹	,	但	点头	.

弗拉克好奇地看了斯特里克一眼，然后点了点头。

“ [aɪ'd][biː; bi] ['maɪti] [glæd] [ɪf] [jʌ] [wʊd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I'd**	**be**	**mighty**	**glad**	**if**	**yuh**	**would**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	ID	是	强大的	高兴的	如果	嗯	会	,	”	他	说	.

“如果你愿意，我将非常高兴，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] , [ðæt] [frʌnt] [dɔːr] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ][snæp] - [lɑːk] .

“	**If**	**you**	**want**	**to**	**leave**	**,**	**that**	**front**	**door**	**is**	**on**	**a**	**snap**	**-**	**lock**	**.**
“	如果	你	想	到	离开	,	那	正面	门	是	在	一个	折断	-	锁	.

“如果你想离开，那扇前门是带按扣锁的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

It	**will**	**lock**	**behind**	**you**	**.**
它	将要	锁	在后面	你	.

它会自动锁上。

” ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [flæk] [toʊld][hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

”	**After**	**a**	**few**	**moments**	**Flack**	**told**	**him**	**good**	**night**	**and**	**went**	**out**	**.**
”	后	一个	很少	时刻	弗拉克	讲述	他	好的	夜晚	和	去	出去	.

“过了一会儿，弗拉克向他道了晚安，然后出去了。”

[striːk] [kɪkt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [haɪ] - [hiːl] [buːts] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['blæŋkits] ,

Streak	**kicked**	**off**	**his**	**high**	**-**	**heel**	**boots**	**,**	**and**	**stretched**	**out**	**on**	**the**	**new**	**blankets**	**,**
条纹	踢	离开	他的	高的	-	脚跟	靴子	,	和	拉伸	出去	在	这	新的	毯子	,

['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] ,

smoking	**a**	**cigarette**	**,**
吸烟	一个	卷烟	,

斯特里克脱掉高跟靴，躺在新毯子上，抽着烟。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['sɪlvər] [bjuːt]

trying	**to**	**figure**	**out**	**just**	**what**	**to**	**do**	**in**	**order**	**to**	**change**	**conditions**	**in**	**Silver**	**Butte**
尝试	到	数字	出去	只是	什么	到	做	在	命令	到	改变	状况	在	银	比尤特

.

.
.

正在努力弄清楚究竟该怎么做才能改变银丘的现状。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] , [bʌt; bət][nɑːt][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ,

He	**had**	**finished**	**his**	**cigarette**	**,**	**but**	**not**	**his**	**ideas**	**,**
他	有	完成的	他的	卷烟	,	但	不是	他的	想法	,

他抽完了烟，但他的想法还没有停止。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [men] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] , [ðer; ðər] [buːts] ['saʊndɪŋ]

when	**he**	**heard**	**men**	**walking**	**the**	**length**	**of**	**the**	**saloon**	**,**	**their**	**boots**	**sounding**
什么时候	他	听到	男人	步行	这	长度	的	这	酒吧	,	他们的	靴子	听起来

['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

hollow	**in**	**the**	**room**	**.**
空洞的	在	这	房间	.

当他听到有人在酒馆里走来走去，靴子在房间里发出空洞的声音时。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [men] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] ,

The	**office**	**door**	**was**	**opened**	**,**	**men**	**came**	**in**	**and**	**closed**	**the**	**door**	**,**
这	办公室	门	曾是	打开	,	男人	来了	在	和	关闭	这	门	,

办公室的门开了，几个人走了进来，然后把门关上了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .

and	**he**	**heard**	**them**	**light**	**the**	**lamp**	**.**
和	他	听到	他们	光	这	灯	.

他听见他们点灯的声音。

[ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] [θɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr]
The partition between the two rooms was thin , and he could hear
这 分割 之间 这 二 房间 曾是 薄的 , 和 他 可以 听到
['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
everything that was said .
一切 那 曾是 说 .

两个房间之间的隔断很薄，他能听到里面说的一切话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bedruːm; 'bedrʊm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [dɔːr]
There was a small window in the little bedroom , but the only door
那里 曾是 一个 小的 窗户 在 这 小的 卧室 , 但 这 仅有的 门
['oʊpənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
opened into the office .
打开 进入 这 办公室 .

小卧室里有一扇小窗户，但唯一的门通向办公室。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] , [ðen] [wʌn] [sed] :
The men in the office were silent for several moments , then one said :
这 男人 在 这 办公室 是 沉默的 为了 一些 时刻 , 然后 一 说 :

办公室里的男人们沉默了一会儿，然后其中一人开口说道：

“ [ɔːl] [raɪt] , [flæk] .
“ All right , Flack .
“ 全部 正确的 , 弗拉克 .

“好的，弗拉克。”

[juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [brɔːt] [jʌ] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
You know why we brought yuh here , of course . ”
你 知道 为什么 我们 带来 嗯 这里 , 的 课程 . ”

你当然知道我们为什么带你来这里。”

“ ['sɑːri] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪm] [flæk] ['koʊldli] , “ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] .
“ Sorry , ” replied Jim Flack coldly , “ but I do not .
“ 对不起 , ” 回复 吉姆 弗拉克 冷冷地 , “ 但 我 做 不是 .

“抱歉，”吉姆·弗拉克冷冷地回答道，“但我没有。”

[wen] [mæskt] [men] [fɔːrs] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə]['oʊpən] [dɔːz] [ænd; ənd]
When masked men force me at the point of a gun to open doors and
什么时候 戴面具 男人 力量 我 在 这 观点 的 一个 枪 到 打开 门 和
[goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
go with them ,
去 和 他们 ,

当蒙面人用枪指着我，强迫我开门并跟他们走时，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][ðə; ði] [ɪk'spleɪnɪŋ] .
I believe they should do the explaining .
我 相信 他们 应该 做 这 解释 .

我认为他们应该负责解释。

” [wʌn][mæn] [læft] ['hɑːrʃli] .
” One man laughed harshly .
” 一 男人 笑了 严厉地 .

”一个男人发出刺耳的笑声。”

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [ðæt] ['ɪgnərənt] , [flæk] .
“ You ain't that ignorant , Flack .
“ 你 不是 那 无知 , 弗拉克 .

“你没那么无知，弗拉克。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bɪl] - [ʌv; əv] - [seɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt] [jʌ] [tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Here is a bill - of - sale , and we want yuh to sign it .
这里 是 一个 账单 - 的 - 销售 , 和 我们 想 嗯 到 符号 它 .

这是销售单，请您签字。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — [wiː; wi][kæn; kən][weɪt] [ðæt] [lɔːŋ] .

Go	ahead	and	read	it	—	we	can	wait	that	long	.
去	前方	和	读	它	—	我们	能	等待	那	长的	.

请放心阅读——我们可以等那么久。

['noʊbɑːdi] [noʊz] - [hɪr] , [soʊ] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [jʌ] [wɑːnt] .

Nobody	knows	yuh're	here	,	so	take	all	the	time	yuh	want	.
无人	知道	-	这里	,	所以	拿	全部	这	时间	嗯	想	.

没人知道你在这里，所以你想待多久就待多久。

" [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd]

"	Noise	from	the	outside	drifted	into	the	place	,	but	there	was	no	sound
"	噪音	从	这	外部	漂移	进入	这	地方	,	但	那里	曾是	不	声音

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

from	the	other	room	,
从	这	其他	房间	,

"外面传来一阵嘈杂声，但隔壁房间却没有任何声音。"

[ʌn'tɪl] [flæks] [vɔɪs] [sed] :

until	Flack's	voice	said	:
直到	宣传人员	嗓音	说	:

直到弗莱克的声音响起:

" ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][saɪn] [ðɪs] , ['dʒent(ə)lmən] . "

"	Sorry	,	but	I	won't	sign	this	,	gentlemen	.	"
"	对不起	,	但	我	惯于	符号	这	,	先生们	.	"

"抱歉，各位先生，我不会签署这份文件。"

" [jʌ] [wəʊnt] , [eɪ] ? ['lɪs(ə)n] , [flæk] — [juː; jʊ][saɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ɔːr][daɪ] [hɪr] . "

"	Yuh	won't	,	eh	?	Listen	,	Flack	—	you	sign	it	—	or	die	here	.	"
"	嗯	惯于	,	嗯	?	听	,	弗拉克	—	你	符号	它	—	或者	死	这里	.	"

"你不肯？听着，弗莱克——你要么签，要么死在这里。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː][saɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ]['ɔːlsoʊ][daɪ] , [eɪ] ? "

"	And	if	I	do	sign	it	,	I	also	die	,	eh	?	"
"	和	如果	我	做	符号	它	,	我	还	死	,	嗯	?	"

"如果我签了字，我岂不是也要死了？"

" [oʊ] , [ʃɔːr] .

"	Oh	,	shore	.
"	哦	,	支撑	.

"哦，当然。"

[bʌt; bət][nɑːt] [hɪr] .

But	not	here	.
但	不是	这里	.

但这里不是。

[juːl] [dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪr] . "

You'll	just	disappear	.	"
你会	只是	消失	.	"

你会消失的。

" [aɪ][dəunt][get][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪl] - [ʌv; əv] - [seɪl] . "

"	I	don't	get	the	idea	of	this	bill	-	of	-	sale	.	"
"	我	不	得到	这	主意	的	这	账单	-	的	-	销售	.	"

"我不明白这份销售单的作用。"

" [stɪl] ['ɪgnərənt] , [eɪ] ?

"	Still	ignorant	,	eh	?
"	仍然	无知	,	嗯	?

"还是那么无知，是吗？"

[juː; jʊ] [fuːl] !
You **fool** **!**
你 傻子 !

你这个傻瓜!

[waɪ] [duː] [jʌ] ['rekən] [wiː; wi] [let] [jʌ] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [bɪld] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]
Why **do** **yuh** **reckon** **we** **let** **yuh** **go** **ahead** **and** **build** **this** **place** **,** **and** **furnish** **it**
为什么 做 嗯 估计 我们 让 嗯 去 前方 和 建造 这 地方 , 和 提供 它
?
?
?

你觉得我们为什么会让你们建造并装修这个地方?

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stɑːpt] [jʌ] ['eni] [taɪm] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,
We **could** **have** **stopped** **yuh** **any** **time** **we** **wanted** **to** **,**
我们 可以 有 停止 嗯 任何 时间 我们 通缉 到 ,

我们随时都可以阻止你,

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ðæt] [wiːd] [let] [juː; jʊ] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪlz] , [get] ['ɛvriˌθɪŋ] - [ɔːl] ['redi] ,
but **we** **figured** **that** **we'd** **let** **you** **pay** **all** **the** **bills** **,** **get** **everythin** **'** **all** **ready** **,**
但 我们 想 那 我们会 让 你 支付 全部 这 账单 , 得到 一切 - 全部 准备好 ,

但我们想着还是让你来支付所有账单,把一切都准备好吧。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
and **then** **we'd** **take** **it** **over** **.**
和 然后 我们会 拿 它 超过 .

然后我们就接管它。

[siː] [ðə; ði] [aɪ'diːə] , [flæk] .
See **the** **idea** **,** **Flack** **.**
看 这 主意 , 弗拉克 .

明白了吗,弗拉克。

[ðə; ði] [bɪl] - [ʌv; əv] - [seɪl] [ɪz] [tuː; tə] [bʌk] [smɪθ] ?
The **bill** **-** **of** **-** **sale** **is** **to** **Buck** **Smith** **?**
这 账单 - 的 - 销售 是 到 巴克 史密斯 ?

销售单是开给巴克·史密斯的吗?

[neɪmz] [dəunt] [miːn] ['ɛniˌθɪn] - , [maɪ] [frend] .
Names **don't** **mean** **anythin** **'** **,** **my** **friend** **.**
姓名 不 意思是 任何东西 - , 我的 朋友 .

朋友,名字并不重要。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Go **ahead** **and** **sign** **it** **.** **”**
去 前方 和 符号 它 . ”

请签字。

“ [noʊ] ! ” [snæpt] [flæk] .
“ **No** **!** **”** **snapped** **Flack** **.**
“ 不 ! ” 啪啪 弗拉克 .

“不!”弗拉克厉声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **If** **you** **intend** **killing** **me** **,** **why** **should** **I** **sign** **it** **?**
“ 如果 你 打算 杀 我 , 为什么 应该 我 符号 它 ?

“如果你打算杀了我,我为什么要签字?”

[ðæt] [wʊd] ['liːgəlaɪz] [ðə; ði] [træns'fɜːr] .
That **would** **legalize** **the** **transfer** **.**
那 会 合法化 这 转移 .

这样就能使转让合法化。

[goʊ] [ə'hed] .
Go **ahead** **.**
去 前方 .

前进。

" [ˌaɪ 'viː]
" **IV**
" 第四

"IV

[ðæt] ['moʊmənt] [striːk] [mə'loʊn] [flʌŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
That **moment** **Streak** **Malone** **flung** **the** **door** **open** **.**
那 片刻 条纹 马龙 扔 这 门 打开 .

就在这时，斯特里克·马龙猛地推开了门。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [kɔːt] ['ʌndər][ðə; ði] [dɔːr] ,
That **is** **,** **he** **would** **have** **flung** **it** **open** **,** **but** **something** **caught** **under** **the** **door** **,**
那 是 , 他 会 有 扔 它 打开 , 但 某物 捕捉 在下面 这 门 ,
['blɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæf] - ['oʊpən] .
blocking **it** **half** **-** **open** **.**
阻塞 它 一半 - 打开 .

也就是说，他本来会猛地把门打开，但是门底下卡住了什么东西，把门堵住了一半。

[ə; eɪ][mæn] [rɪpt] [aʊt][ə; eɪ] [kɜːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] .
A **man** **ripped** **out** **a** **curse** **,** **and** **a** **bullet** **smashed** **into** **the** **door** **.**
一个 男人 撕裂 出去 一个 诅咒 , 和 一个 子弹 粉碎 进入 这 门 .

一个男人破口大骂，一颗子弹击穿了大门。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [kræʃt] [ðə; ði][læmp] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɪntuː]
At **the** **same** **moment** **the** **other** **man** **crashed** **the** **lamp** **,** **throwing** **the** **place** **into**
在 这 相同的 片刻 这 其他 男人 崩溃了 这 灯 , 投掷 这 地方 进入
['dɑːrknəs] .
darkness **.**
黑暗 .

就在同一时刻，另一个人打碎了灯，房间里顿时陷入一片黑暗。

[striːk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [pæst][ðə; ði]['pɑːrtli] - ['oʊpənd] [dɔːr] , [klɔːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Streak **managed** **to** **force** **his** **way** **past** **the** **partly** **-** **opened** **door** **,** **clawed** **for** **the**
条纹 管理 到 力量 他的 方式 过去的 这 部分 - 打开 门 , 爪子 为了 这
['dɔːrweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːn] .
doorway **into** **the** **saloon** **.**
门口 进入 这 酒吧 .

Streak 强行挤过半开的门，伸手抓向酒吧的门口。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][men] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sə'luːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
He **heard** **the** **men** **racing** **down** **the** **saloon** **to** **the** **door** **,**
他 听到 这 男人 赛车 向下 这 酒吧 到 这 门 ,

他听到男人们飞奔下酒吧，朝门口跑去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrient][hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
but **he** **was** **not** **able** **to** **orient** **himself** **enough** **to** **shoot** **in** **the** **dark** **.**
但 他 曾是 不是 有能力的 到 东方 他自己 足够的 到 射击 在 这 黑暗的 .

但他无法辨别方向，所以没能在黑暗中射击。

[ðen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['bæŋd] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [gɔːn] .
Then **the** **front** **door** **banged** **shut** **,** **and** **the** **men** **were** **gone** **.**
然后 这 正面 门 砰的一声 关闭 , 和 这 男人 是 已消失 .

然后前门砰的一声关上了，那些人不见了。

[striːk] [sed] , " [ɑːr; ər] [jʌ] [ɔːl] [raɪt] , [flæk] ? "
Streak **said** **,** **"** **Are** **yuh** **all** **right** **,** **Flack** **?** **"**
条纹 说 , " 是 嗯 全部 正确的 , 弗拉克 ? "

Streak问道："Flack，你没事吧？"

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mə'loʊn] .

“	**Yes**	,	**I**	**am**	**all**	**right**	,	**thanks**	**to**	**you**	,	**Malone**	.
”	是的	,	我	是	全部	正确的	,	谢谢	到	你	,	马龙	.

“是的，我很好，多亏了你，马龙。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz][kɔːl] .

That	**was**	**a**	**close**	**call**	**.**
那	曾是	一个	关闭	称呼	.

真是千钧一发。

[lets] [get][ðə; ði][læmp][frʌm; frəm][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .

Let's	**get**	**the**	**lamp**	**from**	**the**	**bedroom**	**.**
我们来吧	得到	这	灯	从	这	卧室	.

我们去卧室拿台灯吧。

” [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] , [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] , [wen] [striːk] ['laɪtɪd] [ðə; ði][læmp] ,

”	**The**	**windows**	**were**	**covered**	,	**the**	**door**	**shut**	,	**when**	**Streak**	**lighted**	**the**	**lamp**	,
”	这	视窗	是	涵盖	,	这	门	关闭	,	什么时候	条纹	照明	这	灯	,

“窗户都蒙着布，门也关着，这时斯特里克点亮了灯。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	**they**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**.**
和	他们	看起来	在	每个	其他	.

他们互相看了看。

[flæk] [sed] , “ [juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [mə'loʊn] .

Flack	**said**	,	**“**	**You**	**came**	**just**	**in**	**time**	,	**Malone**	**.**
弗拉克	说	,	“	你	来了	只是	在	时间	,	马龙	.

弗拉克说：“你来得正是时候，马龙。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgər] . ”

He	**was**	**pulling**	**the**	**trigger**	**.**	**”**
他	曾是	拉	这	扳机	.	”

他当时正在扣动扳机。

“ [glæd][aɪ][dɪd] .

“	**Glad**	**I**	**did**	**.**
“	高兴的	我	做过	.

“很高兴我这么做了。”

” [striːk] [smaɪld] .

”	**Streak**	**smiled**	**.**
”	条纹	微笑	.

斯特里克笑了。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [ðə; ði] [dɔːr] [stʌk] .

“	**But**	**I'm**	**sorry**	**the**	**door**	**stuck**	**.**
”	但	我是	对不起	这	门	卡住	.

“但很抱歉，门卡住了。”

[duː] [jʌ] [noʊ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɛlɚz] , [flæk] ?

Do	**yuh**	**know**	**either**	**of**	**them**	**fellers**	,	**Flack**	**?**
做	嗯	知道	任何一个	的	他们	伙计们	,	弗拉克	?

弗莱克，你认识他们俩吗?

” [flæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**Flack**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	弗拉克	摇晃	他的	头	.

弗拉克摇了摇头。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [mæskt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**They**	**were**	**both**	**masked**	,	**”**	**he**	**said**	**.**
”	他们	是	两个都	戴面具	,	”	他	说	.

“他们俩都戴着口罩，”他说。

“ [duː] [jʌ] [noʊ] [bʌk] [smɪθ] ? ”
“ Do yuh know Buck Smith ? ”
“ 做 嗯 知道 巴克 史密斯 ? ”

你认识巴克·史密斯吗?

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɑːn] [ðæt] [bɪl] - [ʌv; əv] - [seɪl] ?
“ Oh , you mean the name on that bill - of - sale ?
“ 哦 , 你 意思是 这 姓名 在 那 账单 - 的 - 销售 ?

“哦，你是说那张销售单上的名字吗？”

[noʊ] , [aɪ][dəunt] .
No , I don't .
不 , 我 不 .

不，我没有。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [neɪm] .
It was only a name .
它 曾是 仅有的 一个 姓名 .

那只是一个名字而已。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [let][ˌem ˈiː][goʊ] [əˈhed] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪs] .
But we know why they let me go ahead with this place .
但 我们 知道 为什么 他们 让 我 去 前方 和 这 地方 .

但我们知道他们为什么允许我继续经营这个地方。

[wel] , [ðeɪv] ['ruːɪnd] [ðer; ðər][fɜːrst] [ə'tempt] , [məˈloʊn] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Well , they've ruined their first attempt , Malone , thanks to you .
出色地 , 他们有 毁坏 他们的 第一的 试图 , 马龙 , 谢谢 到 你 .

马龙，多亏了你，他们的第一次尝试就失败了。

[aɪl] [goʊ][aʊt][ðə; ði] [bæk] [wei] [ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .
I'll go out the back way and get to the hotel .
患病的 去 出去 这 后退 方式 和 得到 到 这 酒店 .

我将从后门出去，然后到酒店。

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðeɪl] [meɪk] [əˈnʌðər] [əˈtempt] [təˈnaɪt] .
I don't believe they'll make another attempt tonight .
我 不 相信 他们会 制作 其他 试图 今晚 .

我不认为他们今晚会再次尝试。

” [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]['dʒɪm] [flæk] ['oʊpənd][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
” They went into the dark office and Jim Flack opened the back door .
” 他们 去 进入 这 黑暗的 办公室 和 吉姆 弗拉克 打开 这 后退 门 .

“他们走进了黑暗的办公室，吉姆·弗莱克打开了后门。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [məˈloʊn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't know how to thank you , Malone , ” he said .
“ 我 不 知道 如何 到 感谢 你 , 马龙 , ” 他 说 .

“我不知道该如何感谢你，马龙，”他说。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] — [sʌm; səm] [wei] . ”
“ Maybe I can make it up to you — some way . ”
“ 或许 我 能 制作 它 向上 到 你 — 一些 方式 . ”

“或许我能以某种方式补偿你。”

“ [fərˈget] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [striːk] .
“ Forget that part of it , ” said Streak .
“ 忘记 那 部分 的 它 , ” 说 条纹 .

“忘了那部分吧，”斯特里克说道。

“ [gʊd] [lʌk] .
“ Good luck .
“ 好的 运气 .

“祝你好运。

” [striːk] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
” Streak went back to the bedroom and examined the bullet hole in the
” 条纹 去 后退 到 这 卧室 和 检查 这 子弹 洞 在 这
[dɔːr] .
door .
门 .

“斯特里克回到卧室，检查了门上的弹孔。”

[ðæt] ['bʊlɪt] ['hædnt] [mɪst] [hɪm; ɪm][baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][skænt] [fjuː] [ɪntʃɪz] .
That bullet hadn't missed him by more than a scant few inches .
那 子弹 之前没有 错过 他 经过 更多的 比 一个 稀少 很少 英寸 .

那颗子弹离他只有几英寸的距离。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bloʊn] ['splɪntərz] ['ɑːntə][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
In fact , it had blown splinters onto the blanket .
在 事实 , 它 有 吹 碎片 到 这 毯子 .

事实上，它把碎片吹到了毯子上。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ə'gen] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [mɔːr] ['æŋglz] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə] [sliːp]
He stretched out again , trying to figure out more angles , but went to sleep
他 拉伸 出去 再次 , 尝试 到 数字 出去 更多的 角度 , 但 去 到 睡觉
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

他再次伸展身体，试图找到更多角度，但很快就睡着了。

['dʒɪm] [flæk] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðer; ðər][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [striːk] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt]
Jim Flack was over there next morning , before Streak awoke , and they talked
吉姆 弗拉克 曾是 超过 那里 下一个 早晨 , 前 条纹 醒来 , 和 他们 谈话
[θɪŋz] ['oʊvər] .
things over .
事物 超过 .

第二天早上，在斯特里克醒来之前，吉姆·弗莱克就到了那里，他们把事情谈了一遍。

[flæk] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] - [rɑːk]
Flack said that he had talked with the superintendent of the hard - rock
弗拉克 说 那 他 有 谈话 和 这 校长 的 这 难的 - 岩石
[men] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
men on the railroad ,
男人 在 这 铁路 ,

弗拉克说他曾与铁路上负责硬石作业的工头谈过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
and that the man was worried .
和 那 这 男人 曾是 担心 .

那个人很担心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ['læbɔːərz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['zɪroʊ] [brænts] [breɪs] - [geɪmz]
Some of the more intelligent laborers realized that Zero Brant's brace - games
一些 的 这 更多的 聪明的 劳工 已实现 那 零 布兰特的 支撑 - 游戏
[wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][men] [broʊk] ,
were keeping the men broke ,
是 保持 这 男人 打破 ,

一些比较聪明的工人意识到，泽罗·布兰特的投机取巧伎俩让他们一直穷困潦倒。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ['lɪkər] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] .
and the bad liquor had made several of them unable to work at all .
和 这 坏的 酒 有 制成 一些 的 他们 无法 到 工作 在 全部 .

劣质酒导致他们中的几个人完全无法工作。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['eni] ['ɪnsɪdənt] [maɪt] [stɑːrt] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

He	said	that	any	incident	might	start	serious	trouble	.
他	说	那	任何	事件	可能	开始	严肃的	麻烦	.

他说，任何事件都可能引发严重问题。

“ [its] [ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [ə'griːd] [striːk] .

“	It's	a	bad	situation	,	”	agreed	Streak	.
“	它是	一个	坏的	情况	,	”	同意	条纹	.

“情况很糟糕，”斯特里克同意道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [flæk] ?

“	But	what	can	be	done	about	it	,	Flack	?
“	但	什么	能	是	完毕	关于	它	,	弗拉克	?

“但是，弗拉克，我们又能怎么办呢？”

[juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [ə'rests] [ɑːn] [wʌt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

You	can't	make	arrests	on	what	people	think	.
你	不能	制作	逮捕	在	什么	人们	思考	.

你不能仅凭人们的想法就逮捕人。

['zɪroʊ][brænt][hæz; həz][ə; eɪ] [tʌf] ['fɑːloʊɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [in'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz]

Zero	Brant	has	a	tough	following	,	and	as	far	as	enforcing	the	law	is
零	布兰特	有	一个	艰难的	下列的	,	和	作为	远的	作为	强制执行	这	法律	是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

泽罗·布兰特拥有一批坚定的支持者，而且就执法而言，

[huː] [ɔːr] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ?

who	or	what	is	the	law	?
WHO	或者	什么	是	这	法律	?

法律是什么？

[aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ][mæn][ɪn][dʒeɪl] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evər][biː; bi] [kən'vɪktɪd] ?

I	could	put	a	man	in	jail	,	but	how	could	he	ever	be	convicted	?
我	可以	放	一个	男人	在	监狱	,	但	如何	可以	他	曾经	是	已定罪	?

我可以把一个人送进监狱，但他怎么可能被定罪呢？

[wʌt] ['dʒʊri][kʊd; kəd] , [ɔːr] [wʊd] , [dɪ'saɪd] [gɪlt] [ɔːr] ['ɪnəsns] ?

What	jury	could	,	or	would	,	decide	guilt	or	innocence	?
什么	陪审团	可以	,	或者	会	,	决定	有罪	或者	无辜	?

什么样的陪审团能够，或者说愿意，来判定被告有罪还是无罪？

[flæk] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [oʊld][mæn][koʊlt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][dʒʌdʒ][ænd; ənd]['dʒʊri] . ”

Flack	,	this	is	a	case	where	Old	Man	Colt	is	the	only	judge	and	jury	.	”
弗拉克	,	这	是	一个	案件	在哪里	老的	男人	小马	是	这	仅有的	法官	和	陪审团	.	”

弗拉克，在这个案子里，老柯尔特就是唯一的法官和陪审团。

“ [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] , [mə'loʊn] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [flæk] .

“	I	realize	that	,	Malone	,	”	nodded	Flack	.
“	我	意识到	那	,	马龙	,	”	点头	弗拉克	.

“我明白，马龙，”弗拉克点点头。

“ [aɪ]['riːəlaɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

“	I	realize	more	than	ever	now	that	there	will	be	trouble	.
“	我	意识到	更多的	比	曾经	现在	那	那里	将要	是	麻烦	.

“我现在比以往任何时候都更加意识到，将会出现麻烦。”

[ðoʊz] [men] , [læst] [naɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə][saɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Those	men	,	last	night	,	trying	to	force	me	to	sign	this	place	over	to	them	,
那些	男人	,	最后的	夜晚	,	尝试	到	力量	我	到	符号	这	地方	超过	到	他们	,

昨晚那些人试图强迫我把这地方过户给他们，

[pruːvd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] .
proved **to** **me** **that** **they** **will** **stop** **at** **nothing** **.**
已证实 到 我 那 他们 将要 停止 在 没有什么 .

这证明他们会不择手段。

" [striːk] [faʊnd] [mæk] [ʃel] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði]
" **Streak** **found** **Mack** **Shell** **on** **the** **street** **and** **told** **him** **what** **happened** **at** **the**
" 条纹 成立 麦克 壳 在 这 街道 和 讲述 他 什么 发生 在 这
[juˈriːkə] .
Eureka **.**
尤里卡 .

"Streak 在街上找到了 Mack Shell，并告诉他 Eureka 发生的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aʊtlɔː] [grɪnd] ['sloʊli] .
The **little** **outlaw** **grinned** **slowly** **.**
这 小的 取缔 咧嘴一笑 缓慢地 .

这个小混混缓缓露出了笑容。

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [let] [flæk] [goʊ] [əˈhed] [wɪð; wɪθ] ['ɛvriˌθɪŋ] - , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" **So** **that's** **why** **they** **let** **Flack** **go** **ahead** **with** **everythin** **'** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 所以 那就是 为什么 他们 让 弗拉克 去 前方 和 一切 - , " 他 评论 .

"所以他们才让弗莱克为所欲为，"他说道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] , [flæk] [wʊd] [biː; bi] [ded] [naʊ] .
" **If** **you** **hadn't** **been** **there** **,** **Flack** **would** **be** **dead** **now** **.**
" 如果 你 之前没有 到过 那里 , 弗拉克 会 是 死的 现在 .

"如果你当时不在场，弗莱克现在就死了。"

['zɪroʊ][brænt][ɪz][bɪˈhaɪnd][ɔːl] [ðɪs] , [striːk] .
Zero **Brant** **is** **behind** **all** **this** **,** **Streak** **.**
零 布兰特 是 在后面 全部 这 , 条纹 .

这一切都是 Zero Brant 的阴谋，Streak。

" [striːk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Streak** **nodded** **.**
" 条纹 点头 .

斯特里克点了点头。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **But** **we** **can't** **prove** **it** **,** **"** **he** **said** **.**
" 但 我们 不能 证明 它 , " 他 说 .

"但我们无法证明这一点，"他说。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈriːkə] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːˈspɪʃəs] .
The **opening** **of** **the** **Eureka** **was** **not** **auspicious** **.**
这 开幕 的 这 尤里卡 曾是 不是 吉祥 .

尤里卡号的开船并不顺利。

['zɪroʊ][brænt][wʌz; wəz] ['fəːniʃiŋ] [friː] ['wɪski] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs]
Zero **Brant** **was** **furnishing** **free** **whisky** **at** **the** **Silver** **Dollar** **and** **the** **house**
零 布兰特 曾是 家具 自由的 威士忌酒 在 这 银 美元 和 这 房子
[wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ][hæf] - [drʌŋk] [hjuːˈmænəti] ,
was **packed** **with** **half** **-** **drunk** **humanity** **,**
曾是 包装 和 一半 - 醉 人类 ,

Zero Brant在银元酒吧免费供应威士忌，酒吧里挤满了半醉的人。

['moʊstli] ['fɔːrənərz] .
mostly **foreigners** **.**
大多 外国人 .

大部分是外国人。

[ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['bɑ:tendəz] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪmz] [wɜ:r; wər]

A	half	-	dozen	bartenders	were	working	at	top	speed	but	the	games	were
一个	一半	-	打	调酒师	是	在职的	在	顶部	速度	但	这	游戏	是

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['pætrənaizd] [tu:] [wel] .

not	being	patronized	too	well	.
不是	存在	受惠	也	出色地	.

六名调酒师都在全力工作，但游戏却没什么人光顾。

[ə; eɪ] [θri:] - [pi:s] ['ɔ:rkɪstrə] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

A	three	-	piece	orchestra	could	hardly	be	heard	above	the	roar	of	the	crowd	.
一个	三	-	片	乐队	可以	几乎	是	听到	多于	这	吼	的	这	人群	.

人群的喧闹声盖过了三人管弦乐队的演奏声。

[brænt][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ə; eɪ] [skaʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Brant	was	watching	the	crowd	,	a	scowl	on	his	face	.
布兰特	曾是	观看	这	人群	,	一个	皱眉头	在	他的	脸	.

布兰特看着人群，脸上带着怒容。

[ðə; ði] [fri:] ['wɪski] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪmz] .

The	free	whisky	was	keeping	the	crowd	away	from	the	games	.
这	自由的	威士忌酒	曾是	保持	这	人群	离开	从	这	游戏	.

免费威士忌让观众们远离了比赛现场。

[stri:k] [stʊd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , ['wɑtʃɪŋ] [brænt] .

Streak	stood	back	against	the	wall	,	watching	Brant	.
条纹	站立	后退	反对	这	墙	,	观看	布兰特	.

斯特里克背靠着墙站着，看着布兰特。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [stri:k] [hæd; həd]['evər] [si:n] ['zɪroʊ][brænt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hæt] ,

It	was	the	first	time	Streak	had	ever	seen	Zero	Brant	without	a	hat	,
它	曾是	这	第一的	时间	条纹	有	曾经	已见	零	布兰特	没有	一个	帽子	,

这是Streak第一次见到Zero Brant没戴帽子。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [brænts] ['fɔ:rhed] [wʌz; wəz] ['krɪs] - [krɔ:st] [wɪð; wɪθ]['skɑ:rz] [wɪtʃ]

and	he	noticed	that	Brant's	forehead	was	criss	-	crossed	with	scars	which
和	他	注意到	那	布兰特的	前额	曾是	克里斯	-	交叉	和	疤痕	哪个

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [tu:] ['vɪzəb(ə)l] ['ʌndər] [ə; eɪ] [loʊ] - [pʊld] [hæt] - [brɪm] .

were	not	too	visible	under	a	low	-	pulled	hat	-	brim	.
是	不是	也	可见的	在下面	一个	低的	-	拉	帽子	-	帽檐	.

他注意到布兰特的额头上布满了纵横交错的疤痕，在低垂的帽檐下不太明显。

[tʃæp] - [klæd] ['kaʊˌbɔɪz] , [waɪld][æz; əz] [hɔ:ks] , [rʌbd] ['elbəuz] [wɪð; wɪθ] [pər'spaɪr] , [mʌk] - [steɪnd]

Chap	-	clad	cowboys	,	wild	as	hawks	,	rubbed	elbows	with	perspiring	,	muck	-	stained
查普	-	覆膜	牛仔	,	荒野	作为	老鹰	,	摩擦	肘部	和	出汗	,	泥浆	-	染色

['læbɔ:ərz] ,

laborers	,
劳工	,

身穿皮套裤的牛仔们，像鹰一样凶猛，与汗流浃背、浑身泥泞的劳动者们摩肩接踵。

[hu:] [gʌlpt] [fri:] ['wɪski] [ænd; ənd] [rɔ:rd] ['sɔŋz] [ɪn] [streɪndʒ] [tʌŋz] .

who	gulped	free	whisky	and	roared	songs	in	strange	tongues	.
WHO	吞咽	自由的	威士忌酒	和	咆哮	歌曲	在	奇怪的	舌头	.

他们畅饮免费威士忌，用陌生的语言高声歌唱。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:r; wər][men][ɪn] ['bʌkskɪn] , ['bɪrdɪd] , [lɔ:ŋ] - ['herd] ,

Here	and	there	in	the	crowd	were	men	in	buckskin	,	bearded	,	long	-	haired	,
这里	和	那里	在	这	人群	是	男人	在	鹿皮	,	留着胡子的	,	长的	-	头发	,

['bʌfəloʊ] - ['hʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] .

buffalo	-	hunters	and	trappers	.
水牛	-	猎人	和	捕兽人	.

人群中零星散落着一些身穿鹿皮衣、蓄着胡须、长发的男人，他们是野牛猎人和捕兽人。

[ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] ['fɜːrnɪʃt] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪlroʊd] [kruːz] .

The	buffalo	hunters	furnished	meat	for	the	railroad	crews	.
这	水牛	猎人	提供	肉	为了	这	铁路	船员	.

猎杀野牛的人为铁路工人提供了肉食。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [el] - , [ðə; ði] [naɪf] , [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ə; eɪ] [θriː] - [kɑːrd] - ['mɑːnti] [geɪm] .

At	one	end	of	the	room	El	Chuchilla	,	the	Knife	,	presided	over	a	Three	-	Card	-	Monte	game	.
在	一	结尾	的	这	房间	埃尔	-	,	这	刀	,	主持	超过	一个	三	-	卡片	-	蒙特	游戏	.

房间的一端，绰号"刀"的埃尔·丘奇拉主持着一场三张牌蒙特游戏。

[ðɪs] ['leɪaʊt] [wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv]['peɪtrənz] ,

This	layout	was	not	popular	with	the	rank	and	file	of	patrons	,
这	布局	曾是	不是	受欢迎的	和	这	秩	和	文件	的	顾客	,

这种布局并不受普通顾客的欢迎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ðə; ði] [naɪf] - ['θroʊɪŋ] ['hæfˌbrid] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [ruːm] ,

but	it	placed	the	knife	-	throwing	halfbreed	in	a	good	position	to	overlook	the	room	,
但	它	放置	这	刀	-	投掷	混血儿	在	一个	好的	位置	到	俯瞰	这	房间	,

但这使得那个会扔刀的混血儿处于一个可以俯瞰整个房间的绝佳位置。

[ænd; ənd] [flæʃ] ['signəlz] [tuː; tə]['zɪroʊ][brænt] .

and	flash	signals	to	Zero	Brant	.
和	闪光	信号	到	零	布兰特	.

并向 Zero Brant 发出闪光信号。

[mæk] [ʃel] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [bɪ'saɪd] [striːk] .

Mack	Shell	worked	his	way	through	the	crowd	and	came	in	beside	Streak	.
麦克	壳	工作	他的	方式	通过	这	人群	和	来了	在	旁	条纹	.

麦克·谢尔挤过人群，来到斯特里克身边。

[hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][stɔːrm]['kʌmɪn] - , [striːk] .

He	said	,	"	There's	a	storm	comin	'	,	Streak	.
他	说	,	"	有	一个	风暴	即将到来	-	,	条纹	.

他说："暴风雨要来了，Streak。"

" [striːk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Streak	nodded	.
"	条纹	点头	.

斯特里克点了点头。

" [its] [baʊnd] [tuː; tə] . "

"	It's	bound	to	.	"
"	它是	边界	到	.	"

"肯定会这样。"

" [aɪ] [miːn] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] [ʃel] .

"	I	mean	outside	,	"	said	Shell	.
"	我	意思是	外部	,	"	说	壳	.

"我是指外面，"谢尔说。

" [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [jʌ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['θʌndər] .

"	Wind	blowing	,	and	yuh	can	hear	the	thunder	.
"	风	吹	,	和	嗯	能	听到	这	雷	.

"风在吹，你能听到雷声。"

[jʌ] [kɑːnt]['hɑːrdli] [siː] [θruː] [ðə; ði][dʌst] [raɪt] [naʊ] .

Yuh	can't	hardly	see	through	the	dust	right	now	.
嗯	不能	几乎	看	通过	这	灰尘	正确的	现在	.

现在灰尘太大了，几乎什么都看不见。

" [striːk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [kən'tʃiːtə] [æt; ət][ðə; ði] [ruː'let] [wiːl] .

"	Streak	nodded	,	watching	Conchita	at	the	roulette	wheel	.
"	条纹	点头	,	观看	康奇塔	在	这	轮盘赌	车轮	.

斯特里克点了点头，看着康奇塔在轮盘赌桌前。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] [stɑːpt] .

She	was	blazing	with	jewels	,	but	the	wheel	was	stopped	.
她	曾是	炽烈	和	珠宝	,	但	这	车轮	曾是	停止	.

她浑身珠光宝气，但命运之轮却停了下来。

[ʃel] [læft] .

Shell	laughed	.
壳	笑了	.

谢尔笑了。

“ [friː] ['wɪski] [ænd; ənd][noʊ] ['gæmbəlz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Free	whisky	and	no	gamblers	,	”	he	said	.
“	自由的	威士忌酒	和	不	赌徒	,	”	他	说	.

“免费威士忌，谢绝赌徒，”他说。

“ [səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] .

“	Serves	him	right	.
“	服务	他	正确的	.

“活该。”

” [kən'tʃiːtə] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [striːk] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz]

”	Conchita	was	looking	at	them	now	,	and	Streak	noticed	that	her	eyes
”	康奇塔	曾是	寻找	在	他们	现在	,	和	条纹	注意到	那	她	眼睛

[wɜːr; wər]['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [griːn] .

were	almond	-	shaped	and	almost	green	.
是	杏仁	-	形状	和	几乎	绿色的	.

“康奇塔正看着他们，斯特里克注意到她的眼睛是杏仁状的，而且几乎是绿色的。

[mæk] [ʃel] [sed] , “ [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiːl] [kɪl] [brænt] .

Mack	Shell	said	,	“	Some	day	she'll	kill	Brant	.
麦克	壳	说	,	“	一些	天	壳	杀	布兰特	.

麦克·谢尔说：“总有一天她会杀了布兰特。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['rætlər] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] ,

There's	a	rattler	down	along	the	Mexican	Border	,
有	一个	响尾蛇	向下	沿着	这	墨西哥	边界	,

墨西哥边境一带有响尾蛇。

[wɪð; wɪθ] [griːn] [aɪz] — [laɪk][hɜːrz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt]['ɔːlweɪz]['ræt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [straɪk] .

with	green	eyes	—	like	hers	—	and	they	don't	always	rattle	before	they	strike	.
和	绿色的	眼睛	—	喜欢	她的	—	和	他们	不	总是	嘎嘎作响	前	他们	罢工	.

它们有着绿色的眼睛——就像她一样——而且它们攻击前并不总是发出咔哒声。

” [wʌn][ʌv; əv] [mæk] ['ʃɛlz] ['kaʊˌbɔɪz] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]

”	One	of	Mack	Shell's	cowboys	forced	his	way	through	the	crowd	and	came	in
”	一	的	麦克	壳的	牛仔	强制	他的	方式	通过	这	人群	和	来了	在

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

beside	them	.
旁	他们	.

“麦克·谢尔手下的一名牛仔强行挤过人群，来到他们身边。”

[hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [kən'tʃiːtə] [ɪz] ['prɪti] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [gæl] [ɪn] [ðə; ði]

He	said	,	“	If	you	think	Conchita	is	pretty	,	take	a	look	at	the	gal	in	the
他	说	,	“	如果	你	思考	康奇塔	是	漂亮的	,	拿	一个	看	在	这	女孩	在	这

[juˈriːkə] .

Eureka	.
尤里卡	.

他说：“如果你觉得康奇塔很漂亮，那就看看尤里卡里的那个女孩吧。”

[ʃiːz] [gɑːt] [θɪsn] [biːt] [fɔːr] [weɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒæk] .

She's	got	this'n	beat	four	ways	from	the	jack	.
她是	得到	这	打	四	方式	从	这	杰克	.

她胜券在握，而且从各个方面都赢了。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['rʌnɪn] - [æn; ən] ['ɑːnɪst] [wiːl] .

And	she's	runnin	'	an	honest	wheel	.
和	她是	跑步	-	一个	诚实的	车轮	.

她经营的是一家诚实的公司。

[aɪ] [wʌn] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɑːn] [wʌn] [wɜːrl] .

I	won	forty	dollars	on	one	whirl	.
我	韩元	四十	美元	在	一	旋转	.

我一次就赢了四十美元。

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [went] [ɑːn] , ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

”	The	cowboy	went	on	,	circulating	through	the	crowd	,	telling	them	about	the
”	这	牛仔	去	在	,	循环	通过	这	人群	,	讲述	他们	关于	这

[juˈriːkə] .

Eureka	.
尤里卡	.

“牛仔继续说道，他在人群中穿梭，向他们讲述尤里卡的故事。

[striːk] [smaɪld] .

Streak	smiled	.
条纹	微笑	.

斯特里克笑了。

[flæk] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [haɪrd] ['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,

Flack	had	probably	hired	several	cowboys	to	pass	out	the	good	news	,
弗拉克	有	大概	雇用	一些	牛仔	到	经过	出去	这	好的	消息	,

弗莱克可能雇佣了一些牛仔来分发这个好消息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peitrənz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['drɪftɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

and	the	patrons	were	already	drifting	outside	.
和	这	顾客	是	已经	漂流	外部	.

顾客们已经开始陆续离开。

“ [lets] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈriːkə] , ” [səˈdʒestɪd] [ʃel] .

“	Let's	go	over	to	the	Eureka	,	”	suggested	Shell	.
“	我们来吧	去	超过	到	这	尤里卡	,	”	建议	壳	.

“咱们去尤里卡那边看看吧，”谢尔提议道。

“ [ðiːz] [men] [wəʊnt] [liːv] [friː] ['wɪski] , ” [sed] [striːk] .

“	These	men	won't	leave	free	whisky	,	”	said	Streak	.
“	这些	男人	惯于	离开	自由的	威士忌酒	,	”	说	条纹	.

“这些人不会放过免费威士忌的，”斯特里克说。

“ [ðə; ði] [friː] ['wɪski] [ɪz] ['oʊvər] .

“	The	free	whisky	is	over	.
“	这	自由的	威士忌酒	是	超过	.

“免费威士忌活动结束了。”

” [ʃel] [læft] .
” **Shell** **laughed** **.**
” 壳 笑了 .

谢尔笑了。

“ [ðeɪv] [dʒʌst][pʊt][ʌp][ðə; ði][saɪn] .
“ **They've** **just** **put** **up** **the** **sign** **.**
“ 他们有 只是 放 向上 这 符号 .

“他们刚把牌子挂出来。”

” ['sloʊli] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['berli]
” **Slowly** **the** **crowd** **was** **drifting** **out** **of** **the** **place** **,** **some** **of** **them** **barely**
” 缓慢地 这 人群 曾是 漂流 出去 的 这 地方 , 一些 的 他们 仅仅
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .
able **to** **walk** **.**
有能力的 到 走 .

“人群缓缓地从那里散去，有些人甚至都走不动路了。”

[striːk] [ænd; ənd] [ʃel] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Streak **and** **Shell** **went** **outside** **.**
条纹 和 壳 去 外部 .

Streak 和 Shell 出去了。

[laɪts] [wɜːr; wər] [blɔtid] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][swɜːrl][ʌv; əv] [dʌst] , [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wɜːr; wər]
Lights **were** **blotted** **out** **in** **the** **swirl** **of** **dust** **,** **and** **flashes** **of** **lightning** **were**
灯 是 印迹 出去 在 这 漩涡 的 灰尘 , 和 闪光灯 的 闪电 是
['friːkwənt] [naʊ] .
frequent **now** **.**
频繁 现在 .

尘土飞扬，灯光黯淡无光，闪电也频繁出现。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [juˈriːkə] ,
Just **as** **they** **found** **the** **entrance** **to** **the** **Eureka** **,**
只是 作为 他们 成立 这 入口 到 这 尤里卡 ,

就在他们找到尤里卡入口的时候，

[ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] ['splætər] [ʌv; əv][reɪn] .
a **crash** **of** **thunder** **brought** **the** **first** **splatter** **of** **rain** **.**
一个 碰撞 的 雷 带来 这 第一的 飞溅 的 雨 .

一声雷鸣带来了第一场雨。

[ðə; ði] [nuː] [səˈluːn] [wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [fæst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .
The **new** **saloon** **was** **filling** **fast** **as** **they** **came** **in** **.**
这 新的 酒吧 曾是 填充 快速地 作为 他们 来了 在 .

他们一进来，新开的酒吧很快就坐满了人。

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['fɜːrnɪtʃər] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['læmplaɪt] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [ðæt] [rʌf] ,
The **polished** **furniture** **reflected** **the** **lamplight** **,** **a** **thing** **of** **beauty** **in** **that** **rough** **,**
这 抛光 家具 反映 这 灯光 , 一个 事物 的 美丽 在 那 粗糙的 ,

光亮的家具反射着灯光，在粗糙的环境中显得格外美丽。

[waɪld] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ðə; ði]['peitrənz][wɜːr; wər][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bjuːti] .
wild **country** **,** **but** **the** **patrons** **were** **not** **interested** **in** **that** **sort** **of** **beauty** **.**
荒野 国家 , 但 这 顾客 是 不是 感兴趣的 在 那 种类 的 美丽 .

这里是荒野之地，但顾客们对这种美景并不感兴趣。

['dʒɪm] [flæk] , [bækt] [əˈgenst] [ðə; ði][bɑːr] , [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [kraʊd] ,
Jim **Flack** **,** **backed** **against** **the** **bar** **,** **was** **watching** **the** **gathering** **crowd** **,**
吉姆 弗拉克 , 支持的 反对 这 酒吧 , 曾是 观看 这 采集 人群 ,

吉姆·弗莱克背靠着吧台，看着聚集的人群。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruː'let] , [wer] [kler] [eimz] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]

many	of	whom	crowded	around	the	roulette	,	where	Clare	Ames	was	running	the
许多	的	谁	挤	大约	这	轮盘赌	,	在哪里	克莱尔	艾姆斯	曾是	跑步	这

['leɪaʊt] .

layout	.
布局	.

许多人围在轮盘赌桌旁，克莱尔·艾姆斯正在那里操作轮盘赌。

[mæk] [ʃel] ['sɔ:kjə,leɪtəd, 'sɔ:kjə,leɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [bʌt; bət] [striːk] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] [end]

Mack	Shell	circulated	among	the	crowd	but	Streak	stayed	near	the	end
麦克	壳	流通	之中	这	人群	但	条纹	入住	靠近	这	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:r] ,

of	the	bar	,
的	这	酒吧	,

麦克·谢尔在人群中穿梭，而斯特里克则一直待在吧台的尽头附近。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

out	of	the	crowd	.
出去	的	这	人群	.

从人群中脱颖而出。

[men] [ʃʌvd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .

Men	shoved	through	the	open	doorway	,	most	of	them	drenched	with	rain	.
男人	推搡	通过	这	打开	门口	,	最多	的	他们	湿透了	和	雨	.

男人们挤过敞开的门口，他们大多被雨淋透了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ʃʌdəd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

The	building	shuddered	under	the	concussion	of	thunder	.
这	建筑	颤抖	在下面	这	脑震荡	的	雷	.

雷声震耳欲聋，建筑物也随之颤抖。

[mɔ:r] [men] [ʃʌvd] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruː'let] , ['sɪŋɪŋ] , ['kə:siŋ] .

More	men	shoved	in	around	the	roulette	,	singing	,	cursing	.
更多的	男人	推搡	在	大约	这	轮盘赌	,	歌唱	,	咒骂	.

更多的男人挤在轮盘赌桌周围，唱歌、咒骂。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['wʊmən] — ['iːv(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [kaɪnd] .

It	was	a	terrible	place	for	a	woman	—	even	for	the	wrong	kind	.
它	曾是	一个	糟糕的	地方	为了	一个	女士	—	甚至	为了	这	错误的	种类	.

对于女人来说，那是一个可怕的地方——即使对于不正经的女人来说也是如此。

[flæk] [keɪm] ['sloʊli] ['oʊvər] [tu:; tə] [striːk] , [tens] , [hɑ:rd] - [aɪd] .

Flack	came	slowly	over	to	Streak	,	tense	,	hard	-	eyed	.
弗拉克	来了	缓慢地	超过	到	条纹	,	紧张	,	难的	-	眼睛	.

弗拉克缓缓走到斯特里克身边，神情紧张，目光锐利。

“ [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [mə'loʊn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	like	it	,	Malone	,	”	he	said	.
“	我	不	喜欢	它	,	马龙	,	”	他	说	.

“我不喜欢这样，马龙，”他说。

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['zɪroʊ] [brænt] [dɪʃt] [aʊt] [friː] ['wɪski] [tuː; tə] [ðɪs] [mɑːb] .

“	They	tell	me	that	Zero	Brant	dished	out	free	whisky	to	this	mob	.
“	他们	告诉	我	那	零	布兰特	盘	出去	自由的	威士忌酒	到	这	暴民	.

“他们告诉我，泽罗·布兰特向这群暴徒免费发放了威士忌。”

[ðeə(r)] [ɔ:l] [drʌŋk] .

They're	all	drunk	.
它们是	全部	醉	.

他们都喝醉了。

" [striːk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [grɪm] .

"	**Streak**	**nodded**	,	**his**	**face**	**grim**	.
"	条纹	点头	,	他的	脸	严峻	.

斯特里克点了点头，脸色凝重。

" ['iːv(ə)n] [friː] ['wɪski] ['wʊdnt] [hoʊld] - [ɪm] , [flæk] .

"	**Even**	**free**	**whisky**	**wouldn't**	**hold**	**'**	**em**	**,**	**Flack**	**.**
"	甚至	自由的	威士忌酒	不会	抓住	-	呃	,	弗拉克	.

"就算免费威士忌也留不住他们，弗莱克。"

[ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] .

They're	**like**	**a**	**pack**	**of**	**wolves**	**.**
它们是	喜欢	一个	盒	的	狼	.

他们就像一群狼。

" [mɔːr] [men] ['sɜːdʒd] [ɪn] , ['pɑːsəbli] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [hjuːdʒ] ['fɔːrənərz] , ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːrt]

"	**More**	**men**	**surged**	**in**	**,**	**possibly**	**twenty**	**or**	**thirty**	**huge**	**foreigners**	**,**	**singing**	**some**	**sort**
"	更多的	男人	激增	在	,	可能	二十	或者	三十	巨大的	外国人	,	歌唱	一些	种类

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃænt] .

of	**a**	**chant**	**.**
的	一个	呗	.

"更多的人涌了进来，可能有二三十个身材魁梧的外国人，他们唱着某种歌谣。

[ðə; ði] [ruːm] [fɪld] [tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] , ['hʌmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [biː] - [haɪv] , [ræŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	**room**	**filled**	**to**	**suffocation**	**,**	**humming**	**like**	**a**	**giant**	**bee**	**-**	**hive**	**,**	**rank**	**with**	**the**
这	房间	已填	到	窒息	,	哼唱	喜欢	一个	巨大的	蜜蜂	-	蜂巢	,	秩	和	这

[smel] [ʌv; əv] [ˌʌn'wɑːʃt] [hjuː'mænəti] ,

smell	**of**	**unwashed**	**humanity**	**,**
闻	的	未洗的	人类	,

房间里闷热难耐，嗡嗡作响，像一个巨大的蜂巢，弥漫着未洗澡的人类的恶臭。

['lɪkər] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [tə'bækoʊ] [smoʊk] .

liquor	**and**	**strong**	**tobacco**	**smoke**	**.**
酒	和	强的	烟草	抽烟	.

酒气和浓烈的烟草味。

['sʌmbɑːdi] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [tʌŋ] ,

Somebody	**deep**	**in**	**the**	**crowd**	**cursed**	**in**	**a**	**foreign**	**tongue**	**,**
某人	深的	在	这	人群	被诅咒的	在	一个	外国的	舌头	,

人群深处有人用外语咒骂了一声。

['skriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ə'genst] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] .

screaming	**his**	**words**	**against**	**the**	**thud**	**of**	**a**	**pistol**	**shot**	**.**
尖叫	他的	字	反对	这	砰的一声	的	一个	手枪	射击	.

他对着一声枪响大声喊叫。

[keɪm] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv] [oʊðz] , [tuː] [mɔːr] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːts] , [ænd; ənd] [ˌpændə'moʊniəm] [broʊk] [luːs] .

Came	**a**	**babel**	**of**	**oaths**	**,**	**two**	**more**	**pistol**	**shots**	**,**	**and**	**pandemonium**	**broke**	**loose**	**.**
来	一个	巴别塔	的	誓言	,	二	更多的	手枪	镜头	,	和	混乱	打破	松动的	.

一阵咒骂声响起，又响起两声枪响，现场一片混乱。

[men] ['sɜːdʒd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] ,

Men	**surged**	**toward**	**the**	**disturbance**	**,**
男人	激增	朝向	这	干扰	,

男人们蜂拥而至，试图阻止骚乱的发生。

[ænd; ənd] [striːk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌʌp'reɪzd] ['bɔtlz] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [men] [krʌʃt]

and	**Streak**	**caught**	**sight**	**of**	**upraised**	**bottles**	**as**	**the**	**wave**	**of**	**men**	**crushed**
和	条纹	捕捉	视线	的	抬起	瓶子	作为	这	海浪	的	男人	碎

[teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] ,

tables	**and**	**chairs**	**,**
表格	和	椅子	,

斯特里克瞥见人群中有人举起酒瓶，而人群则冲垮了桌椅。

['træmplɪŋ] ['drʌŋkən] [men] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] , [jelɪŋ] [laɪk] ['ænɪmlz] .

trampling	drunken	men	to	the	floor	,	yelling	like	animals	.
践踏	醉	男人	到	这	地面	,	大喊	喜欢	动物	.

将醉汉踩倒在地，像野兽一样嚎叫。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [splɪt] ['ɪntu:] [tu:] ['fækʃnz] , ['faɪtɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

Suddenly	they	seemed	to	split	into	two	factions	,	fighting	each	other	.
突然	他们	似乎	到	分裂	进入	二	派系	,	斗争	每个	其他	.

突然间，他们似乎分裂成了两个派系，互相争斗。

[stri:k] [nu:] [wʌt] [ðɪs] [ment] .

Streak	knew	what	this	meant	.
条纹	知道	什么	这	意思是	.

Streak明白这意味着什么。

[ðɪs] ['drʌŋkən] [hɔ:rd] [wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] [dis'trɔiŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ju'ri:kə] .

This	drunken	horde	was	bent	on	destroying	everything	in	the	Eureka	.
这	醉	部落	曾是	弯曲	在	摧毁	一切	在	这	尤里卡	.

这群醉醺醺的乌合之众一心想要摧毁尤里卡的一切。

[stri:k] [bækt] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:r] , [gʌn] [ɪn] [hænd] .

Streak	backed	in	against	the	end	of	the	bar	,	gun	in	hand	.
条纹	支持的	在	反对	这	结尾	的	这	酒吧	,	枪	在	手	.

斯特里克背靠着吧台尽头，手里拿着枪。

[hi:; hi] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] ['dʒɪm] [flæk] .

He	lost	sight	of	Jim	Flack	.
他	丢失的	视线	的	吉姆	弗拉克	.

他跟吉姆·弗莱克走散了。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pækt] [mɑ:b] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] ['pleɪər] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:l] , [keɪm] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ,

Out	of	the	packed	mob	,	like	a	football	player	packing	the	ball	,	came	a	huge	,
出去	的	这	包装	暴民	,	喜欢	一个	足球	玩家	包装	这	球	,	来了	一个	巨大的	,

就像足球运动员抱球一样，从拥挤的人群中冲了出来，

['bɪrdɪd] ['dʒaɪənt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .

bearded	giant	,	carrying	a	man	in	his	arms	.
留着胡子的	巨大的	,	携带	一个	男人	在	他的	武器	.

一个留着胡子的巨人，怀里抱着一个男人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [mæk] ['ʃɛlz] [men] .

It	was	one	of	Mack	Shell's	men	.
它	曾是	一	的	麦克	壳的	男人	.

那是麦克·谢尔的手下。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [dru:] [bæk] [ə; eɪ] [fʊt] [tu:; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn]

He	dropped	the	unconscious	cowboy	and	drew	back	a	foot	to	kick	him	in
他	掉落	这	无意识	牛仔	和	画	后退	一个	脚	到	踢	他	在

[ðə; ði] [hed] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [kræʃt] [aʊt] ,

the	head	when	a	shot	crashed	out	,
这	头	什么时候	一个	射击	崩溃了	出去	,

他扔下昏迷不醒的牛仔，正要踹他一脚时，一声枪响划破夜空。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪ'lɪvərd] .

and	the	kick	was	not	delivered	.
和	这	踢	曾是	不是	发表	.

但那一脚并没有踢出去。

[ðə; ði] [bɪg] [mæn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] ['træmpld] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

The	big	man	went	down	,	and	the	crowd	trampled	over	him	.
这	大的	男人	去	向下	,	和	这	人群	践踏	超过	他	.

那个大个子倒下了，人群从他身上踩了过去。

[mæk] [ʃel] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['smoʊkɪŋ] [gʌn][ɪn][hænd] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [ə'weɪ] .

Mack	Shell	was	there	,	smoking	gun	in	hand	,	dragging	his	cowboy	away	.
麦克	壳	曾是	那里	,	吸烟	枪	在	手	,	拖拽	他的	牛仔	离开	.

麦克·谢尔当时就在那里，手里拿着冒着烟的枪，把他的牛仔拖走了。

[striːk] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [kræʃt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,

Streak	tried	to	help	him	,	but	a	man	crashed	into	him	,
条纹	尝试	到	帮助	他	,	但	一个	男人	崩溃了	进入	他	,

Streak试图帮助他，但却被一个人撞了上去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['spɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːr] .

and	he	went	spinning	against	the	wall	at	the	end	of	the	bar	.
和	他	去	旋转	反对	这	墙	在	这	结尾	的	这	酒吧	.

然后他撞到了吧台尽头的墙上，转了个圈。

[striːk] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [bʌt; bət] [keɪm] [ʌp] ['kwɪkli] .

Streak	went	to	his	knees	but	came	up	quickly	.
条纹	去	到	他的	膝盖	但	来了	向上	迅速地	.

Streak跪倒在地，但很快又站了起来。

['bɔtlz] [wɜːr; wər] ['wɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ðɪ][læmps] ,

Bottles	were	whizzing	across	the	room	,	smashing	the	lamps	,
瓶子	是	呼啸	穿过	这	房间	,	粉碎	这	灯	,

瓶子嗖嗖地飞过房间，打碎了灯具。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smoʊk] - [tʃɑːpt] [ruːm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [blɜːrd] [mæs] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] .

and	the	smoke	-	chopped	room	became	a	blurred	mass	of	fighting	men	.
和	这	抽烟	-	切碎	房间	成为	一个	模糊	大量的	的	斗争	男人	.

烟雾弥漫的房间里，到处都是打斗的人，画面模糊不清。

['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [smæʃt] , ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɪnd][ænd; ənd][stɔːrm] , [ænd; ənd] [waɪl] [men]

Windows	were	smashed	,	letting	in	the	wind	and	storm	,	and	while	men
视窗	是	粉碎	,	出租	在	这	风	和	风暴	,	和	尽管	男人

['bætld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ju'riːkə] ,

battled	in	the	Eureka	,
战斗	在	这	尤里卡	,

窗户被砸碎，狂风暴雨涌入，而当人们在尤里卡号上奋力战斗时，

['neɪtʃər] ['bætld] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ðɪ][klæps][ʌv; əv] ['θʌndər] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

nature	battled	outside	,	the	claps	of	thunder	shaking	the	building	.
自然	战斗	外部	,	这	鼓掌	的	雷	摇晃	这	建筑	.

外面大自然在搏斗，雷声震耳欲聋，建筑物都跟着震动。

[striːk] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm] , ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪks] -

Streak	fought	his	way	across	the	room	,	forcing	his	way	by	swinging	his	six	-
条纹	战斗	他的	方式	穿过	这	房间	,	强制	他的	方式	经过	摇摆	他的	六	-

['ʃuːtər] ['oʊvər] - [hænd] ,

shooter	over	-	hand	,
射击游戏	超过	-	手	,

Streak 奋力穿过房间，他挥舞着六发左轮手枪，强行闯了过去。

['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][men] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [smæʃt] [ruː'let] ['leɪaʊt] .

climbing	over	men	,	trying	to	reach	the	smashed	roulette	layout	.
攀登	超过	男人	,	尝试	到	抵达	这	粉碎	轮盘赌	布局	.

他们爬过人群，试图到达被砸碎的轮盘赌桌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['naɪtmer] , [wer] ['evriθɪŋ] [went] [rɔːŋ] .

It	was	like	a	nightmare	,	where	everything	went	wrong	.
它	曾是	喜欢	一个	恶梦	,	在哪里	一切	去	错误的	.

简直就像一场噩梦，一切都出了差错。

[men] [skriːmd] [kɜːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [droʊv][ðem; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd] [kept] [ɑːn]
Men **screamed** **curses** **in** **his** **face** **,** **but** **he** **drove** **them** **aside** **and** **kept** **on**
男人 尖叫 诅咒 在 他的 脸 , 但 他 驾驶 他们 旁边 和 保留 在
['goʊɪŋ] ,
going **,**
去 ,

男人们对着他破口大骂，但他把他们赶到一边，继续往前走。

[waɪl] [ðæt] ['kreɪzi][mɑːb] [dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
while **that** **crazy** **mob** **destroyed** **everything** **in** **the** **place** **.**
尽管 那 疯狂的 暴民 损毁 一切 在 这 地方 .

而那群暴徒则把那里的一切都毁了。

[hiː; hi] [faʊnd] [kler] [eimz] , [pɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
He **found** **Clare** **Ames** **,** **pinned** **under** **the** **wreckage** **of** **the** **wheel** **,** **unable** **to**
他 成立 克莱尔 艾姆斯 , 已置顶 在下面 这 残骸 的 这 车轮 , 无法 到
[ɪ'skeɪp] [ɔːr] [prə'tekt] [hɜːr'self] .
escape **or** **protect** **herself** **.**
逃脱 或者 保护 她自己 .

他发现克莱尔·艾姆斯被压在车轮残骸下，无法逃脱或保护自己。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
She **was** **too** **dazed** **to** **know** **what** **was** **going** **on** **,**
她 曾是 也 茫然 到 知道 什么 曾是 去 在 ,

她当时神情恍惚，完全不知道发生了什么。

[wen] [striːk] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
when **Streak** **picked** **her** **up** **in** **his** **arms** **.**
什么时候 条纹 挑选 她 向上 在 他的 武器 .

当斯特里克把她抱起来的时候。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] ['wiːkli] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
She **tried** **weakly** **to** **strike** **him** **,** **but** **her** **strength** **was** **gone** **.**
她 尝试 弱 到 罢工 他 , 但 她 力量 曾是 已消失 .

她虚弱地试图击打他，但她已经没有力气了。

[ə; eɪ][mæn] [kræʃt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,
A **man** **crashed** **into** **him** **and** **tried** **to** **take** **her** **away** **,**
一个 男人 崩溃了 进入 他 和 尝试 到 拿 她 离开 ,

一个男人撞到他，并试图把她带走。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃoʊldərd] [ðə; ði][mæn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][mɑːb] .
but **he** **shouldered** **the** **man** **back** **into** **the** **mob** **.**
但 他 肩部 这 男人 后退 进入 这 暴民 .

但他还是把那人撞回了人群中。

[striːk] [klɔːd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ]['broʊkən] ['wɪndoʊ] [wer] [hiː; hi] [ʃʌvd]
Streak **clawed** **his** **way** **along** **the** **wall** **to** **a** **broken** **window** **where** **he** **shoved**
条纹 爪子 他的 方式 沿着 这 墙 到 一个 破碎的 窗户 在哪里 他 推搡
[hɜːr; hər] [θruː] .
her **through** **.**
她 通过 .

Streak 沿着墙壁爬到一扇破窗户前，把她推了出去。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] ['æftər][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['daʊnpɔːr] .
Then **he** **crawled** **after** **her** **into** **the** **downpour** **.**
然后 他 爬行 后 她 进入 这 倾盆大雨 .

然后他冒着倾盆大雨爬向她。

[frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sə'luːn] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [skriːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .
From **inside** **the** **saloon** **came** **a** **warning** **scream** **,** **and** **he** **looked** **back** **.**
从 里面 这 酒吧 来了 一个 警告 尖叫 , 和 他 看起来 后退 .

酒吧里传来一声警告的尖叫，他回头望去。

[ðə; ði] [smæʃt] [læmps][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ə; eɪ]['faɪər] .

The	smashed	lamps	had	started	a	fire	.
这	粉碎	灯	有	开始	一个	火	.

破碎的灯具引发了火灾。

['sʌmwʌn] [θruː] [ə; eɪ] [smæʃt] [keg][ʌv; əv] ['wɪski] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]

Someone	threw	a	smashed	keg	of	whisky	into	the	flames	and	a	moment
某人	扔	一个	粉碎	桶	的	威士忌酒	进入	这	火焰	和	一个	片刻

['leɪtər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'fɜːrnoʊ] .

later	the	place	was	an	inferno	.
之后	这	地方	曾是	一个	地狱	.

有人把一桶摔碎的威士忌扔进了火里，片刻之后，那里就变成了一片火海。

[viː]

V
V

V

['faɪnəli] , [striːk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] .

Finally	,	Streak	reached	the	office	with	the	girl	.
最后	,	条纹	达到	这	办公室	和	这	女孩	.

最后，斯特里克带着女孩到达了办公室。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][læmp][bʌt; bət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sə'luːn] [geɪv] ['plenti] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

He	didn't	dare	to	light	a	lamp	but	the	blazing	saloon	gave	plenty	illumination	.
他	没有	敢	到	光	一个	灯	但	这	炽烈	酒吧	给予	很多	照明	.

他不敢点灯，但灯火通明的沙龙已经提供了充足的光线。

[kler] [eimz] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [naʊ] .

Clare	Ames	was	recovered	now	.
克莱尔	艾姆斯	曾是	恢复	现在	.

克莱尔·艾姆斯已经康复。

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [sʌm; səm] [blʌd] [ɔːf][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət] [striːk] .

She	wiped	some	blood	off	her	face	and	looked	closely	at	Streak	.
她	擦拭	一些	血	离开	她	脸	和	看起来	密切	在	条纹	.

她擦掉脸上的血迹，仔细地打量着斯特里克。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”

She	said	,	“	What	is	your	name	?	”
她	说	,	“	什么	是	你的	姓名	?	”

她问：“你叫什么名字？”

“ [aɪm] [striːk] [mə'loʊn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I'm	Streak	Malone	,	”	he	replied	.
“	我是	条纹	马龙	,	”	他	回复	.

“我是斯特里克·马龙，”他回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kiːθ] ['dɛlmɝ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	are	Keith	Delmar	,	”	she	said	.
“	你	是	基思	德尔玛	,	”	她	说	.

“你是基思·德尔玛，”她说。

“ [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk]['dʒɪm] ['dɛlmɝ] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	No	man	could	look	as	much	like	Jim	Delmar	and	not	be	his	brother	.
“	不	男人	可以	看	作为	很多	喜欢	吉姆	德尔玛	和	不是	是	他的	兄弟	.

“没有人能长得像吉姆·德尔玛却不是他的兄弟。”

" [striːk] [məˈloʊn] [hʌntʃt] [ˈfɔːrwərd] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ]
" **Streak** **Malone** **hunched** **forward** , **staring** **at** **her** **in** **the** **light** **of** **the** **flickering**
" 条纹 马龙 弓着背 向前 , 凝视 在 她 在 这 光 的 这 闪烁
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

"斯特里克·马龙弓着身子向前走去，在摇曳的火焰映照下凝视着她。

[kiːθ] [ˈdɛlmɝ] !
Keith **Delmar** **!**
基思 德尔玛 !

基思·德尔玛!

[noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [west] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kiːθ] [ˈdɛlmɝ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊmən] [keɪm]
No **man** **in** **the** **West** **knew** **that** **he** **was** **Keith** **Delmar** **—** **and** **this** **woman** **came**
不 男人 在 这 西方 知道 那 他 曾是 基思 德尔玛 — 和 这 女士 来了
[aʊt] [ʌv; əv] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
out **of** **nowhere** **to** **tell** **him** **.**
出去 的 无处 到 告诉 他 .

西部没有人知道他就是基思·德尔玛——而这个女人突然出现告诉他这件事。

" ['dʒɪmz] [waɪf] ?
" **Jim's** **wife** **?**
" 吉姆的 妻子 ?

"吉姆的妻子？"

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" **he** **whispered** **.**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] — "
" **How** **on** **earth** **—** **"**
" 如何 在 地球 — "

"这到底是怎么回事——"

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ˈdʒɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **You** **look** **like** **Jim** **,** **"** **she** **said** **.**
" 你 看 喜欢 吉姆 , " 她 说 .

"你长得像吉姆，"她说。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] — [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɔːrt] [ruːm] , [bɪˈfɔːr]
" **I** **know** **the** **whole** **story** **—** **know** **that** **you** **escaped** **from** **a** **court** **room** **,** **before**
" 我 知道 这 所有的 故事 — 知道 那 你 逃脱 从 一个 法庭 房间 , 前
[ðə; ði][ˈdʒʊri] [keɪm] [bæk] .
the **jury** **came** **back** **.**
这 陪审团 来了 后退 .

"我知道整个故事——我知道你在陪审团返回之前从法庭逃了出来。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] — [ðə; ði][ˈdʒʊri] [ˌdisəˈgriːd] .
You **should** **have** **waited** **—** **the** **jury** **disagreed** **.**
你 应该 有 等待 — 这 陪审团 不同意 .

你本应该再等等——陪审团不同意你的看法。

[ˈdʒɪm][gɑːt] [nuː] [ˈevɪdəns] .
Jim **got** **new** **evidence** **.**
吉姆 得到 新的 证据 .

吉姆获得了新的证据。

[ə; eɪ][ˈgæmblər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər][step] - [ˈfɑːðər] ,
A **gambler** **,** **who** **was** **a** **friend** **of** **your** **step** **-** **father** **,**
一个 赌徒 , WHO 曾是 一个 朋友 的 你的 步 - 父亲 ,

你继父的朋友，一个赌徒，

[pɔːnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlri][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] .

pawned	some	of	the	jewelry	you	were	accused	of	stealing	.
典当	一些	的	这	珠宝	你	是	被告	的	偷窃	.

你把被指控偷窃的部分珠宝典当了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [treɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

It	was	traced	to	him	,	but	he	was	gone	.
它	曾是	追踪	到	他	,	但	他	曾是	已消失	.

最终查到是他干的，但他已经不在了。

[hiː; hi] [kɪld] [jʊr; jər][step] - ['fɑːðər] — [nɑːt][juː; jʊ] , [kiːθ] ['dɛlmɚ] .

He	killed	your	step	-	father	—	not	you	,	Keith	Delmar	.
他	被杀	你的	步	-	父亲	—	不是	你	,	基思	德尔玛	.

他杀了你的继父——不是你，基思·德尔玛。

[ðə; ði] [lɔː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

The	law	knows	it	.	”
这	法律	知道	它	.	”

法律对此心知肚明。

“ [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [kiːp] ['tɑːkən] - ! ” [gɑːspt] [striːk] .

“	For	heaven's	sake	,	keep	talkin	'	!	”	gasped	Streak	.
“	为了	天	清酒	,	保持	谈话	-	!	”	倒吸一口气	条纹	.

“看在老天的份上，继续说！”斯特里克喘着气说。

“ [aɪ]['nevər] [nuː] [wʌt] ['hæpənd] , ['æftər][aɪ] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['wɪndoʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

“	I	never	knew	what	happened	,	after	I	leaped	from	that	window	in	St	.	Louis	,
“	我	绝不	知道	什么	发生	,	后	我	跳跃	从	那	窗户	在	英石	.	路易斯	,

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

ten	years	ago	.
十	年	前	.

“十年前，我从圣路易斯的那扇窗户跳下去之后，我再也不知道发生了什么。”

[wer] [ɪz]['dʒɪm] ? ”

Where	is	Jim	?	”
在哪里	是	吉姆	?	”

吉姆在哪儿?

“ [ðæt] ['gæmblər] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][meɪ'dɔrə] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	That	gambler	killed	him	in	Medora	two	years	ago	,	”	she	whispered	.
“	那	赌徒	被杀	他	在	梅多拉	二	年	前	,	”	她	低声说道	.

“那个赌徒两年前在梅多拉杀了他，”她低声说道。

“ ['dʒɪm] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

“	Jim	lived	long	enough	to	tell	me	—	it	was	the	same	man	.
“	吉姆	居住地	长的	足够的	到	告诉	我	—	它	曾是	这	相同的	男人	.

“吉姆活得足够久，可以告诉我——那就是同一个人。”

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tɑːm] [hɔːl] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn]

In	St	.	Louis	he	was	Tom	Hall	,	but	I	don't	know	what	name	he	had	in
在	英石	.	路易斯	他	曾是	汤姆	大厅	,	但	我	不	知道	什么	姓名	他	有	在

[meɪ'dɔrə] .

Medora	.
梅多拉	.

在圣路易斯，他叫汤姆·霍尔，但我不知道他在梅多拉叫什么名字。

['dʒɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrdər][bʌt; bət] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd]

Jim	made	him	confess	to	the	murder	but	,	in	some	way	,	he	managed
吉姆	制成	他	承认	到	这	谋杀	但	,	在	一些	方式	,	他	管理

[tuː; tə] [ʃuːt] ['dʒɪm] .

to	shoot	Jim	.
到	射击	吉姆	.

吉姆逼他承认谋杀罪行，但不知何故，他设法开枪打死了吉姆。

['dʒɪm][toʊld][ˌem 'iː] [huː] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] .

Jim	told	me	who	shot	him	,	but	he	never	gave	me	the	name	.
吉姆	讲述	我	WHO	射击	他	,	但	他	绝不	给予	我	这	姓名	.

吉姆告诉我是谁开枪打死了他，但他始终没有告诉我那个人的名字。

" [kler] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [tʃoʊkt] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Clare	hesitated	,	choked	,	but	managed	to	say	,
"	克莱尔	犹豫了一下	,	窒息	,	但	管理	到	说	,

克莱尔犹豫了一下，哽咽了，但还是设法说道：

" ['dʒɪm] [sed] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][keɪn] . "

"	Jim	said	to	look	for	the	man	with	the	Mark	of	Cain	.	"
"	吉姆	说	到	看	为了	这	男人	和	这	标记	的	该隐	.	"

"吉姆说要去找那个身上有该隐印记的人。"

" [mɑːrk][ʌv; əv][keɪn] ? " ['wɪspəd] [striːk] [məˈloʊn] .

"	Mark	of	Cain	?	"	whispered	Streak	Malone	.
"	标记	的	该隐	?	"	低声说道	条纹	马龙	.

"该隐的印记？"斯特里克·马龙低声说道。

" [jʌ] [miːn] — [wel] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] — [ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv][keɪn] ? "

"	Yuh	mean	—	well	,	what	does	it	mean	—	this	Mark	of	Cain	?	"
"	嗯	意思是	—	出色地	,	什么	做	它	意思是	—	这	标记	的	该隐	?	"

"你是说——嗯，这个该隐的印记到底是什么意思？"

" [æn; ən][em] , ['brændɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , " [sed] [kler] .

"	An	M	,	branded	on	his	forehead	,	"	said	Clare	.
"	一个	M	,	品牌	在	他的	前额	,	"	说	克莱尔	.

"他额头上烙着一个M字，"克莱尔说。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli][səˈluːʃ(ə)n] [aɪv] ['evər] [hɜːrd] .

"	It's	the	only	solution	I've	ever	heard	.
"	它是	这	仅有的	解决方案	我已经	曾经	听到	.

"这是我听过的唯一解决办法。"

[aɪv] [kept] ['goʊɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [mæn] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

I've	kept	going	,	trying	to	find	that	man	,	but	I	can't	find	him	.
我已经	保留	去	,	尝试	到	寻找	那	男人	,	但	我	不能	寻找	他	.

我一直在努力寻找那个人，但我找不到他。

" [ðə; ði] [dɔːr] ['bæŋd] ['oʊpən][ænd; ənd] [mæk] [ʃel] [limpt] [ɪn] .

"	The	door	banged	open	and	Mack	Shell	limped	in	.
"	这	门	砰的一声	打开	和	麦克	壳	跛行	在	.

门砰的一声打开了，麦克·谢尔一瘸一拐地走了进来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [blə:tid] , " [θæŋk] [gɑːd] , [jʊə(r)] [bəuθ][əˈlaɪv] !

He	saw	them	and	blurted	,	"	Thank	God	,	you're	both	alive	!
他	锯	他们	和	脱口而出	,	"	感谢	上帝	,	你是	两个都	活	!

他看见他们，脱口而出："感谢上帝，你们两个都还活着！"

[striːk] , [aɪv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['hɔːrsɪz] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒeɪl] .

Streak	,	I've	got	our	two	horses	out	behind	the	jail	.
条纹	,	我已经	得到	我们的	二	马匹	出去	在后面	这	监狱	.

Streak，我把我们的两匹马牵到监狱后面去了。

[ðə; ði]['devə)l][ɪz]['dænsɪn] - [tə'naɪt] [ɪn]['sɪlvər] [bjuːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdlər] [eint] [bɪn] [peɪd] [jet] .

The	devil	is	dancin	'	tonight	in	Silver	Butte	,	and	the	fiddler	ain't	been	paid	yet	.
这	魔鬼	是	跳舞	-	今晚	在	银	比尤特	,	和	这	小提琴手	不是	到过	有薪酬的	然而	.

今晚魔鬼在银丘跳舞，而提琴手还没拿到报酬。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['nevər][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [juˈriːkə] — ['drʌŋkən] ['wɜkmən] ,

There's	a	lot	of	people	who	never	got	out	of	the	Eureka	—	drunken	workmen	,
有	一个	很多	的	人们	WHO	绝不	得到	出去	的	这	尤里卡	—	醉	工人	,

有很多没能离开尤里卡的人——醉酒的工人，

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɔːr] [tuː] — [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['meɪzi] , [ðə; ði] ['sɪŋər] .

a	cowboy	or	two	—	that	little	Mazie	,	the	singer	.
一个	牛仔	或者	二	—	那	小的	梅齐	,	这	歌手	.

一两个牛仔——还有那个小歌手梅齐。

['sʌmbɑːdi] [sed] [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn][ðer; ðər] .

Somebody	said	she	died	in	there	.
某人	说	她	死亡	在	那里	.

有人说她死在了那里。

[ðæt] ['bɪldɪn] - [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [juˈriːkə] [ɪz] [gɔːn] , [tuː] .

That	buildin	'	next	to	the	Eureka	is	gone	,	too	.
那	内置	-	下一个	到	这	尤里卡	是	已消失	,	也	.

尤里卡旁边的那栋楼也不见了。

['oʊnli][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

Only	the	wind	and	rain	can	save	the	rest	of	that	side	of	the	street	.
仅有的	这	风	和	雨	能	节省	这	休息	的	那	边	的	这	街道	.

只有风雨才能拯救街道另一侧的其余部分。

” [striːk] [məˈloʊn] [sed] , “ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [kler] .

”	Streak	Malone	said	,	“	You	stay	here	,	Clare	.
”	条纹	马龙	说	,	“	你	停留	这里	,	克莱尔	.

斯特里克·马龙说：“克莱尔，你留在这里。”

[bɑːr] [ðæt] [dɔːr] [ænd; ənd][dəʊnt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

Bar	that	door	and	don't	open	it	.
酒吧	那	门	和	不	打开	它	.

把门闩上，别打开。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There's	more	work	to	be	done	.
有	更多的	工作	到	是	完毕	.

还有更多工作要做。

[kəˈmɑːn] , [mæk] .

C'mon	,	Mack	.
拜托	,	麦克	.

来吧，麦克。

” [ðeɪ] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [kler] [drɑːp][ðə; ði] ['hevi] [bɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]

”	They	went	out	into	the	rain	and	they	heard	Clare	drop	the	heavy	bar	into	the
”	他们	去	出去	进入	这	雨	和	他们	听到	克莱尔	降低	这	重的	酒吧	进入	这

[slɑːts] .

slots	.
插槽	.

“他们走到雨中，听到克莱尔把沉重的铁棍扔进了老虎机里。”

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .

A	man	came	running	,	saw	them	and	came	back	.
一个	男人	来了	跑步	,	锯	他们	和	来了	后退	.

一个男人跑过来，看见他们，然后又回来了。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [naʊ] .

He	said	,	“	I	recognize	you	now	.
他	说	,	“	我	认出	你	现在	.

他说：“我现在认出你了。”

[aɪm][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][men]
I'm **the** **superintendent** **of** **construction** **and** **I** **want** **to** **tell** **you** **that** **the** **men**
我是 这 校长 的 建造 和 我 想 到 告诉 你 那 这 男人
[hæv; həv] [gɔːn] ['kreɪzi] .
have **gone** **crazy** **.**
有 已消失 疯狂的 .

我是施工主管，我想告诉你，工人们都疯了。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bəːnd] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bleɪm] [brænt] .
A **lot** **of** **them** **burned** **in** **that** **building** **,** **and** **they** **blame** **Brant** **.**
一个 很多 的 他们 烧伤 在 那 建筑 , 和 他们 责备 布兰特 .

很多人在那栋楼里被烧死了，他们都把责任归咎于布兰特。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][men][stɑːrt][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [juˈriːkə] . ”
They **say** **he** **had** **men** **start** **the** **trouble** **in** **the** **Eureka** **.** **”**
他们 说 他 有 男人 开始 这 麻烦 在 这 尤里卡 . ”

他们说他指使人挑起了尤里卡号上的骚乱。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [striːk] ['æŋkʃəsli] .
“ **What** **are** **they** **going** **to** **do** **?** **”** **asked** **Streak** **anxiously** **.**
“ 什么 是 他们 去 到 做 ? ” 问 条纹 焦虑地 .

“他们会怎么做？”斯特里克焦急地问道。

“ [ðeɪv] [gɑːt]['daɪnəmaɪt] .
“ **They've** **got** **dynamite** **.**
“ 他们有 得到 炸药 .

“他们有炸药。”

[its] [ðə; ðɪ][wʌn] ['wepən] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] .
It's **the** **one** **weapon** **they** **understand** **.**
它是 这 一 武器 他们 理解 .

这是他们唯一能理解的武器。

[aɪ][kɑːnt][stɑːp][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .
I **can't** **stop** **them** **for** **they're** **seeking** **revenge** **.**
我 不能 停止 他们 为了 它们是 寻求 复仇 .

我无法阻止他们，因为他们要复仇。

[duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət][dəunt] [teɪk] [tuː] ['meni] ['tʃænsɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['kreɪzi]
Do **what** **you** **can** **,** **but** **don't** **take** **too** **many** **chances** **,** **because** **they're** **a** **crazy**
做 什么 你 能 , 但 不 拿 也 许多 机会 , 因为 它们是 一个 疯狂的
,
,
,

尽你所能，但不要冒太多风险，因为他们是疯子。

['drʌŋkən] [mɑːb][ʌv; əv][men] , [huː] [wɪl] [stɑːp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] . ”
drunken **mob** **of** **men** **,** **who** **will** **stop** **at** **nothing** **.** **”**
醉 暴民 的 男人 , WHO 将要 停止 在 没有什么 . ”

一群醉醺醺的暴徒，他们会不择手段。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] - [ɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ʃel] .
“ **We've** **got** **to** **stop** **'** **em** **!** **”** **exclaimed** **Shell** **.**
“ 我们已经 得到 到 停止 - 呃 ! ” 惊呼 壳 .

“我们必须阻止他们！”谢尔喊道。

“ [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .
“ **I'll** **see** **what** **I** **can** **do** **.**
“ 患病的 看 什么 我 能 做 .

“我会尽力而为。”

['meɪbi] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] .

Maybe	the	buffalo	hunters	can	help	us	.
或许	这	水牛	猎人	能	帮助	我们	.

或许那些猎杀野牛的人能帮帮我们。

[aɪl] [traɪ] .

I'll	try	.
患病的	尝试	.

我会尽力。

" [mæk] [ʃel] [went] ['lɪmpɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

"	Mack	Shell	went	limping	away	in	the	rain	.
"	麦克	壳	去	跛行	离开	在	这	雨	.

"麦克·谢尔一瘸一拐地走开了，淋着雨。"

[striːk] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [hɔːlt] [ðə; ði] [mɑːb] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [kept]

Streak	tried	to	think	of	some	way	to	halt	the	mob	,	but	his	mind	kept
条纹	尝试	到	思考	的	一些	方式	到	停止	这	暴民	,	但	他的	头脑	保留

['hæmərɪŋ] :

hammering	:
锤击	:

斯特里克努力想办法阻止暴徒，但他的脑海中却不断回响着同一个念头：

" [jʊə(r)] [friː] [ə'gen] , [friː] [ə'gen] , [friː] [ə'gen] !

"	You're	free	again	,	free	again	,	free	again	!
"	你是	自由的	再次	,	自由的	再次	,	自由的	再次	!

你又自由了，又自由了，又自由了！

[jʊə(r)] [nɑːt] [striːk] [mə'loʊn] — [jʊə(r)] [kiːθ] ['dɛlmɝ] .

You're	not	Streak	Malone	—	you're	Keith	Delmar	.
你是	不是	条纹	马龙	—	你是	基思	德尔玛	.

你不是斯特里克·马龙——你是基思·德尔玛。

[ðə; ði] [lɔː] [noʊz] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kɪl] [jʊr; jər] [step] - ['fɑːðər] .

The	law	knows	you	didn't	kill	your	step	-	father	.
这	法律	知道	你	没有	杀	你的	步	-	父亲	.

法律知道你没有杀害你的继父。

[jʊə(r)] [friː] [ə'gen] !

You're	free	again	!
你是	自由的	再次	!

你自由了！

" [striːk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

"	Streak	drew	a	deep	breath	and	went	across	the	street	.
"	条纹	画	一个	深的	气息	和	去	穿过	这	街道	.

斯特里克深吸一口气，穿过马路。

[smoʊk] [stɪl] ['biləud] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] [hɑːt] ['æʃɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [hist] [daʊn] .

Smoke	still	billowed	up	from	the	heaps	of	hot	ashes	as	the	rain	hissed	down	.
抽烟	仍然	波涛汹涌	向上	从	这	堆积如山	的	热的	灰烬	作为	这	雨	嘶嘶作响	向下	.

雨水嘶嘶地落下，滚滚浓烟仍从一堆堆炽热的灰烬中袅袅升起。

[striːk] [wʌz; wəz] [hætlɪs] , ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [kʌts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Streak	was	hatless	,	bleeding	from	several	cuts	on	his	face	.
条纹	曾是	无帽	,	出血	从	一些	削减	在	他的	脸	.

Streak没戴帽子，脸上有好几处伤口，正在流血。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑːlər] .

He	stopped	in	front	of	the	Silver	Dollar	.
他	停止	在	正面	的	这	银	美元	.

他停在了银元雕像前。

[ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːr] ['gæmblɪŋ] .

A	crowd	had	gathered	in	there	,	but	they	were	not	drinking	or	gambling	.
一个	人群	有	聚集	在	那里	,	但	他们	是	不是	喝	或者	赌博	.

那里聚集了很多人，但他们既不喝酒也不赌博。

[striːk] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

Streak	shoved	his	way	through	the	crowd	.
条纹	推搡	他的	方式	通过	这	人群	.

Streak 挤过人群。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['zɪroʊ][brænt] , [kən'tʃiːtə] , [el] - , [mʌŋk] [muə; mɔː][ænd; ənd] ['ʌðər] .

There	was	Zero	Brant	,	Conchita	,	El	Chuchilla	,	Monk	Moore	and	others	.
那里	曾是	零	布兰特	,	康奇塔	,	埃尔	-	,	僧	摩尔	和	其他的	.

还有Zero Brant、Conchita、El Chuchilla、Monk Moore等人。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][dʒoʊ] [iːst] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm]

Between	them	and	the	crowd	was	Joe	East	,	the	young	cowboy	from
之间	他们	和	这	人群	曾是	乔	东方	,	这	年轻的	牛仔	从

['ʃɛlz] [ræntʃ] .

Shell's	ranch	.
壳的	牧场	.

在他们和人群之间站着乔·伊斯特，他是谢尔牧场的年轻牛仔。

[dʒoʊ][hæd; həd][noʊ][gʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [fjuː] [kloʊðz] .

Joe	had	no	gun	,	and	he	had	very	few	clothes	.
乔	有	不	枪	,	和	他	有	非常	很少	衣服	.

乔没有枪，而且他身上的衣服也很少。

['dɜːrti] , [tɔːrn] , ['bliːdɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ə'kjuːzɪŋ] ['zɪroʊ][brænt] , [huː] [hʌntʃt] ['fɔːrwərd] ,

Dirty	,	torn	,	bleeding	,	he	stood	there	accusing	Zero	Brant	,	who	hunched	forward	,
肮脏的	,	撕裂	,	出血	,	他	站立	那里	指控	零	布兰特	,	WHO	弓着背	向前	,

[hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ,

his	evil	,
他的	邪恶的	,

他浑身脏污，衣衫褴褛，鲜血淋漓，站在那里指责弓着身子向前倾的泽罗·布兰特，控诉他的邪恶。

['lɪt(ə)l] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [dʒoʊ] [iːst] .

little	eyes	watching	Joe	East	.
小的	眼睛	观看	乔	东方	.

小眼睛注视着乔·伊斯特。

[æz; əz] [striːk] [ʃʌvd] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [hɜːrd] [dʒoʊ] [seɪ] ['hɔːrsli] :

As	Streak	shoved	forward	,	he	heard	Joe	say	hoarsely	:
作为	条纹	推搡	向前	,	他	听到	乔	说	沙哑地	:

斯特里克向前猛推时，听到乔沙哑地说：

“ [juː; jʊ] [sent] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔːr] [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ju'riːkə] [tuː; tə][stɑːrt] [ðæt] [faɪt] ,

“	You	sent	one	of	yore	men	into	the	Eureka	to	start	that	fight	,
“	你	发送	一	的	昔时	男人	进入	这	尤里卡	到	开始	那	斗争	,

“你派了以前的一个人到尤里卡去挑起那场战斗，

[brænt] , [juː; jʊ]['dɜːrti]['mɜːrdərər] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][get] [jʌ] .

Brant	,	you	dirty	murderer	,	and	they're	comin	'	to	get	yuh	.
布兰特	,	你	肮脏的	凶手	,	和	它们是	即将到来	-	到	得到	嗯	.

布兰特，你这个卑鄙的杀人犯，他们要来抓你了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] , [aɪ'd] [ʃuːt] [aʊt] [jɔːr] [blæk] [hɑːrt] [maɪ'self] .

If	I	had	a	gun	,	I'd	shoot	out	yore	black	heart	myself	.
如果	我	有	一个	枪	,	ID	射击	出去	昔时	黑色的	心	我	.

如果我有枪，我会亲手射爆你那颗黑心。

" [brænt] , [stɪl] [hʌntʃt] , [hɪz; ɪz][hju:dʒ][hændz]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ] , [keɪm] ['sloʊli] [tɔ:rd]
" Brant , still hunched , his huge hands opening and closing , came slowly toward
" 布兰特 , 仍然 弓着背 , 他的 巨大的 双手 开幕 和 结束 , 来了 缓慢地 朝向
[dʒoʊ] [i:st] .
Joe East .
乔 东方 .

布兰特仍然弓着背，他巨大的手一张一合地张开，慢慢地向乔·伊斯特走来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][gə'rɪlə] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ]['pɪgmi] .
It was like a gorilla attacking a pigmy .
它 曾是 喜欢 一个 大猩猩 攻击 一个 侏儒 .

这就像大猩猩攻击侏儒一样。

[dʒoʊ]['dɪdnt] [mu:v] .
Joe didn't move .
乔 没有 移动 .

乔一动不动。

[hi:; hi] [si:md] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['mu:vmənt] .
He seemed incapable of movement .
他 似乎 无法 的 移动 .

他似乎无法动弹。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [brænt][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] , [stri:k] [mə'loʊn] [stept] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd]
But before Brant could reach him , Streak Malone stepped out from the crowd
但 前 布兰特 可以 抵达 他 , 条纹 马龙 步 出去 从 这 人群
[ænd; ənd] [wɔ:kt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and walked between them .
和 步行 之间 他们 .

但布兰特还没来得及靠近他，斯特里克·马龙就从人群中走了出来，走到他们中间。

['zɪroʊ][brænt] [stɑ:pt] [æz; əz][hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [nu:] ['enəmi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bliŋkt] .
Zero Brant stopped as he considered this new enemy , and his eyes blinked .
零 布兰特 停止 作为 他 经过考虑的 这 新的 敌人 , 和 他的 眼睛 眨眼 .

泽罗·布兰特停下脚步，思考着这个新敌人，他眨了眨眼。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ] [si:md] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] .
A sudden rage seemed to strike him .
一个 突然 愤怒 似乎 到 罢工 他 .

他似乎突然怒火中烧。

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['fɜ:roʊd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
His brow furrowed , bringing his brows down over his eyes .
他的 眉头 沟壑 , 带来 他的 眉毛 向下 超过 他的 眼睛 .

他皱起眉头，眉毛向下垂，遮住了眼睛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [stri:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd]
There was some sort of a commotion behind Streak , and he heard
那里 曾是 一些 种类 的 一个 骚动 在后面 条纹 , 和 他 听到
[klɛrz] [vɔɪs] [skri:m] :
Clare's voice scream :
克莱尔的 嗓音 尖叫 :

斯特里克身后似乎传来一阵骚动，他听到克莱尔的尖叫声：

" [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][keɪn] !
" The Mark of Cain !
" 这 标记 的 该隐 !

"该隐的印记！"

" [stri:k] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , ['sterɪŋ] [æt; ət][brænt] , [hu:] [hæd; həd]['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Streak leaned forward , staring at Brant , who had lifted his head .
" 条纹 倾斜 向前 , 凝视 在 布兰特 , WHO 有 抬起 他的 头 .

"斯特里克向前倾身，盯着布兰特，布兰特抬起了头。

[ðoʊz] ['skɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

Those	**scars**	**on**	**his**	**forehead**	**,**
那些	疤痕	在	他的	前额	,

他额头上的那些疤痕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

该隐的印记(The mark of Cain)
第3/3页

[wen] [pʊld] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['bestʃəl] [skaʊl] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['letər] [em][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
when **pulled** **down** **in** **that** **bestial** **scowl** **made** **a** **perfect** **letter** **M** **in** **the** **middle** **of**
什么时候 拉 向下 在 那 兽性 皱眉头 制成 一个 完美的 信 M 在 这 中间 的
[hɪz; ɪz]['sloʊpɪŋ] ['fɔ:rhed] .
his **sloping** **forehead** **.**
他的 倾斜的 前额 .

当他低头露出野兽般的凶狠表情时，在他倾斜的额头中间形成了一个完美的字母 M。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [brænt] [daɪvd] [æt; ət] [stri:k] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [klʌtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
It **was** **then** **that** **Brant** **dived** **at** **Streak** **,** **trying** **to** **clutch** **him** **in** **his**
它 曾是 然后 那 布兰特 潜水 在 条纹 , 尝试 到 离合器 他 在 他的
['paʊərf(ə)l][hændz] .
powerful **hands** **.**
强大的 双手 .

就在这时，布兰特扑向斯特里克，试图用他强壮的双手抓住他。

[bʌt; bət] [stri:k] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪdˌstept] ['kwɪkli] , ['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][mæn][tu:; tə]
But **Streak** **was** **watching** **and** **sidestepped** **quickly** **,** **bumping** **into** **a** **man** **to**
但 条纹 曾是 观看 和 侧身躲过 迅速地 , 碰撞 进入 一个 男人 到
[hɪz; ɪz][left] ,
his **left** **,**
他的 左边 ,

但斯特里克注意到了，迅速侧身躲开，撞到了左边的一个人。

[ænd; ənd][brænt]['ɔ:lmoʊst][went] ['ɪntu:][ðə; ði] [kraʊd] .
and **Brant** **almost** **went** **into** **the** **crowd** **.**
和 布兰特 几乎 去 进入 这 人群 .

布兰特差点就冲进了人群。

[stri:k] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd][hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][gʌn] ,
Streak **suddenly** **realized** **his** **danger** **and** **reached** **for** **his** **gun** **,**
条纹 突然 已实现 他的 危险 和 达到 为了 他的 枪 ,

Streak突然意识到自己身处险境，伸手去摸枪。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntu:][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] .
but **the** **man** **he** **had** **bumped** **into** **had** **taken** **it** **.**
但 这 男人 他 有 撞 进入 有 已采取 它 .

但他撞到的那个人拿走了它。

[brænt][hæd; həd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [eɪmd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [smæʃ] [æt; ət] [-] [hed] , [wɪtʃ] [hi:; hi]
Brant **had** **swung** **around** **,** **aimed** **a** **powerful** **smash** **at** **Streak's** **head** **,** **which** **he**
布兰特 有 摇摆 大约 , 旨在 一个 强大的 粉碎 在 连胜纪录 头 , 哪个 他
['berli] [ə'vɔɪdɪd] .
barely **avoided** **.**
仅仅 避免 .

布兰特猛地转身，朝着斯特里克的头部猛击，斯特里克险险躲过。

[ðen] [hi:; hi] [smæʃt] [brænt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [hænd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
Then **he** **smashed** **Brant** **full** **in** **the** **face** **with** **a** **right** **hand** **that** **would** **have**
然后 他 粉碎 布兰特 满的 在 这 脸 和 一个 正确的 手 那 会 有
[nɑ:kt] [moʊst][men] [daʊn] ,
knocked **most** **men** **down** **,**
敲门 最多 男人 向下 ,

然后他一记右手重拳击中布兰特的脸，这一拳足以将大多数人击倒在地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][droʊv] [brænts] [hed] [bæk] [ˌmoʊmən'terəli] .

but	it	only	drove	Brant's	head	back	momentarily	.
但	它	仅有的	驾驶	布兰特的	头	后退	片刻	.

但这只让布兰特的头短暂地向后仰了一下。

[brænt][wʌz; wəz][kʌt][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [naʊ] .

Brant	was	cut	and	bleeding	now	.
布兰特	曾是	切	和	出血	现在	.

布兰特被割伤了，正在流血。

[men]['dʒɔsəld] [striːk] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] ['hevɪli]

Men	jostled	Streak	from	behind	,	and	he	realized	that	the	odds	were	heavily
男人	推搡	条纹	从	在后面	,	和	他	已实现	那	这	赔率	是	重度

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

几个男人从背后推搡着斯特里克，他意识到自己处于绝对劣势。

[ðen] ['zɪroʊ][brænt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] - [laɪk] [rʌʃ] , ['draɪvɪŋ] [striːk] [ə'genst] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Then	Zero	Brant	came	with	a	bull	-	like	rush	,	driving	Streak	against	the	crowd	,
然后	零	布兰特	来了	和	一个	公牛	-	喜欢	匆忙	,	驾驶	条纹	反对	这	人群	,

然后，泽罗·布兰特像公牛一样猛冲过来，把斯特里克赶到人群中。

[bʌt; bət] [striːk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ʌpərkʌt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [raɪts] [ænd; ənd] [left] , ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm]

but	Streak	managed	to	uppercut	him	with	rights	and	lefts	,	sending	him
但	条纹	管理	到	上勾拳	他	和	权利	和	左	,	发送	他

[ɔːf] ['bæləns] .

off	balance	.
离开	平衡	.

但斯特里克用左右勾拳击中了他，使他失去平衡。

[ə; eɪ][mæn] [θruː] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] ['ɪntuː] [-] [bæk] , ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stʌmblɪŋ] [ə'hed] ,

A	man	threw	a	shoulder	into	Streak's	back	,	sending	him	stumbling	ahead	,
一个	男人	扔	一个	肩膀	进入	连胜纪录	后退	,	发送	他	踉跄	前方	,

一个男人用肩膀撞了撞斯特里克的后背，把他撞得踉跄向前。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [feɪst] [brænt] [ə'gen] .

but	he	recovered	and	faced	Brant	again	.
但	他	恢复	和	面对	布兰特	再次	.

但他恢复过来后再次与布兰特对决。

['sʌmθɪŋ] [wɪzd] [pæst][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn][kraɪ][aʊt][wɪð; wɪθ][peɪn] .

Something	whizzed	past	his	ear	,	and	he	heard	a	man	cry	out	with	pain	.
某物	嗖嗖	过去的	他的	耳朵	,	和	他	听到	一个	男人	哭	出去	和	疼痛	.

有什么东西嗖地一声从他耳边掠过，他听到一声男人的痛苦呻吟。

[el] - [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz]['tɑːrgɪt][ænd; ənd] [pɪnd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] .

El	Chuchilla	had	missed	his	target	and	pinned	the	wrong	man	.
埃尔	-	有	错过	他的	目标	和	已置顶	这	错误的	男人	.

埃尔·丘奇拉失手了，抓错了人。

['sʌmwʌn] [trɪpt] [striːk] ,

Someone	tripped	Streak	,
某人	绊倒了	条纹	,

有人绊倒了 Streak，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['zɪroʊ][brænt] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv] [-] [ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ]['vaislaik][grɪp]

and	at	that	moment	Zero	Brant	caught	one	of	Streak's	arms	in	a	viselike	grip
和	在	那	片刻	零	布兰特	捕捉	一	的	连胜纪录	武器	在	一个	钳状	紧握

.

:

.

就在这时，泽罗·布兰特像钳子一样抓住了斯特里克的一只胳膊。

[brænt][wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bædli] - [kʌt] [aɪ] , [noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] ,

Brant	**was**	**bleeding**	**from**	**a**	**badly**	-	**cut**	**eye**	,	**nose**	**and**	**mouth**	,
布兰特	曾是	出血	从	一个	糟糕	-	切	眼睛	,	鼻子	和	嘴	,

布兰特眼睛、鼻子和嘴巴都被严重割伤，鲜血直流。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt]

and	**he**	**didn't**	**seem**	**to**	**know**	**what**	**to**	**do**	,	**now**	**that**	**he**	**had**	**caught**
和	他	没有	似乎	到	知道	什么	到	做	,	现在	那	他	有	捕捉

[striːk] .

Streak	.
条纹	.

抓到Streak之后，他似乎不知道该怎么办了。

“ [ðə; ði] ['wɪʃboʊn] , [striːk] ! ” [jeld] [mæk] ['ʃɛlz] [vɔɪs] .

“	**The**	**wishbone**	,	**Streak**	**!**	”	**yelled**	**Mack**	**Shell's**	**voice**	.
“	这	许愿骨	,	条纹	!	”	大喊	麦克	壳的	嗓音	.

“许愿骨，斯特里克！”麦克·谢尔的声音喊道。

“ [hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['wɪʃboʊn] !

“	**Hit**	**him**	**in**	**the**	**wishbone**	**!**
“	打	他	在	这	许愿骨	!

“打他的叉骨！”

” [-] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] [friː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smæʃt] [brænts] [noʊz] [flæt] .

”	**Streak's**	**right**	**hand**	**was**	**free**	,	**and**	**he**	**smashed**	**Brant's**	**nose**	**flat**	.
”	连胜纪录	正确的	手	曾是	自由的	,	和	他	粉碎	布兰特的	鼻子	平坦的	.

“斯特里克的右手空着，他一拳把布兰特的鼻子打扁了。”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [smæʃt] [ðæt] [noʊz] , [ʌn'tɪl] [brænt] [rɪ'liːst] [ðə; ði][hoʊld][ɑːn] [-]

Again	**and**	**again**	**he**	**smashed**	**that**	**nose**	,	**until**	**Brant**	**released**	**the**	**hold**	**on**	**Streak's**
再次	和	再次	他	粉碎	那	鼻子	,	直到	布兰特	发布	这	抓住	在	连胜纪录

[left][ɑːrm] ,

left	**arm**	,
左边	手臂	,

他一次又一次地猛击斯特里克的鼻子，直到布兰特松开了对斯特里克左臂的控制。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .

trying	**to**	**protect**	**himself**	.
尝试	到	保护	他自己	.

他试图保护自己。

[striːk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Streak	**drew**	**a**	**deep**	**breath**	.
条纹	画	一个	深的	气息	.

斯特里克深吸了一口气。

[brænt][hæd; həd] [flʌŋ] [bəuθ][hændz][ʌp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wen] [striːk] ,

Brant	**had**	**flung**	**both**	**hands**	**up**	,	**trying**	**to**	**protect**	**his**	**face**	,	**when**	**Streak**	,
布兰特	有	扔	两个都	双手	向上	,	尝试	到	保护	他的	脸	,	什么时候	条纹	,

布兰特举起双手试图保护自己的脸，这时斯特里克

['pʊtɪŋ] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] ['paʊər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raɪt] [hænd] [bloʊ] , [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː] [brænts]

putting	**every**	**ounce**	**of**	**power**	**into**	**a**	**right**	**hand**	**blow**	,	**drove**	**it**	**deep**	**into**	**Brant's**
推杆	每一个	盎司	的	力量	进入	一个	正确的	手	吹	,	驾驶	它	深的	进入	布兰特的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

他使出浑身解数，一记右手重拳击中了布兰特的身体深处。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][rɪbz] .

just	**below**	**the**	**arch**	**of**	**his**	**huge**	**ribs**	.
只是	以下	这	拱	的	他的	巨大的	肋骨	.

就在他巨大肋骨弧线的下方。

['zɪroʊ] [brænts] [maʊθ] [snæpt] [waɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [grʌntid] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

Zero	**Brant's**	**mouth**	**snapped**	**wide**	**and**	**he**	**grunted**	**with**	**pain**	**.**
零	布兰特的	嘴	啪啪	宽的	和	他	哼哼	和	疼痛	.

泽罗·布兰特的嘴巴猛地张开，痛苦地哼了一声。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɔːtifaid] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .

His	**stomach**	**was**	**not**	**fortified**	**against**	**such**	**a**	**punch**	**.**
他的	胃	曾是	不是	强化	反对	这样的	一个	冲床	.

他的胃没能承受住这样的重击。

[hiː; hi] [sægd] , [bəuθ] [hændz] ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪdz] , [ænd; ənd] [striːk] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [spɑːt] .

He	**sagged**	**,**	**both**	**hands**	**dropping**	**to**	**his**	**sides**	**,**	**and**	**Streak**	**hit**	**him**	**again**	**in**	**the**	**same**	**spot**	**.**
他	下垂	,	两个都	双手	下降	到	他的	侧面	,	和	条纹	打	他	再次	在	这	相同的	点	.

他瘫倒在地，双手垂在身侧，Streak 又一次击中了他身上的同一个位置。

[bʌt; bət] [brænt] ['mɪrli] [grʌntid] .

But	**Brant**	**merely**	**grunted**	**.**
但	布兰特	仅仅	哼哼	.

但布兰特只是哼了一声。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ə'dʒɪlәti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [el] - [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːr] ,

With	**the**	**agility**	**of**	**a**	**monkey**	**,**	**El**	**Chuchilla**	**had**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**	**bar**	**,**
和	这	敏捷	的	一个	猴	,	埃尔	-	有	达到	这	顶部	的	这	酒吧	,

埃尔·丘奇拉身手敏捷，像猴子一样爬到了吧台顶端。

[naɪf] [ɪn] [hænd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [krækt] ,

knife	**in**	**hand**	**,**	**but**	**a**	**pistol**	**cracked**	**,**
刀	在	手	,	但	一个	手枪	裂纹	,

手里拿着刀，但手枪却响了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [naɪf] - ['ɑːrtɪst] [wʌz; wəz] ['ferli] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [bɑːr] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['bʊlɪt] .

and	**the**	**little**	**knife**	**-**	**artist**	**was**	**fairly**	**lifted**	**off**	**the**	**bar**	**by**	**the**	**heavy**	**bullet**	**.**
和	这	小的	刀	-	艺术家	曾是	相当	抬起	离开	这	酒吧	经过	这	重的	子弹	.

那位小刀匠被那颗沉重的子弹从吧台上高高地抛了起来。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

“ Get	**out**	**of**	**here**	**!**
“ 得到	出去	的	这里	!

“滚出去！”

” [ə; eɪ] [mæn] [jeld] .

” a	**man**	**yelled**	**.**
” 一个	男人	大喊	.

“一个男人喊道。”

“ [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['daɪnəmaɪt] [jʌ] !

“ They're	**goin**	**'**	**to**	**dynamite**	**yuh**	**!**
“ 它们是	去	-	到	炸药	嗯	!

“他们要炸死你！”

” [striːk] [wɜːrl] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['riːlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

” Streak	**whirled**	**,**	**but**	**at**	**that**	**moment**	**something**	**hit**	**him**	**,**	**and**	**he**	**went**	**reeling**	**against**	**the**	**wall**	**.**
” 条纹	旋转	,	但	在	那	片刻	某物	打	他	,	和	他	去	卷轴	反对	这	墙	.

”斯特里克猛地转身，但就在这时，有什么东西击中了他，他踉跄着撞到了墙上。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [striːk] [kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

It	was	several	minutes	before	Streak	could	realize	what	had	happened	.
它	曾是	一些	分钟	前	条纹	可以	意识到	什么	有	发生	.

过了好几分钟，Streak才意识到发生了什么事。

[kler] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪk'sept]

Clare	was	trying	to	help	him	up	,	and	the	place	was	deserted	except
克莱尔	曾是	尝试	到	帮助	他	向上	,	和	这	地方	曾是	荒凉的	除了

[fɔːr; fər] [el] - ,

for	El	Chuchilla	,
为了	埃尔	-	,

克莱尔正试图扶他起来，除了埃尔·丘奇拉之外，这里空无一人。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['lʊkɪŋ] ['wɪrəli] [æt; ət][laɪf] .

behind	the	bar	,	and	a	man	sitting	against	the	wall	,	looking	wearily	at	life	.
在后面	这	酒吧	,	和	一个	男人	坐着	反对	这	墙	,	寻找	疲劳	在	生活	.

吧台后面，一个男人靠墙坐着，疲惫地望着人生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [el] - [hæd; həd][hɪt] .

He	was	the	one	El	Chuchilla	had	hit	.
他	曾是	这	一	埃尔	-	有	打	.

他就是被埃尔·丘奇拉打伤的那个人。

[striːk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] ['rʌbəri] [legz] .

Streak	managed	to	get	to	his	feet	on	rubbery	legs	.
条纹	管理	到	得到	到	他的	脚	在	橡胶状的	腿	.

Streak 勉强用他那双软绵绵的腿站了起来。

['grædʒuəli][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stɑːpt] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] .

Gradually	the	building	stopped	whirling	,	and	he	could	recognize	her	.
逐步地	这	建筑	停止	旋转	,	和	他	可以	认出	她	.

建筑物渐渐停止旋转，他认出了她。

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	I'm	all	right	,	”	he	whispered	.
“	我是	全部	正确的	,	”	他	低声说道	.

“我没事，”他低声说道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ? ”

“	Why	did	you	follow	me	?	”
“	为什么	做过	你	跟随	我	?	”

“你为什么跟着我？”

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	had	to	come	,	”	she	said	.
“	我	有	到	来	,	”	她	说	.

“我必须来，”她说。

“ [aɪ] ['kudnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

“	I	couldn't	stay	in	the	office	.
“	我	不能	停留	在	这	办公室	.

“我无法待在办公室里。”

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][keɪn][ɑːn]['zɪroʊ][brænt] ?

You	saw	the	Mark	of	Cain	on	Zero	Brant	?
你	锯	这	标记	的	该隐	在	零	布兰特	?

你看到泽罗·布兰特身上的该隐印记了吗?

” [striːk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['wɪrəli] .

”	Streak	nodded	wearily	.
”	条纹	点头	疲劳	.

斯特里克疲惫地点了点头。

“ [lets] [get] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Let's get out , ” he said .
“ 我们来吧 得到 出去 , ” 他 说 .

“我们离开吧，”他说。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][help] — ['sʌmbɑːdi] .
“ We've got to help — somebody .
“ 我们已经 得到 到 帮助 — 某人 .

“我们必须帮助——帮助某人。”

” [ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
” They went outside .
” 他们 去 外部 .

他们走到外面去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .
There was a crowd further down the street , yelling and cursing .
那里 曾是 一个 人群 更远 向下 这 街道 , 大喊 和 咒骂 .

街的另一头聚集了一群人，他们大声叫喊、咒骂。

[striːk] [sed] , “ [aɪ][fər'gɑːt][ðə; ði]['daɪnəˌmaɪtər] .
Streak said , “ I forgot the dynamiters .
条纹 说 , “ 我 忘了 这 炸药 .

斯特里克说：“我忘了带炸药。”

[kler] .
Clare .
克莱尔 .

克莱尔。

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You go to the office and wait for me .
你 去 到 这 办公室 和 等待 为了 我 .

你去办公室等我。

” [hiː; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
” He went at a staggering run down the middle of the street .
” 他 去 在 一个 令人震惊 跑步 向下 这 中间 的 这 街道 .

他摇摇晃晃地沿着马路中央跑去。

“ [dəunt][let][brænt][get] [ə'weɪ] !
“ Don't let Brant get away !
“ 不 让 布兰特 得到 离开 !

“别让布兰特逃走了！”

” [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [jel] .
” he heard someone yell .
” 他 听到 某人 叫喊 .

他听到有人喊叫。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [striːk] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A man was running up the street , and Streak called to him .
一个 男人 曾是 跑步 向上 这 街道 , 和 条纹 称为 到 他 .

一个男人正沿着街道奔跑，Streak 向他喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mæk] [ʃel] , ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] [striːk] , ['pæntɪŋ] , ['swerɪŋ] .
It was Mack Shell , going back to find Streak , panting , swearing .
它 曾是 麦克 壳 , 去 后退 到 寻找 条纹 , 喘息 , 咒骂 .

是麦克·谢尔，他气喘吁吁、咒骂着回去寻找斯特里克。

“ [ðeɪ] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [ˌem 'iː] [plʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] !
“ They knocked me down and rolled me plumb into the street !
“ 他们 敲门 我 向下 和 滚动 我 垂直 进入 这 街道 !

“他们把我打倒在地，然后把我滚到了街上！”

” [ʃel] [pæntid] .
” **Shell** **panted** .
” 壳 喘息 .

谢尔喘着粗气。

“ [brænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʊmən][gɑːt][ə'weɪ] ['sʌmwer] . ”
“ **Brant** **and** **his** **woman** **got** **away** **somewhere** . ”
“ 布兰特 和 他的 女士 得到 离开 某处 . ”

“布兰特和他的女人逃走了。”

“ [ðə; ði]['daɪnəˌmaɪtər] ? ” ['kwiərid] [striːk] ['æŋkʃəsli] .
“ **The** **dynamiters** **?** ” **queried** **Streak** **anxiously** .
“ 这 炸药 ? ” 查询 条纹 焦虑地 .

“爆破手们？”斯特里克焦急地问道。

“ [ðeɪ] [eint] [gɑːt] [hɪr] [jet] .
“ **They** **ain't** **got** **here** **yet** .
“ 他们 不是 得到 这里 然而 .

他们还没到呢。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd]['zɪroʊ][brænt] !
We've **got** **to** **find** **Zero** **Brant** **!**
我们已经 得到 到 寻找 零 布兰特 !

我们必须找到泽罗·布兰特！

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
” **They** **reached** **the** **office** **and** **stopped** .
” 他们 达到 这 办公室 和 停止 .

他们到达办公室后停了下来。

[ə; eɪ][rɪ'vɑːlvər][ɪk'sploʊdɪd] ['sʌmwer] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒeɪl] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [jel] .
A **revolver** **exploded** **somewhere** **behind** **the** **jail** **,** **followed** **by** **a** **yell** **.**
一个 左轮手枪 爆炸了 某处 在后面 这 监狱 , 随后 经过 一个 叫喊 .

监狱后面某处传来一声左轮手枪爆炸声，随后传来一声喊叫。

[ʃel] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðə; ði]['hɔːrsɪz] !
Shell **exclaimed** **,** **“** **The** **horses** **!**
壳 惊呼 , “ 这 马匹 !

谢尔惊呼道：“马！”

” [striːk] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ʃel] [hæd; həd] ['sædəld] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .
” **Streak** **had** **forgotten** **that** **Shell** **had** **saddled** **their** **horses** **.**
” 条纹 有 被遗忘的 那 壳 有 鞍 他们的 马匹 .

“Streak 忘记了 Shell 已经给他们的马匹备好了鞍。”

[ðeɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['æli] .
They **hurried** **down** **the** **narrow** **alley** **.**
他们 慌忙 向下 这 狭窄的 胡同 .

他们匆匆沿着狭窄的小巷走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑːrk] [daʊn] [ðer; ðər] .
It **was** **quite** **dark** **down** **there** **.**
它 曾是 相当 黑暗的 向下 那里 .

下面很黑。

[striːk] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ['hʌskɪli] , “ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][get][juː; jʊ] , [brænt] .
Streak **heard** **a** **voice** **saying** **huskily** **,** **“** **I** **came** **to** **get** **you** **,** **Brant** **.**
条纹 听到 一个 嗓音 说 沙哑地 , “ 我 来了 到 得到 你 , 布兰特 .

斯特里克听到一个沙哑的声音说：“我来接你了，布兰特。”

[juː; jʊ] [kɪld] [hɜːr; hər] , [soʊ] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
You **killed** **her** **,** **so** **I'll** **kill** **you** **.**
你 被杀 她 , 所以 患病的 杀 你 .

你杀了她，所以我也要杀了你。

" [ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtər] [fleɪmd] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðə; ði][spɑːrks] ['splætəd] [ɔːf] [laɪk]
" A six - shooter flamed so close to a man that the sparks splattered off like
" 一个 六 - 射击游戏 火焰 所以 关闭 到 一个 男人 那 这 火花 溅射 离开 喜欢
['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊz] .
water from a hose .
水 从 一个 软管 .

"一把六发左轮手枪离一个人非常近，火花像水管喷出的水一样飞溅开来。"

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [flʌŋ] ['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ðem; ðəm] .
A moment later a man was flung almost into them .
一个 片刻 之后 一个 男人 曾是 扔 几乎 进入 他们 .

片刻之后，一名男子被抛向他们，差点撞到他们身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒoʊ] [iːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
It was Joe East , but they didn't know it .
它 曾是 乔 东方 , 但 他们 没有 知道 它 .

那是乔·伊斯特，但他们并不知道。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [snɔːtid] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['zɪroʊ] [brænts] [vɔɪs] :
A horse snorted and they heard Zero Brant's voice :
一个 马 哼了一声 和 他们 听到 零 布兰特的 嗓音 :

一匹马喷了声鼻息，他们听到了泽罗·布兰特的声音：

" [woʊ] , [juː; jʊ]['dev(ə)l] !
" Whoa , you devil !
" 哇 , 你 魔鬼 !

"哇，你这个魔鬼！"

" [ðə; ði] [fens] ['sʌd(ə)nli] ['splɪntəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [lʌndʒd] ['ɔːlmoʊst]['ɪntuː] [striːk] [ænd; ənd]
" The fence suddenly splintered , and a horse lunged almost into Streak and
" 这 栅栏 突然 破碎的 , 和 一个 马 猛扑 几乎 进入 条纹 和
[ʃel] .
Shell .
壳 .

"栅栏突然断裂，一匹马猛地扑向 Streak 和 Shell。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [goʊst] , [wɪð; wɪθ]['zɪroʊ][brænt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
It was Ghost , with Zero Brant on his back .
它 曾是 鬼 , 和 零 布兰特 在 他的 后退 .

那是幽灵，背上背着泽罗·布兰特。

[ðə; ði][bɪg]['gæmblər][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][ʌn'taɪ][ðə; ði][roʊp] ,
The big gambler had neglected to untie the rope ,
这 大的 赌徒 有 被忽视的 到 解开 这 绳索 ,

那个大赌徒忘了解开绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['aʊtlɔː] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ]['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ]
and the big outlaw was dragging nearly a panel of the fence with
和 这 大的 取缔 曾是 拖拽 几乎 一个 控制板 的 这 栅栏 和
[hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['æli] .
him as they went out through the alley .
他 作为 他们 去 出去 通过 这 胡同 .

那个身材高大的歹徒拖着几乎一整块栅栏板，穿过小巷走了出去。

[striːk] [ænd; ənd] [mæk] [ʃel] [ræn][ɪn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Streak and Mack Shell ran in behind them ,
条纹 和 麦克 壳 跑 在 在后面 他们 ,

Streak 和 Mack Shell 跟在他们后面跑了过来。

[ænd; ənd] [sɔː] [goʊst] [wɜːrl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
and saw Ghost whirl in the middle of the street ,
和 锯 鬼 旋转 在 这 中间 的 这 街道 ,

看到幽灵在街中央旋转，

[ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [fens] ['æktɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [saɪð] .

that	section	of	fence	acting	like	a	scythe	.
那	部分	的	栅栏	表演	喜欢	一个	镰	.

那一段栅栏就像镰刀一样。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , [jelɪŋ] , ['swerɪŋ] .

A	crowd	of	men	were	coming	up	the	street	,	yelling	,	swearing	.
一个	人群	的	男人	是	未来	向上	这	街道	,	大喊	,	咒骂	.

一群男人沿着街道走来，大声叫喊，破口大骂。

“ [ðə; ði]['daɪnəˌmaɪtər] , [striːk] ! ” [sed] [mæk] [ʃel] .

“	The	dynamiters	,	Streak	!	”	said	Mack	Shell	.
“	这	炸药	,	条纹	!	”	说	麦克	壳	.

“炸药手，斯特里克！”麦克·谢尔说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [wer] [goʊst] [hæd; həd] [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sweɪɪŋ] ['raɪdər] .

They	were	almost	to	the	spot	,	where	Ghost	had	plunged	with	his	swaying	rider	.
他们	是	几乎	到	这	点	,	在哪里	鬼	有	暴跌	和	他的	摇晃	骑士	.

他们几乎到达了幽灵和它摇摇晃晃的骑手坠落的地方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][reɪdʒ][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [hɔːrs] [bʌkt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [kraʊd] ,

With	a	scream	of	rage	the	big	gray	horse	bucked	straight	into	that	crowd	,
和	一个	尖叫	的	愤怒	这	大的	灰色的	马	反抗	直的	进入	那	人群	,

那匹高大的灰色骏马发出一声愤怒的嘶鸣，径直冲进了人群。

[ðə; ði] [roʊpt] [fens] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [swɑːθ] .

the	roped	fence	cutting	a	swath	.
这	绳索	栅栏	切割	一个	条带	.

绳索围栏划出一道宽阔的通道。

[ðeɪ] [broʊk] [fɔːr; fər]['kʌvər][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] ,

They	broke	for	cover	and	the	big	gray	broke	loose	from	the	fence	,
他们	打破	为了	覆盖	和	这	大的	灰色的	打破	松动的	从	这	栅栏	,

他们赶紧寻找掩体，那只大灰狗挣脱了围栏。

['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] ['bʌkɪŋ] ['frenzi] .

going	into	a	real	bucking	frenzy	.
去	进入	一个	真实的	颠簸	狂热	.

进入真正的狂暴状态。

[ðeɪ] [sɔː] ['zɪroʊ][brænt] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [wɜːrl] ,

They	saw	Zero	Brant	crash	into	the	street	,	and	the	gray	whirled	,
他们	锯	零	布兰特	碰撞	进入	这	街道	,	和	这	灰色的	旋转	,

他们看到泽罗·布兰特撞到街上，灰色的身影旋转着，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .

looking	for	more	worlds	to	conquer	.
寻找	为了	更多的	世界	到	征服	.

寻找更多可以征服的世界。

[striːk] [ænd; ənd] [mæk] [ʃel] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] ['zɪroʊ][brænt] .

Streak	and	Mack	Shell	were	the	first	to	reach	Zero	Brant	.
条纹	和	麦克	壳	是	这	第一的	到	抵达	零	布兰特	.

Streak 和 Mack Shell 最先到达了 Zero Brant。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

The	crowd	had	been	scattered	,	but	they	began	coming	back	.
这	人群	有	到过	疏散	,	但	他们	开始	未来	后退	.

人群一度四散奔逃，但随后又开始陆续返回。

[ðə; ði][men][hæd; həd][ðə; ði]['daɪnəmaɪt][ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [dʒʌst]

The	men	had	the	dynamite	and	right	now	they	didn't	seem	to	remember	just
这	男人	有	这	炸药	和	正确的	现在	他们	没有	似乎	到	记住	只是

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

what	they	had	intended	doing	with	it	.
什么	他们	有	故意的	正在做	和	它	.

这些人手里拿着炸药，但现在他们似乎已经忘记了原本打算用它做什么。

[striːk] [toʊld][ðem; ðəm] , “ [ðə; ði][mæn][juː; jʊ]['wɑːntɪd][ɪz] [ded] — [hɪr] .

Streak	told	them	,	“	The	man	you	wanted	is	dead	—	here	.
条纹	讲述	他们	,	“	这	男人	你	通缉	是	死的	—	这里	.

斯特里克告诉他们：“你们要找的人已经死了——就在这里。”

[pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər] .

Pick	him	up	and	carry	him	to	the	Silver	Dollar	.
挑选	他	向上	和	携带	他	到	这	银	美元	.

把他抱起来，带到银元店去。

” [wʌn][hjuːdʒ][mæn] [sed] ['stʌbərnli] , “ [aɪ][noʊ] ['kæri] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi] [kɪl] [maɪ] ['brʌðər] . ”

”	One	huge	man	said	stubbornly	,	“	I	no	carry	him	—	he	kill	my	brother	.	”
”	一	巨大的	男人	说	固执地	,	“	我	不	携带	他	—	他	杀	我的	兄弟	.	”

一个身材魁梧的男人固执地说：“我不带他走——他杀了我兄弟。”

“ [hiː; hi] [kɪld] [maɪn] , [tuː] , ” [sed] [striːk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [wɜːrd] ,

“	He	killed	mine	,	too	,	”	said	Streak	,	and	without	any	further	word	,
“	他	被杀	矿	,	也	,	”	说	条纹	,	和	没有	任何	更远	单词	,

“他也杀了我的，”斯特里克说完，便不再说话了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp][brænt] .

several	of	them	picked	up	Brant	.
一些	的	他们	挑选	向上	布兰特	.

他们当中有几个人把布兰特抱了起来。

[ðeɪ] ['truːpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər] .

They	trooped	up	to	the	Silver	Dollar	.
他们	成群结队	向上	到	这	银	美元	.

他们列队来到银元雕像前。

['dʒɪm] [flæk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][dʒoʊ] [iːst] .

Jim	Flack	was	there	,	and	so	was	Joe	East	.
吉姆	弗拉克	曾是	那里	,	和	所以	曾是	乔	东方	.

吉姆·弗莱克在场，乔·伊斯特也在场。

['dʒɪm] [flæk] [lʊkt] [laɪk][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [θruː] [ə; eɪ] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd]

Jim	Flack	looked	like	he	had	been	sent	through	a	threshing	machine	,	and
吉姆	弗拉克	看起来	喜欢	他	有	到过	发送	通过	一个	脱粒	机器	,	和

[dʒoʊ] [iːst] [lʊkt] [wɜːrs] ,

Joe	East	looked	worse	,
乔	东方	看起来	更糟	,

吉姆·弗莱克看起来像是被送进了脱粒机，而乔·伊斯特的情况更糟。

[bʌt; bət][dʒoʊ]['dɪdnt][maɪnd] .

but	Joe	didn't	mind	.
但	乔	没有	头脑	.

但乔并不介意。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'raʊnd] ['meɪzi] , [ænd; ənd] ['meɪzi] [wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] .

He	had	his	arms	around	Mazie	,	and	Mazie	was	smiling	.
他	有	他的	武器	大约	梅齐	,	和	梅齐	曾是	微笑	.

他搂着玛齐，玛齐面带微笑。

['dʒɪm] [flæk] [sed] , “ [ðə; ði][kɪd] [θɔ:t] ['meɪzi] [wʌz; wəz] [ded] — [ɪn][ðə; ði]['faɪər] — [bʌt; bət][aɪ] [θru:]

Jim	Flack	said	,	“	The	kid	thought	Mazie	was	dead	—	in	the	fire	—	but	I	threw
吉姆	弗拉克	说	,	“	这	孩子	想法	梅齐	曾是	死的	—	在	这	火	—	但	我	扔

[hɜ:r; hər] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

her	through	a	window	.
她	通过	一个	窗户	.

吉姆·弗拉克说：“那孩子以为梅齐在火灾中死了，但我把她从窗户扔了出去。”

[aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:z] [bɪn] ['wɑ:ndərɪŋ]

I	guess	she	must	have	struck	on	her	head	,	because	she's	been	wandering
我	猜测	她	必须	有	击	在	她	头	,	因为	她是	到过	漫游

[ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

around	in	the	dark	.
大约	在	这	黑暗的	.

我猜她一定是撞到头了，因为她一直在黑暗中徘徊。

[ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .

She's	all	right	now	.
她是	全部	正确的	现在	.

她现在没事了。

” [kler] [eimz] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [kraʊd] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] ['meɪzi] .

”	Clare	Ames	had	followed	the	crowd	over	there	,	and	she	went	to	Mazie	.
”	克莱尔	艾姆斯	有	随后	这	人群	超过	那里	,	和	她	去	到	梅齐	.

“克莱尔·艾姆斯跟着人群走了过去，她去找了梅齐。”

[stri:k] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] ['dʒɪm] ['bʌskɝk] .

Streak	looked	around	and	saw	Jim	Buskirk	.
条纹	看起来	大约	和	锯	吉姆	巴斯柯克	.

Streak环顾四周，看到了Jim Buskirk。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [gʌn] ,

The	merchant	was	carrying	a	buffalo	gun	,
这	商人	曾是	携带	一个	水牛	枪	,

商人身上带着一支野牛枪，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][koʊl] - [paɪl] .

and	he	looked	as	though	he	had	been	burrowing	in	a	coal	-	pile	.
和	他	看起来	作为	尽管	他	有	到过	掘穴	在	一个	煤炭	-	桩	.

他看起来像是挖过煤堆一样。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [taʊn] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ” ['bʌskɝk] [sed] .

“	I	think	this	town	will	be	all	right	now	,	”	Buskirk	said	.
“	我	思考	这	镇	将要	是	全部	正确的	现在	,	”	巴斯柯克	说	.

“我认为这个小镇现在应该没事了，”巴斯克说。

“ ['zɪroʊ][brænt][kɑ:nt] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [lɔ:ŋgər] .

“	Zero	Brant	can't	run	it	any	longer	.
“	零	布兰特	不能	跑步	它	任何	更长	.

“Zero Brant 已经无法继续运营下去了。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [gɑ:t] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .

I	guess	the	rest	of	his	gang	got	away	,	but	that's	all	right	.
我	猜测	这	休息	的	他的	帮派	得到	离开	,	但	那就是	全部	正确的	.

我猜他的其他同伙都逃脱了，不过没关系。

[aɪ] [bɪ'li:v] [wi:l] [ə'gri:] [ðæt] ['dʒɪm] [flæk] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪlvər] ['dɑ:lər] — [sɪns] [brænt]

I	believe	we'll	agree	that	Jim	Flack	is	entitled	to	the	Silver	Dollar	—	since	Brant
我	相信	出色地	同意	那	吉姆	弗拉克	是	标题	到	这	银	美元	—	自从	布兰特

[wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər]['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ju'ri:kə] .

was	to	blame	for	wiping	out	the	Eureka	.
曾是	到	责备	为了	擦拭	出去	这	尤里卡	.

我相信我们会同意吉姆·弗拉克有权获得银元——因为布兰特应该为摧毁尤里卡号负责。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [mə'loʊn] ? ”
Is that all right with you , Malone ? ”
是 那 全部 正确的 和 你 , 马龙 ? ”

你觉得这样可以吗，马龙?

“ [aɪm]['sætɪsfaɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [striːk] ['wɪrəli] .
“ I'm satisfied , ” replied Streak wearily .
“ 我是 使满意 , ” 回复 条纹 疲劳 .

“我很满意，”斯特里克疲惫地回答道。

“ ['bʌskɝk] , [kæn; kən][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːr] [waɪf] [teɪk] [ɪn] [mɪs] [eimz] [ænd; ənd] ['meɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ Buskirk , can you and yore wife take in Miss Ames and Mazie for a
“ 巴斯柯克 , 能 你 和 昔时 妻子 拿 在 错过 艾姆斯 和 梅齐 为了 一个
[deɪ] [ɔːr] [tuː] ? ”
day or two ? ”
天 或者 二 ? ”

“巴斯柯克，你和你妻子能收留艾姆斯小姐和梅齐一两天吗？”

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi][kæn; kən] !
“ You bet we can !
“ 你 赌注 我们 能 !

当然可以!

[aɪl] [teɪk] - [ɪm] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər] . ”
I'll take ' em right down there . ”
患病的 拿 - 呃 正确的 向下 那里 . ”

我会直接带他们下去。

“ [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'hed] [ænd; ənd] [bleɪz] [ðə; ði] [treɪl] .
“ You walk ahead and blaze the trail .
“ 你 走 前方 和 火焰 这 踪迹 .

“你走在前面，开辟道路。”

[aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][maɪ'self] .
I'll take her myself .
患病的 拿 她 我 .

我亲自送她去。

” ['bʌskɝk] [grɪnd] [θruː] [hɪz; ɪz] [graɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [wʌt] [ə'baʊt] ['meɪzi] ? ”
” Buskirk grinned through his grime , as he said , “ What about Mazie ? ”
” 巴斯柯克 咧嘴一笑 通过 他的 污垢 , 作为 他 说 , “ 什么 关于 梅齐 ? ”

巴斯克尔克咧嘴一笑，脸上带着污垢，说道：“梅齐怎么样了？”

“ [ʃiːl] [get][ðer; ðər] , ” [sed] [dʒoʊ] [iːst] ['hʌskɪli] , “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][dræg][ˌem 'iː] .
“ She'll get there , ” said Joe East huskily , “ but she may have to drag me .
“ 壳 得到 那里 , ” 说 乔 东方 沙哑地 , “ 但 她 可能 有 到 拖 我 .

“她会到那儿的，”乔·伊斯特沙哑地说，“但她可能得拖着我。”

” [mæk] [ʃel] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [waɪpt] [ə; eɪ]['graɪmi][hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed]
” Mack Shell drew a deep breath , wiped a grimy hand across his face and said
” 麦克 壳 画 一个 深的 气息 , 擦拭 一个 肮脏的 手 穿过 他的 脸 和 说
:
:
:

麦克·谢尔深吸一口气，用脏兮兮的手擦了擦脸，说道：

“ [aɪ] ['rekən] ['ɛvriˌθɪŋ] - [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [foʊks] .
“ I reckon everythin ' is all right , folks .
“ 我 估计 一切 - 是 全部 正确的 , 各位 .

“我觉得一切都好，伙计们。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæz; həz] [dʌn] ['teɪkən] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

The	marshal	has	done	taken	over	for	himself	.
这	元帅	有	完毕	已采取	超过	为了	他自己	.

元帅已经自行接管了职务。

" [-] [noʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] , - ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] ['westərn]

"	Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	Summer	,	1948	issue	of	Giant	Western
"	转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	夏天	,	-	问题	的	巨大的	西

['mægəziːn] .

magazine	.
杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1948 年夏季的《巨型西部》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神